

Г.А. ДЕМАКОВА

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

*Учебное пособие
для студентов неязыковых специальностей
заочной формы обучения
(I - II курс)*

Челябинск: Цицеро
2011

УДК 43-8(021)
ББК 81.432.4-923
Д 30

Демакова Г.А. *Немецкий язык. Учебное пособие для студентов неязыковых специальностей заочной формы обучения (I-II курс).*/ Г.А. Демакова. – 2-е издание, исправленное – Челябинск: Изд-во «Цицеро», 2011. – 117 с.

ISBN 978-5-91283-098-3

Пособие представляет собой материал для выполнения студентами-заочниками практических работ по немецкому языку. Оно состоит из краткого грамматического курса по немецкому языку, контрольно-тренировочных упражнений, а также материала контрольных работ, выполнение которых предусмотрено программой по иностранному языку для студентов заочных отделений неязыковых специальностей.

Автор-составитель:

Г.А. Демакова, к.п.н., доцент кафедры иностранных языков Челябинского государственного педагогического университета

Рецензенты:

В.Б. Шаронова, к.п.н., доцент, заведующая кафедрой русского и иностранных языков Челябинского Института Уральской Академии Государственной Службы;

Л.Б. Довгополова, к.п.н., доцент кафедры иностранных языков Челябинского государственного педагогического университета

ISBN 978-5-91283-098-3

© Г.А. Демакова, 2011

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
Учебный план.....	7
Требования к зачету и экзамену.....	9
I семестр.....	10
Грамматика.....	10
1.Порядок слов в немецком предложении (повествовательное, вопросительное)	10
2. Существительное. Артикль. Склонение существительных (сильное, слабое, женское).....	12
3. Предлоги.....	15
4. Образование множественного числа существительных	17
5. Сложные существительные	19
6. Глагол. Времена глаголов. Präsens – настоящее время глагола (слабые, сильные, возвратные, модальные глаголы, глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками)	19
7. Imperfekt (Präteritum) – простое прошедшее время глагола	24
8. Futurum I – будущее время глагола	26
9. Числительные.....	27
Разговорные темы.....	30
1. Meine Familie	30
2. Unsere Universität.....	32
Контрольная работа № 1	33
II семестр	41
Грамматика.....	41
1. Склонение прилагательных (сильное, слабое, смешанное склонение)	41
2. Степени сравнения прилагательных и наречий.	43
3. Неопределенно-личное местоимение man.....	44
4. Perfekt – сложное прошедшее время глагола.	45
5. Plusquamperfekt – сложное прошедшее время глагола.....	47
6. Partizip I и II.....	48
7. Инфинитивные обороты с zu и без zu.	49
Разговорные темы.....	51

1. Lehrerberuf	51
2. Pestalozzi	52
Контрольная работа № 2	53
III семестр	62
Грамматика	62
1. Безличное местоимение es.	62
2. Пассив (образование и перевод на русский язык).....	63
3. Инфинитив пассив с модальными глаголами.	65
4. Сложноподчиненные предложения.	66
5. Инфинитивные обороты: um...zu, statt...zu, ohne...zu.	69
6. Местоименные наречия	70
Разговорные темы:.....	72
1. Deutschland	72
2. Friedrich Schiller	72
Контрольная работа № 3	75
IV семестр	84
Грамматика	84
1. Konjunktiv – сослагательное наклонение глагола.....	84
2. Инфинитивные группы с глаголами haben или sein в модальном значении (конструкции глаголов haben/sein+ zu + Infinitiv).	89
3. Бессоюзное придаточное предложение.	90
Разговорные темы.....	91
1. Russland	91
2. Tscheljabinsk	92
Контрольная работа № 4	94
Приложение.....	112
Список рекомендуемой литературы.....	116

ВВЕДЕНИЕ

Настоящее пособие предназначено для студентов-заочников I и II курсов.

Основная цель обучения иностранному языку на заочных отделениях неязыковых факультетов – научить студентов читать и понимать литературу по специальности широкого профиля. Это нашло отражение в содержании и характере настоящего учебного пособия.

Пособие содержит учебный план по изучению курса немецкого языка для студентов-заочников, требования к зачету и экзамену, краткий курс грамматики немецкого языка, контрольно-тренировочные упражнения, материал контрольных работ, выполнение которых предусмотрено программой по иностранному языку для студентов заочных отделений неязыковых специальностей, а также требования к зачету и экзамену.

Учебный план составлен в соответствии с программой изучения немецкого языка на факультетах неязыковых специальностей заочных отделений.

Теоретический материал по грамматике немецкого языка излагается в пособии предельно кратко, преимущественно посредством грамматических таблиц и схем. Автор стремился сделать пособие максимально наглядным, чтобы облегчить студентам-заочникам усвоение соответствующего грамматического материала.

Лексико-грамматические упражнения носят тренировочный характер, в процессе выполнения которых студенты приобретают навыки анализа грамматических явлений.

Контрольные задания предлагаются в нескольких вариантах. В основе контрольных работ лежит текст и лексико-грамматические упражнения к нему. К контрольным заданиям даются тексты для дополнительного чтения и перевода, а также разговорные темы для устного изложения. При выполнении контрольных работ 1 – 3 студентам потребуется не только правильный перевод грамматических конструкций, но и стилистическая обработка фразы, умение передать значение слова и словосочетания в связи с контекстом. Контрольные работы последнего семе-

стра содержат только текст для перевода и не имеют дополнительных грамматических заданий. Однако они включают в себя те грамматические разделы и конструкции, которые по программе изучаются в течение четвертого семестра. Студент должен показать свое понимание грамматической структуры языка непосредственно в переводе.

Контрольные работы сдаются на проверку преподавателю в срок, установленный учебным планом. Студент, не выполнивший контрольную работу в срок или получивший на нее отрицательную рецензию, не допускается к очередному зачету (экзамену). Если работа не зачтена, студент имеет возможность выполнить другой вариант этой же работы, проанализировав отмеченные в рецензии ошибки первого варианта.

Дополнительные тексты для чтения и перевода обработаны в соответствии с проходимым в семестре грамматическим материалом и дают возможность проверить на практике степень его усвоения. Эти тексты могут быть использованы и как учебный материал для чтения на занятиях в аудитории.

Следует уделять большое внимание оформлению контрольной работы. Она должна быть выполнена в отдельной тетради, четким, разборчивым почерком. Тетрадь должна иметь поля для замечаний рецензента.

Разговорные темы студенты заучивают наизусть и сдают преподавателю непосредственно в аудитории в день зачета.

От автора-составителя

Учебный план

I семестр

Грамматика:

1. Порядок слов в немецком предложении (повествовательное, вопросительное).
2. Существительное. Артикль. Склонение существительных (сильное, слабое, женское).
3. Предлоги.
4. Образование множественного числа существительных.
5. Сложные существительные.
6. Глагол. Времена глаголов. Präsens – настоящее время глагола (слабые, сильные, возвратные, модальные глаголы, глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками).
7. Imperfekt (Präteritum) – простое прошедшее время глагола.
8. Futurum I – будущее время глагола.
9. Числительные.

Разговорные темы:

1. Meine Familie
2. Unsere Universität

Контрольная работа № 1

II семестр

Грамматика:

1. Склонение прилагательных (сильное, слабое, смешанное склонение)
2. Степени сравнения прилагательных и наречий.
3. Неопределенно-личное местоимение man.
4. Perfekt – сложное прошедшее время глагола.
5. Plusquamperfekt – сложное прошедшее время глагола.
6. Partizip I и II.
7. Инфинитивные обороты с zu и без zu.

Разговорные темы:

1. Lehrerberuf
2. Pestalozzi

Контрольная работа № 2

III семестр

Грамматика:

- 1.Безличное местоимение es.
- 2.Пассив (образование и перевод на русский язык).
- 3.Модальные глаголы в пассив.
- 4.Сложноподчиненные предложения.
- 5.Инфинитивные обороты: um...zu, statt...zu, ohne...zu.
- 6.Местоименные наречия.

Разговорные темы:

1. Deutschland
2. Friedrich Schiller

Контрольная работа № 3

IV семестр

Грамматика:

1. Konjunktiv – сослагательное наклонение глагола.
2. Инфинитивные группы с глаголами haben или sein в модальном значении (конструкции глаголов haben/sein+ zu + Infinitiv).
3. Бессоюзное придаточное предложение.

Разговорные темы:

1. Russland
2. Tscheljabinsk

Контрольная работа № 4

Требования к зачету и экзамену

Зачет

Зачет состоит из 2 вопросов:

I семестр

1. Сделайте устное сообщение на следующие темы (см. учебный план)
2. Выполните Контрольную работу №1.

II семестр

1. Выполните Контрольную работу № 2.
2. Сделайте устное сообщение на следующие темы (см. учебный план).

III семестр

1. Выполните Контрольную работу № 3.
2. Сделайте устное сообщение на следующие темы (см. учебный план).

IV семестр

1. Выполните Контрольную работу № 4.
2. Сделайте устное сообщение на следующие темы (см. учебный план).

Экзамен

Билет включает в себя 2 вопроса:

1. Прочитайте и переведите текст по специальности со словарем (объем текста 1500 п. знаков).
2. Сделайте устное сообщение на заданную тему (одна из разговорных тем базового курса).

**I семестр
Грамматика**

**Тема 1. Порядок слов в немецком предложении
(повествовательное, вопросительное)**

1. Повествовательное предложение с прямым порядком слов.

Подлежащее	Изменяемая часть сказуемого	Второстепенные члены предложения	Неизменяемая часть сказуемого
Ich	studiere	an der Universität.	
Mein Freund	hat	an der Universität	studiert.
Dieser Student	will	an der Universität	studieren.

2. Повествовательное предложение с обратным порядком слов.

Второстепенные члены предложения	Изменяемая часть сказуемого	Подлежащее	Второстепенные члены предложения	Неизменяемая часть сказуемого
An der Uni	studiere	ich	seit September.	
Während der Stunde	haben	wir	neue Texte	übersetzt.
Heute	werden	sie	zur Universität	fahren.

3. Порядок слов в вопросительном предложении.

а) с вопросительным словом.

<i>Запомните вопросительные слова:</i>			
wer?	кто?	wessen?	чей? чья? чьё? чьи?
was?	что?	wann?	когда?
wen?	кого?	wohin?	куда? wieviel? сколько?
wem?	кому?	woher?	откуда?
wo?	где?	wie?	как?

Вопросительное слово	Изменяемая часть сказуемого	Подлежащее	Второстепенные члены предложения	Неизменяемая часть сказуемого
Wo	studierst	du?		
Wessen Buch	ist	das?		
Was	hast	du	gestern	gemacht?

б) без вопросительного слова

Изменяемая часть сказуемого	Подлежащее	Второстепенные члены предложения	Неизменяемая часть сказуемого
Lesen	die Studenten	deutsche Zeitungen?	
Hast	du	gestern die Uni	besucht?
Willst	du	heute ins Kino	gehen?

Упражнения

1. Превратите в следующих предложениях прямой порядок слов в обратный, а обратный порядок слов в прямой. Подчеркните подлежащее одной чертой, сказуемое двумя чертами.

1) Die Lehrerin spricht Deutsch. 2) Ein fleißiger Schüler liest immer viel. 3) Im Herbst ist das Wetter oft schlecht. 3) Morgen musst du früh aufstehen. 4) Heute findet die Versammlung statt. 5) Die Felder und Wiesen werden im Frühling grün. 6) In unserer Stadt gibt es viele schöne Strassen und Plätze. 7) Heute ist die Hausaufgabe leicht.

2. Поставьте вопросы к данным предложениям: а) с вопросительным словом (к выделенным словам); б) без вопросительного слова.

1) **Tausende** Jungen und Mädchen absolvieren jedes Jahr die Hochschulen. 2) **Im Sommer** fahren die Leute ans Meer. 3) Dieser Professor prüft die Studenten **sehr streng**. 4) Du nimmst meinen kleinen Bruder **ins Kino** mit. 5) Dieser Student wohnt **im Studentenheim**. 6) Der neue Roman gefällt **mir**. 7) Die Tochter **dieser Frau** ist Studentin. 8) Sie absolviert **die Universität** in diesem Jahr.

Тема 2. Существительное. Артикль. Склонение существительных (сильное, слабое, женское)

1. В немецком языке имя существительное обычно употребляется в сопровождении служебного слова, которое называется *артиклем*. Артикль бывает *определенный* (der bestimmte Artikel) и *неопределенный* (der unbestimmte Artikel).

Артикль указывает на род, число и падеж существительного.

Род существительного:

Мужской род: **der (ein)** Mensch (человек)

Женский род: **die (eine)** Frau (женщина)

Средний род: **das (ein)** Kind (ребенок)

Число существительного:

der Mensch (ед.ч.) – **die** Menschen (мн.ч.)

die Frau (ед.ч.) – **die** Frauen (мн.ч.)

das Kind (ед.ч.) – **die** Kinder (мн.ч.)

Падеж существительного (в немецком языке 4 падежа)

Nominativ – именительный падеж

Genetiv – родительный падеж

Dativ – дательный падеж

Akkusativ – винительный падеж

В зависимости от рода и числа существительного в каждом падеже меняется/или не меняется артикль (см. таблицу склонения существительных).

2. Склонение существительных.

В немецком языке различают три типа склонения существительных: сильное, слабое, женское. К сильному относятся существительные мужского и среднего рода. По слабому типу склоняются «слабые» существительные мужского рода (см. таблицу), по женскому – только существительные женского рода.

Падеж	Вопросы падежа	Мужской род	Средний род	Женский род	Множественное число
Nominativ (именител)	Wer? (кто?)	der (ein) Tisch	das (ein)	die(eine) Schule	die Tische die Men-

ьный падеж)	Was? (что?)	der (ein) Mensch*	Kind		schen die Kinder die Schulen
Genetiv (родительный падеж)	Wessen? (чей?)	des(eines) Tisches des(eines) Menschen*	des (eines) Kindes	der(einer) Schule	der Tische der Menschen der Kinder der Schulen
Dativ (дательный падеж)	Wem? (кому?) Wo? (где?) Wann? (когда?)	dem(einem) Tisch dem(einem) Menschen*	dem (einem) Kind	der(einer) Schule	den Tischen den Menschen den Kindern den Schulen
Akkusativ (винительный падеж)	Wen? (кого?) Was? (что?) Wohin? (куда?)	den(einen) Tisch den(einen) Menschen*	das (ein) Kind	die(eine) Schule	die Tische die Menschen die Kinder die Schulen

* **Существительные слабого склонения** – существительные только **мужского рода**, чаще всего одушевленные. Для существительных слабого склонения характерно окончание **-(e)n** во всех падежах кроме именительного. Во множественном числе эти существительные также имеют всегда окончание **-(e)n**.

К таким существительным относятся :

а) существительные мужского рода с окончанием **-e**, zum Beispiel (например): **der Junge** (мальчик), **der Russe** (русский).

б) некоторые односложные существительные,

z .B: **der Held** - герой

der Herr – господин

der Mensch - человек

der Bär – медведь

в) существительные с иностранными суффиксами: **-ent**, **-ant**, **-ist**, **-graph**,

-soph, **-log**, **-at** и др.

z .B.: **der Student** – студент

der Aspirant – аспирант

der Journalist – журналист

der Geograph – географ

г) А также некоторые **неодушевленные** существительные с этими же суффиксами, получающие во множественном числе окончание **–en-**

z. B.: der Diamant – алмаз

der Automat – автомат

der Planet – планета

der Paragraph – параграф

Запомните:

Все существительные, независимо от рода и типа склонения, во множественном числе в дательном падеже имеют окончание **-(e)n**

Упражнения

1. Просклоняйте следующие существительные в единственном числе, определите, к какому типу склонения они относятся.

1) der Direktstudent, ein Aspirant, der Junge, der Betrieb, der Freund;

2) das Land, ein Gerät, das Werk, das Buch, ein Wort;

3) die Ausstellung, die Übersetzung, eine Woche, die Prüfung, eine Karte.

2. Определите по словарю род следующих существительных, просклоняйте их в единственном и множественном числе.

Gesellschaft, Gesicht, Laborant, Ziel, Leben, Land, Stunde

3. Существительные, данные в скобках, поставьте в соответствующем падеже единственного числа.

1) Der Vater hilft (Kind) beim Rechnen. 2) Die Strassen (Stadt) sind breit und schön. 3) Der Lehrer lobt (Schüler). 4) Ich bringe (Vater) eine Zeitschrift. 5) Der Inhalt (Buch) ist interessant. 5) Die Diplomarbeit (Student) ist sehr gut.

Тема 3. Предлоги. Употребление предлогов

Предлоги немецкого языка неоднозначны. Так как перевод предлога на русский языка не всегда совпадает, следует обращать внимание на контекст предложения.

Предлоги тесно связаны с падежами.

Следует запомнить управление предлогов!

Genetiv Родительный падеж	Akkusativ Винительный падеж	Dativ Дательный падеж
<p>ausserhalb – вне</p> <p>innerhalb – внутри, в течение</p> <p>diesseits – по эту сторону</p> <p>jenseits – по ту сторону</p> <p>oberhalb – поверх, выше, сверху</p> <p>unterhalb – внизу, ниже</p> <p>laut – согласно, по</p> <p>trotz – несмотря на, вопреки</p> <p>unweit – недалеко (от чего-л.), поблизости</p> <p>während – во время</p> <p>wegen – из-за</p> <p>statt(anstatt) – вместо</p>	<p>bis – до</p> <p>durch – через, по, посредством (или передается в русском языке творительным падежом без предлога)</p> <p>ohne – без</p> <p>gegen – против, почти, около (по отношению к числам)</p> <p>um – вокруг, в, на</p> <p>wider – против, вопреки</p> <p>für – для, за</p> <p>entlang – вдоль</p>	<p>mit – с, на (при указании на транспорт), при обозначении орудия труда (порусски передается творительным падежом без предлога)</p> <p>nach – после, в, на, (при обозначении направления), через (какое-то время), по, согласно</p> <p>aus – из, по</p> <p>zu – к, на, для, с</p> <p>von – от, с (указывает на направление откуда-л.), с (при обозначении времени)</p> <p>bei – у (около, под), при</p> <p>seit – с (какого-то времени), уже</p> <p>außer – кроме</p> <p>entgegen – вопреки</p> <p>gegenüber – напротив</p>

Предлоги двойного управления

Akkusativ (wohin?) Винительный падеж (куда?)	Dativ (wo?) Дательный падеж (где?)
an – на (относительно вертикальной поверхности), у, за, в, к auf –на (относительно горизонтальной поверхности), до hinter – позади, за in – в, на, по, через neben – возле, рядом, наряду, около über – над, по, через, выше, более unter – под, среди, между vor –перед, до, ...тому назад zwischen – между	

Запомните!

Предлог +артиклъ	Краткая форма	Предлог +артиклъ	Краткая форма
an dem	am	an das	ans
in dem	im	in das	ins
zu dem (der)	zum (zur)	auf das	aufs
bei dem	beim	für das	fürs
von dem	vom	um das	ums

Упражнения

1. Переведите предложения, обратите внимание на управление глаголов.

1) Ich danke meinem Freund für das Geschenk. 2) Wem dankst du für die Hilfe? 3) Der Direktor dankt den Arbeitern für ihre Arbeit. 4) Ich gratuliere meiner Freundin, sie hat heute Geburtstag. 5) Gratulieren Sie seiner Frau zum Geburtstag? 6) Die Kinder gratulieren ihren Eltern zu Neujahr und wünschen ihnen viel Glück.

2. Раскройте скобки и поставьте существительное в правильный падеж. Предложения переведите.

1) Ich komme aus (der Hörsaal). 2) Du gehst in (der Hörsaal). 3) Wir sind in (der Hörsaal). 4) Vor (das Fenster) steht ein Stuhl. 5) Ich wohne bei (die Eltern). 6) Ich gehe zu (die Arbeit). 7) Mein Haus liegt

(die Universität) gegenüber. 8) Ich gehe um 8 Uhr aus (das Haus). 9) Während (die Reise) habe ich viel gesehen.

Тема 4. Образование множественного числа существительных

Все существительные во множественном числе имеют артикль **die**.

Чаще всего существительные в немецком языке образуют множественное число по следующим правилам:

1) Для существительных **мужского рода** во множественном числе наиболее типично окончание **–е** (гласные **а, о, и** получают умлаут – **ä, ö, ü**),

zum Beispiel: der Stuhl –die Stühle
der Tisch –die Tische
der Schrank –die Schränke

Встречаются исключения из правил, их следует запомнить или проверять по словарю!

2) Существительные мужского рода, относящиеся к слабому склонению получают во множественном числе окончание **–en**,

z.B.: der Mensch –die Menschen
der Student –die Studenten
der Affe – die Affen

3) Для существительных **женского рода** наиболее типично во множественном числе окончание **–en**,

z.B.: die Frau –die Frauen
die Stunde –die Stunden
die Übersetzung –die Übersetzungen

Исключения из правил следует запомнить или проверять по словарю!

4) Для существительных среднего рода наиболее характерно во множественном числе окончание **–er** (гласные **а, о, и** получают умлаут – **ä, ö, ü**),

z.B.: das Kind –die Kinder
das Haus –die Häuser
das Buch –die Bücher

Исключения из правил следует запомнить или проверять по словарю!

5) Существительные мужского и среднего рода, оканчивающиеся на **-er, -el, -en** не получают во множественном числе окончаний, (**гласные а, о, и** получают умлаут – **ä, ö, ü**),

z.B.: das Mädchen –die Mädchen

der Lehrer –die Lehrer

der Mantel –die Mäntel

6) Некоторые существительные мужского и среднего рода иностранного происхождения образуют множественное число с помощью окончания **-s**,

z.B.: das Photo – die Photos

das Radio – die Radios

der Park – die Parks

Упражнения

1. Употребите данные в скобках существительные во множественном числе, затем проверьте себя по словарю.

1) Ich brauche ...(der Bleistift). 2) Ich schreibe ...(der Satz). 3) Ich lese ...(das Buch). 4) Ich lerne ...(das Wort). 5) Ich mache ... (die Übung). 6) Der Lehrer fragt ... (der Hörer). 7) Wir wiederholen ...(die Regel). 8) Der Lehrer korrigiert ...(der Fehler). 9) Die Studenten verlassen ...(das Zimmer). 10) Wir studieren ...(die Fremdsprache).

2. Поставьте следующие существительные во множественное число, проверьте себя по словарю, обратите внимание на исключения, запомните их.

Die Wand, der Mann, der Professor, das Beispiel, der Unterricht, das Auge, das Hemd, das Bett, der Vatter, die Mutter, die Tochter, der Wald

Тема 5. Сложные существительные

Сложные существительные очень широко распространены в немецком языке. Они часто образуются путем простого слияния двух слов.

Первое слово сложного существительного называют *определяющим*. На него падает основное ударение. Второе слово называют *основным*. Основным словом может быть только существительное. Определяющим может быть любая часть речи. По основному слову определяется род существительного.

z.B.: **das Jahr + die Zeit = die Jahreszeit**

год время время года

das Volk + das Lied = das Volkslied

народ песня народная песня

schreiben + der Tisch = der Schreibtisch

писать стол письменный стол

vier + das Eck = das Viereck

четыре угол квадрат

vor + das Zimmer = das Vorzimmer

перед комната передняя комната

Иногда между словами есть соединительные элементы: **-(e)s-**, **-(e)n-**, **-er-**, **-e-**.

z.B.: **das Wirtschaftsleben** – экономическая жизнь

der Lampenschirm – абажур

der Kindergarten – детский сад

Упражнения

1. Данные сложные существительные разложите на составные части и переведите их.

Die Eisenbahn, die Hundehütte, der Schnellzug, das Pionierlager, die Landkarte, die Fremdsprache, der Stundenplan, die Hauptstadt, das Wörterbuch.

Тема 6. Глагол. Времена глаголов. **Präsens** – настоящее время глагола (слабые, сильные, возвратные, модальные глаголы, глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками)

В немецком языке в зависимости от типа спряжения глаголы можно разделить на слабые, сильные, неправильные, возвратные и модальные.

В немецком языке различают шесть временных форм глагола, которые употребляются для обозначения настоящего, прошедшего и будущего времени.

Презенс служит для обозначения действия в настоящем времени. Презенс выражает действие, совпадающее с моментом речи, постоянно повторяющееся длительное время, совершающееся всегда, а также для обозначения действия в будущем времени. Презенс употребляется в повествованиях, рассказах и т.п., где речь идет о прошлом.

Образование презенса

1. Большинство глаголов при спряжении в презенс имеют следующие личные окончания.

Лицо	Единственное число	Лицо	Множественное число
ich (я)	-e	wir (мы)	-en
du (ты)	-(e)*st	ihr (вы)	-(e)*t
er (он), sie (она), es (оно)	-(e)*t	sie (они)	-en
		Sie (Вы)	-en

* Если корень слабого глагола оканчивается на **t, d, chn, tm, gm**, то во 2-м лице единственного и множественного лица и в 3-м лице единственного числа между корнем и окончанием вставляется гласная **e**.

z.B.:

ich lerne (arbeite, rechne)	wir lernen (arbeiten, rechnen)
du lernst (arbeitest, rechnest)	ihr lernt (arbeitet, rechnet)
er,sie, es lernt (arbeitet, rechnet)	sie (Sie) lernen (arbeiten, rechnen)

2. **Сильные глаголы** с корневыми гласными **e, a(u), o** изменяют их во 2-м и 3-м лице единственного числа **e – i(e), a(u) – ä(u), o – ö**. Личные окончания остаются те же.

Лицо	Единственное число	Лицо	Множественное число
ich (я)	-e	wir (мы)	-en
du (ты)	i(e) ä(u) ö -(e)st	ihr (вы)	-(e)t
er (он), sie (она), es (оно)	i(e) ä(u) ö -(e)t	sie (они)	-en
		Sie (Вы)	-en

z.B.:

ich lese (fahre, laufe) wir lesen (fahren, laufen)
du liest (fährt, läufst) ihr lest (fahrt, lauft)
er,sie, es liest (fährt, läuft) sie (Sie) lesen (fahren, laufen)

3. Вспомогательные глаголы **haben, sein, werden** и глагол **tun** спрягаются не по общему правилу.

Следует запомнить спряжение этих глаголов!

haben (иметь)		sein (быть)		werden (стать, становиться)		tun (делать)	
ich	habe	ich	bin	ich	werde	ich	tue
du	hast	du	bist	du	wirst	du	tust
er,sie es	hat	er,sie,es	ist	er,sie,es	wird	er,sie.es	tut
wir	haben	wir	sind	wir	werden	wir	tun
ihr	habt	ihr	seid	ihr	werdet	ihr	tut
sie	haben	sie	sind	sie	werden	sie	tun
Sie	haben	Sie	sind	Sie	werden	Sie	tun

4. **Возвратные глаголы** немецкого языка употребляются с возвратной частицей **sich**. Такие глаголы часто соответствуют в русском языке возвратным глаголам с частицей **-ся**. Хотя следует помнить, что в немецком языке некоторые возвратные глаголы не являются в русском языке возвратными (z.B.: sich erinnern – вспоминать, sich bedanken – благодарить и др.) и, наоборот, возвратные глаголы русского языка не являются возвратными в немецком языке (учиться – lernen).

Следует запомнить, что при спряжении возвратных глаголов возвратная частица **sich** изменяется в зависимости от лица. Личные окончания при этом изменяются по общим правилам спряжения сильных и слабых глаголов.

ich kämme (beschäftige) **mich** **wir kämmen** (beschäftigen) **uns**
du kämmst (beschäftigst) **dich** **ihr kämmt** (beschäftigt) **euch**
er, sie, es kämmt (beschäftigt) **sich** **sie (Sie) kämmen** (beschäftigen) **sich**

5. В немецком языке встречаются глаголы с приставками. Приставки могут быть *отделяемыми* и *неотделяемыми*.

Неотделяемые приставки **be-, ge-, er-, ver-, zer-, emp-, ent-, miß-** при спряжении не отделяются и всегда безударны.

ich **beschreibe** (**empfehle**) wir **beschreiben** (**empfehlen**)
 du **beschreibst** (**empfiehlst**) ihr **beschreibt** (**empfehlt**)
 er,sie, es **beschreibt** (**empfiehlt**) sie (Sie) **beschreiben** (**empfehlen**)

Отделяемые приставки **an-, auf-, aus-, mit-, nach-, zu-, vor-, ein-, ab-, fort-, vorbei-, herein-, durch-, über-, wieder-** отделяются при спряжении и всегда ударные.

z.B.: **anfangen, vorbereiten**

ich fange **an** (bereite **vor**) wir fangen **an** (bereiten **vor**)
 du fängst **an** (bereitest **vor**) ihr fangt **an** (bereitet **vor**)
 er,sie, es fängt **an** (bereitet **vor**) sie (Sie) fangen **an** (bereiten **vor**)

6. Модальные глаголы (wollen, mögen, können, dürfen, müssen, sollen) при спряжении в презенс изменяют корневой гласный в 1-м, 2-м и 3-м лице единственного числа, кроме глагола sollen, а в 1-м и 3-м лице единственного лица не принимают личных окончаний.

Значения модальных глаголов.

Глагол	Значение	Пример	Перевод
wollen	1.Основное значение «желать», «хотеть». 2.Действие в будущем и намерение что-либо сделать. 3.Приглашение к действию.	1.Er will studieren. 2.Im Sommer will ich ans Meer fahren. 3.Wollen wir ins Kino gehen.	1.Он хочет учиться. 2. Летом я хочу поехать на море. 3.Давайте сходим в кино!
mögen	1.Расположение, любовь к чему-либо. 2.Желание в форме „möchten“. 3.Вежливое обращение.	1. Ich mag Eis. 2. Ich möchte bitte ein Kilo Äpfel. 3.Möchten Sie Kaffee trinken?	1. Я люблю мороженое. 2.Я хотела бы килограмм яблок. 3. Не хотели бы Вы выпить кофе?
können	1.Основное значение «мочь», «иметь возможность». 2. «Уметь». 3.Иметь разрешение.	1. Kann man hier Theaterkarten kaufen? 2. Ich kann Deutsch lesen. 3. Du kannst mein Auto nehmen.	1.Здесь можно купить билеты в театр? Я умею читать по-немецки. Ты можешь взять мой автомобиль.

dürfen	1.Разрешение. 2.Запрет. 3.Вежливый вопрос	1.Man darf hier parken. 2.Man darf hier nicht rauchen. 3. Darf ich Ihnen helfen?	1. Здесь можно парковаться. 2. Здесь нельзя курить. 3.Могу я Вам помочь?
müssen	1. Долг, поручение, приказ (извне). 2. Необходимость, вытекающая из внутреннего убеждения или каких-либо обстоятельств. 3. С отрицанием переводится на русский язык как «не нужно»	1.Der Arzt hat gesagt, ich muss diese Tabletten dreimal täglich nehmen. 2.Ich muss auf die Toilette. 3.Ich muss heute nicht zur Arbeit gehen.	1.Врач сказал, я должен принимать эти таблетки три раза в день. 2. Я должен в туалет. 3. Мне не нужно сегодня идти на работу.
sollen	1. Совет, рекомендация. 2. Моральное обязательство. 3. Распоряжение.	1.Der Arzt hat gesagt, ich soll nicht so viel rauchen. 2. Man soll Rücksicht auf die andere Menschen nehmen. 3.Du sollst ins Dekanat gehen!	1.Врач сказал, я не должен так много курить. 2.Нужно обращать внимание на других людей. 3.Ты должен пойти в деканат!

Запомните спряжение модальных глаголов в презенс!

Лицо	wollen	mögen	können	dürfen	müssen	sollen
ich	will	mag	kann	darf	muss	soll
du	willst	magst	kannst	darfst	musst	sollst
er	will	mag	kann	darf	muss	soll
wir	wollen	mögen	können	dürfen	müssen	sollen
ihr	wollt	mögt	könnt	dürft	müsst	sollt
sie	wollen	mögen	können	dürfen	müssen	sollen
Sie	wollen	mögen	können	dürfen	müssen	sollen

Упражнения

1. Определите с помощью словаря тип глаголов, спрягайте их во всех лицах в презенс.

Wachsen, wirken, ziehen, stellen, stehen, gehen, binden, tragen, schlagen, schaffen, warten, sprechen, singen, erscheinen, dauern, bitten, beginnen, verstehen, aufstehen, anrufen, abfahren, sich vorbereiten, sich versammeln, sich erholen.

2. Дополните предложения глаголами, данными под чертой.

1) Er ...ein Wörterbuch. 2)...du Student? 3)Ihr...jung.4)Ich ... jetzt Urlaub. 5)Meine Schwester ... Lehrerin.6)Morgen ... wir einen interessanten Ausflug. 7)Die Pädagogik ... die Wissenschaft von Erziehung und Bildung.

haben, sein, werden, sein, haben, haben, sein

3. Поставьте глаголы, данные в скобках, в нужную форму.

1) Ich (spielen)Klavier. 2) Wem (helfen) du? 3) Wo (arbeiten) deine Mutter? 4) (Warten) ihr auf eure Lehrerin? 5) Ich (empfehlen) Ihnen dieses Buch. 6) Der Unterricht (beginnen) um 8 Uhr. 7) Um wieviel Uhr (esse) du zu Mittag? 8) Ich (mitnehmen) mein Kind auf Urlaub.9) Der Zug (ankommen) rechtzeitig. 10) Ich (sich freuen) über das gute Wetter. 11) Wir (sich unterhalten) deutsch. 12) Sie (sich anziehen) im Winter warm.

4. Глаголы, данные в скобках, поставьте в соответствующем лице и числе Präsens.

1) Ich (müssen) meine wissenschaftliche Arbeit fortsetzen. 2) Er (können) das deutsche Buch im Original lesen. 3) Ihr (müssen) zur Vorlesung rechtzeitig kommen. 4) Die Studenten (können) den Artikel ohne Wörterbuch übersetzen. 5) Du (dürfen) die Sportschule besuchen. 6) (Können) du diesen Text übersetzen? 7) Ihr (dürfen) euch zum Unterricht nicht verspäten. 8) Morgen (sollen) die Aufnahmeprüfungen stattfinden. 9) Er (wollen) ihr helfen.10) Ich (mögen) keinen Kaffee.

Тема 7. Imperfekt (Präteritum) – простое прошедшее время глагола

Имперфект (претерит) служит для обозначения действия в прошедшем времени. Он употребляется обычно в повествовании, в связном рассказе.

Слабые и модальные глаголы образуют имперфект с помощью суффикса **-te** и личных окончаний, модальные глаголы теряют умлаут, з.В.: stellen – **stellte**, müssen – **musste**.

Слабые глаголы, основа которых оканчивается на **d,t,m,n** получают суффикс **-ete**, з.В.: baden – **badete**, arbeiten – **arbeitete**, rechnen – **rechnete**.

Сильные глаголы образуют претеритум путем **изменения корневой гласной**, з.В.: lesen – **las**, nehmen – **nahm**, empfehlen – **empfehl**, fahren – **fuhr** (см. словарь, таблицу сильных глаголов).

Неправильные глаголы образуют претерит путем прибавления суффикса **-te** как слабые глаголы и **изменением гласной**, как сильные, з.В.: bringen – **brachte**, nennen – **nannte**, denken – **dachte**, brennen – **brannte**, kennen – **kannte**, senden – **sandte**, wenden – **wandte**, wissen – **wusste**.

При спряжении в имперфекте в 1-м и 3-м лице единственного числа у всех глаголов отсутствуют окончания!

Отделяемые приставки отделяются так же, как и в презенсе. Возвратная частица **sich** изменяется как в презенсе.

Спряжение глаголов в претерите

Лицо	Слабые глаголы	Сильные глаголы	Неправильные глаголы	Модальные глаголы	Возвратные глаголы
ich	machen machte-	aufstehen stand- auf	nennen nannte-	mögen mochte-	sich beschäftigen beschäftigte- mich
du	machtetest	standest	nanntest	mochtest	beschäftigtest
er	machte-	auf	nannte-	mochte-	dich
wir	machten	stand- auf	nannten	mochten	beschäftigte- sich
ihr	machtet	standen	nanntet	mochtet	beschäftigten uns
sie	machten	auf	nannten	mochten	beschäftigtet euch
Sie	machten	standet	nannten	mochten	beschäftigten sich
		auf			beschäftigten sich
		standen			
		auf			
		standen			
		auf			

Спряжение глаголов **haben, sein, werden** в **Präteritum**

haben – иметь	sein – быть	werden – стать, становиться
ich hatte	ich war	ich wurde
du hattest	du warst	du wurdest
er, sie, es hatte	er, sie, es war	er, sie, es wurde
wir hatten	wir waren	wir wurden
ihr hattet	ihr wart	ihr wurdet
sie hatten	sie waren	sie wurden
Sie hatten	Sie waren	Sie wurden

Упражнения

1. Образуйте от глаголов в презенсе форму претеритума. Предложения переведите.

1) Der Unterricht fängt an. 2) Sie bringt mir ein Geschenk. 3) Der Arzt verbindet die Wunde. 4) Er zieht sich um. 5) Die Katze frisst die Maus. 6) Der Bus hält hier nicht. 7) Sie lädt mich zur Party ein. 8) Er läuft schnell. 9) Sie kommt auch. 10) Das Baby schreit viel. 11) Sie treibt viel Sport. 12) Er verzeiht mir die Lüge.

2. Напишите глаголы в инфинитивной форме.

Verglich, sandte, warf, nahm, schwieg, froh, packte aus, kam an, mochte, bot, blieb, stand, zählte, hob, erschreck.

3. Переведите предложения на русский язык. Обратите внимание на имперфект вспомогательных глаголов.

1) Warst du schon einmal im Ausland? 2) Um 6 Uhr war ich schon zu Hause. 3) Gestern hatte er eine Prüfung. 4) Den ganzen Tag war ich in der Arbeit. 5) Diese Geschichte wurde allen bekannt.

Тема 8. **Futurum I** – будущее время глагола

Футурум I служит для обозначения действия, совершающегося в будущем времени.

Схема образования Futur I

werden (im Präsens)	+	Infinitiv (смыслового глагола)
----------------------------	----------	---------------------------------------

z.B.: ich werde schreiben (fahren)

wir werden schreiben
(fahren)

du wirst schreiben (fahren)

ihr werdet schreiben
(fahren)

er, sie, es wird schreiben (fahren)

sie (Sie) werden schreiben
(fahren)

Запомните!

Инфинитив глагола в предложении всегда стоит на последнем месте. Вспомогательный **werden** на 2-м!

Возвратная частица **sich** стоит рядом со вспомогательным глаголом!

Отделяемые приставки у инфинитива не отделяются!

Упражнения

1. Поставьте предложения, данные в презенсе в форму футура I. Предложения переведите.

1) Ich studiere Deutsch. 2) Ich besuche diese Stadt. 3) Wir versammeln uns im Lesesaal. 4) Ich lese das neue Buch. 4) Wo arbeitest du? 5) Wohin gehst du nach dem Unterricht?

2. Раскройте скобки, поставьте глаголы в форму футура I. Предложения переведите.

Образец: Ich (sich anwenden) an den Arzt. – Ich werde mich an den Arzt anwenden.

1) (sich versammeln) wir im Lesesaal? 2) In dieser Stadt (sich aufhalten) ich nicht lange. 3) In dieser Vorlesung (sich notieren) ich alles. 4) Ich (sich freuen) über deine Erfolge. 5) Im neuen Roman (sich handeln) es um die moderne Gesellschaft. 6) Nächstes Mal (sich anziehen) du wärmer! 7) Mit den Gästen (sich verständigen) wir auf Deutsch.

Тема 9. Числительные

В немецком языке различают следующие группы числительных:

1. Количественные (eins – один, zwei – два, drei – три и т.д.).
2. Порядковые (der zweite – второй, der zehnte – десятый и т.д.).
3. Дробные (1/4 – ein Viertel, 1/20 – ein Zwanzigstel и т.д.).

Количественные числительные от 1 до 12 являются простыми.

1 – eins	4 – vier	7 – sieben	10 – zehn
2 – zwei	5 – fünf	8 – acht	11 – elf
3 – drei	6 – sechs	9 – neun	12 – zwölf

Числительное *один* имеет форму *eins*, если за ним не следует существительное, если за ним стоит существительное, то употреб-

ляется форма **ein** или **eine**, склоняющаяся как неопределенный артикль.

z.B.: Sie hat nur **ein** Heft – У нее только одна тетрадь.

Er kommt morgen um **eins**. – Он придет завтра в час.

К простым числительным относятся 100 – *hundert* 1000 – *tausend*, 1000 000 – *eine Million*, *das Dutzend* – дюжина.

Остальные существительные образуются следующим образом:

Числа от 13 до 19	Названия десятков	Двузначные числительные от 21 до 99 (кроме десятков)	Названия сотен и тысяч
Названия единиц + числительное zehn	Названия единиц + суффикс -zig	Название единиц + und + названия десятков	Названия единиц + числительные hundert или tausend
13 – <i>dreizehn</i> 14 – <i>vierzehn</i> 15 – <i>fünfzehn</i> 16 – <i>sechzehn</i> 17 – <i>siebzehn</i> 18 – <i>achtzehn</i> 19 – <i>neunzehn</i>	20 – <i>zwanzig</i> 30 – <i>dreißig</i> 40 – <i>vierzig</i> 50 – <i>fünfzig</i> 60 – <i>sechzig</i> 70 – <i>siebzig</i> 80 – <i>achtzig</i> 90 – <i>neunzig</i>	21 – <i>einundzwanzig</i> 23 – <i>dreiundzwanzig</i> 26 – <i>sechszwanzig</i> 45 – <i>fünfundvierzig</i> 72 – <i>zweiundsiebzig</i> и т.д.	100 – <i>(ein)hundert</i> 200 – <i>zweihundert</i> 300 – <i>dreihundert</i> 400 – <i>vierhundert</i> и т.д. 1000 – <i>(ein)tausend</i> 2000 – <i>zweitausend</i> 3000 – <i>dreitausend</i>

В немецком языке все числительные пишутся в одно слово.

148 – *hundertachtundvierzig*

3542 – *dreitausendzweiundvierzig*

В немецком языке название года количественное числительное.

Летоисчисление проводится обычно по сотням, а не по тысячам.

1972 – *neunzehnhundertzweiundsiebzig*

Порядковые числительные образуются следующим образом:

Порядковые числительные от 2 до 19	Порядковые числительные от 20
Название числительного + суффикс -t и окончание -e	Название числительного + суффикс -st и окончание -e
der zweite der vierte der neunte der fünfte	der zwanzigste der fünfundzwanzigste der vierundsechzigste der siebenundachtzigste

Следует запомнить следующие порядковые числительные!

der erste (первый)

der dritte (третий)

Порядковые числительные употребляются обычно с определенным артиклем и склоняются как прилагательные.

При указании дат числительные обозначаются цифрами. В этом случае после цифры ставится точка, которая заменяет суффикс и падежное окончание.

der 1. Mai (читай: der erste Mai) – 1 –е мая

den 8. März (читай: den achten März) – 8-го марта

Дробные числительные от 3 до 19 образуются при помощи суффикса

–**stel**. Названия дробей в немецком языке являются существительными среднего рода.

z.B.: 1/3 –das (ein) Drittel

1/4 –das (ein) Viertel

1/20 - das (ein) Zwanzigstel

Запомните!

1/2 –die Hälfte (ein halb)

1 ½ - anderthalb (eineinhalb)

2 1/2 – zweieinhalb

Десятичные дроби обозначаются на письме так же, как и в русском языке, но читаются иначе.

z.B.: 0,1 – Null Komma eins

0,17 – Null Komma siebzehn

3,5 – drei Komma fünf

Упражнения

1. Напишите словами следующие количественные числительные.

1, 3, 8, 11, 12, 13, 18, 16, 19, 20, 21, 30, 60, 79, 100, 154, 210

2. Образуйте порядковые числительные от количественных числительных упражнения 1.

3. Прочитайте следующие числительные.

5, 15, 50 – 40, 10 – 2, 13 – 20, 90 – 81, 91 – 100;

0,5; 2 ½; 3 1/3; 1 250 453

der 5. Januar 1950

der 14. Februar 1973

Разговорные темы

Thema 1. „Meine Familie“

Составьте тему самостоятельно с помощью данной лексики и вопросов.

Wörter zum Thema:

der Vorname – имя
der Familienname – фамилия
geboren sein – родился (родилась)
die Familie – семья
bestehen (aus +Dativ) – состоять из...
die Eltern – родители
der Vater – отец
die Mutter – мать
der Mann – муж
die Frau – жена
der Bruder (die Brüder)– брат (братья)
die Schwester (die Schwestern)– сестра(сёстры)
die Geschwister – братья, сестры
der Sohn (die Söhne)– сын(сыновья)
die Tochter (die Töchter)– дочь(дочери)
verheiratet sein – быть замужем (женатым)
ledig sein – быть холост(ым)ой
die Verwandte –родственники
die Grosseltern – бабушки, дедушки
die Großmutter (die Großmütter)– бабушка(бабушки)
der Großvater (die Großväter)–дедушка(дедушки)
der Rentner (die Rentner) – пенсионер(ы)
die Rentnerin (die Rentnerinen)– пенсионерка(пенсионерки)
von Beruf sein – быть по профессии
arbeiten als – работать кем-либо
der Student(die Studenten) – студент(ы)
die Studentin (die Studentinen) – студентка(и)
der Schüler (die Schüler)– ученик(и)
die Schülerin (die Schülerinen)–ученица(ы)
stolz sein – гордиться
glücklich sein – быть счастливым

Ответьте на вопросы, составьте тему о своей семье.

- 1) Wie heißen Sie? – Ich heiße ... (*Vorname, Familienname*).
- 2) Was sind Sie (von Beruf)? – Ich bin ... (von Beruf).
- 3) Wo arbeiten (studieren) Sie? – Ich arbeite (studiere)
- 4) Wo und wann sind Sie geboren? – Ich bin (in der Stadt) im Dorf ... 19... geboren.
- 5) Wie alt sind Sie? – Ich bin ... Jahre alt.
- 6) Wann haben Sie die Mittelschule absolviert? – Ich habe 19(20..) die Mittelschule absolviert.
- 7) Wo wohnen Sie? (Wo liegt das?) – Ich wohne in der Stadt (im Dorf) (Es liegt im Gebiet ...).
- 8) Haben Sie eine Familie? – Ich habe eine Familie.
- 9) Wie groß ist Ihre Familie? – Meine Familie ist (nicht) groß.
- 10) Sind Sie verheiratet? – Ich bin verheiratet (ledig).
- 11) Wie heißt Ihr Mann (Ihre Frau)? – Mein Mann (meine Frau) heißt ...
- 12) Was ist Ihr Mann (Ihre Frau) von Beruf? (als was arbeitet er /sie)? – Mein Mann (meine Frau) ist ... (von Beruf). Er (sie) arbeitet als
- 13) Haben Sie Kinder? – Ich habe (keine) Kinder. / Ich habe (eine/n)
- 14) Wie heißen sie? – Mein Sohn (meine Tochter) heißt
- 15) Wie alt sind Ihre Kinder? – Mein Sohn (meine Tochter) ist ... Jahre alt.
- 16) Besuchen Ihre Kinder die Schule (den Kindergarten)? – Mein(e) Sohn (Tochter) besucht die Schule (den Kindergarten).
- 17) Haben Sie Eltern? – Ich habe (keine) Eltern. / Ich habe eine Mutter und einen Vater.
- 18) Was ist Ihr Vater (Ihre Mutter) von Beruf? – Mein(e) Vater(Mutter) ist
- 19) Sind Ihre Großeltern am Leben? – Ich habe eine(n) Großmutter (Großvater).
- 20) Was sind sie? – Sie sind Rentner.
- 21) Haben Sie Geschwister? – Ich habe eine(n) Schwester (Bruder).
- 22) Erzählen Sie über Ihre Geschwister?
- 23) Sind Sie glücklich (stolz) auf Ihre Familie? – Ich bin glücklich und stolz auf meine Familie.

Thema 2. Unsere Universität

Wörter zum Thema:

der(die) Fernstudent(in) – студент(ка) заочник(ца)

wurde gegründet – был основан

jetzt – сейчас

Fakultät für Fremdsprachen – факультет иностранных языков

Fakultät für Körperkultur – факультет физкультуры

an der Spitze – во главе

die Vorlesungen – лекции

zweimal – два раза

die Prüfungen ablegen – сдавать экзамены

eingerrichtet sein – быть оборудованным

stolz sein auf etwas – гордиться чем-либо

1. Ich studiere an der Tscheljabinsker pädagogischen Universität.
2. Ich bin Fernstudent(in).
3. Ich studiere an der Fakultät für ...
4. Ich erzähle über unsere Universität.
5. Unsere Hochschule wurde 1934* gegründet.
6. Zuerst waren 2 Fakultäten.
7. Jetzt gibt es 14* Fakultäten: mathematische, physikalische, philologische Fakultät, Fakultät für Geographie und Naturwissenschaften, Fakultät für Fremdsprachen und Fakultät für Körperkultur und andere.
8. An der Spitze der Universität steht der Rektor, an der Spitze der Fakultät steht der Dekan.
9. Die Vorlesungen halten Professoren und Dozenten, die Seminare leiten Assistenten.
10. Zweimal im Jahr, im Winter und im Sommer legen die Studenten die Prüfungen ab.
11. Die Kabinette und Laboratorien sind modern eingerichtet.
12. Viele Lehrer sind Doktoren und Kandidaten der Wissenschaft.
13. Ich bin auf meine Universität stolz.

1934 – neunzehnhundertvierunddreißig

14 – vierzehn

Контрольная работа № 1

1 вариант

Planetarium in Wolgograd

1. Die Kinder in Wolgograd besuchen das Planetarium und spielen manchmal vor dem Erdglobus.
2. Das Planetarium befindet sich am Anfang der Friedensstrasse und kommt aus Deutschland, aus Jena.
3. Das ist ein Geschenk an die Wolgograder von allen Bürgern Deutschlands.
4. Der Globus stellt die Erde dar.
5. Er ist rund.
6. Eine Kinderhand kann auf diesem Globus ein halbes Deutschland bedecken.
7. Viele Länder übertreffen Deutschland weit an Fläche und Bevölkerungszahl.
8. Aber so klein ist Deutschland trotzdem nicht.
9. Sie nimmt in der Industrieproduktion eine der ersten Plätze in der Welt.
10. Das wissen die Kinder von Wolgograd.
11. Sie kennen auch viele Tatsachen der Freundschaft und Zusammenarbeit zwischen den Arbeitern Wolgograds und verschiedener Städte von Deutschland.
12. Die Stadt Magdeburg liefert dem Wolgograder Kabelwerk Maschinen.
13. Die Stadt Wismar schickt an die Wolga schöne Schiffe.
14. Selbstverständlich kam auch der BRD die Produktion Wolgograds immer zugute.*
15. Die berühmten Traktoren aus Wolgograd arbeiten auf den Feldern Deutschlands.
16. Im Planetarium ist die große Erde nur ein Pünktchen.
17. Jedoch gerade dieses Pünktchen ist die Heimatstätte für den Menschen.
18. Nur auf diesem Planeten kann er leben.
19. Es wird im Saal dunkel.
20. Die Kinder können alle Bewegungen der Himmelskörper verfolgen.
21. Auf einem von diesen Himmelskörpern liegt also Wolgograd.
22. Diese Stadt ist weltbekannt.

23. Vom August 1942 bis zum Februar 1943 dauerte die Schlacht an der Wolga.

24. Wolgograd wurde zum Symbol der ruhmreichen Siege der Sowjetunion während des Vaterländischen Kriegs.

25. Auf wenigen Metern unserer großen Erde entschied sich damals das Schicksal der ganzen Menschheit.

26. Dafür kämpften und starben die Sowjetsoldaten.

27. Sonnenaufgang und -untergang färben das Denkmal auf dem Mamajew-Hügel.

28. Die Wolgograder Kinder von heute werden immer stolz auf ihre Grossväter.

zugute kommen –быть полезным

Задания

Задание 1. Сделайте письменный перевод текста.

Задание 2. Поставьте к тексту 5 любых вопросов по-немецки.

Задание 3. Превратите предложение 23 текста в вопросительное:

а) без вопросительного слова; б) с вопросительным словом was; в) с вопросительным словом wo; г) с вопросительным словом wann.

Задание 4. а) Выпишите из текста два предложения с прямым порядком слов; напишите эти же предложения с обратным порядком слов. б) Выпишите из текста два предложения с обратным порядком слов; напишите эти же предложения с прямым порядком слов.

Задание 5. Выпишите из текста по два существительных, склоняющихся: а) по сильному склонению; б) по слабому склонению; в) по женскому склонению. Поставьте каждое из этих шести существительных в именительном и родительном падежах единственного числа.

Задание 6. Существительные, данные в скобках, поставьте в соответствующем падеже единственного числа.

1. Die Plätze (die Stadt) waren schön und sauber.

2. Er verlebte (sein Urlaub) in (die Nähe) Wolgograds.

3. Der Dichter ruft (das Volk) zu (der Kampf) auf.

4. Auf (dieser Hügel) steht heute ein Denkmal (der Sowjetsoldat).

Задание 7. Образуйте множественное число от следующих существительных:

der Stern, der Mensch, das Kind, die Maschine, der Klub

Задание 8. Выпишите из текста три сложных существительных, разложите их на составные части и переведите каждую часть в отдельности.

Задание 9. Следующие глаголы поставьте в 3-м лице единственного числа Präsens.

übertreffen, helfen, wissen, stehen, tragen, laufen

Задание 10. Глаголы, данные в скобках, поставьте в соответствующем лице и числе Präsens.

1. Bei den olympischen Spielen (belegen) die Bundesrepublik Deutschland den dritten Platz.

2. Mein Vater (beiwohnen) diesem neuen Schauspiel.

3. Die Sonne (aufgehen) heute um sieben Uhr.

4. Das Kind (erfahren) im Planetarium viel Interessantes.

Задание 11. Предложения задания 10 напишите в прошедшем времени (данные в скобках глаголы поставьте в Imperfekt).

Задание 12. Проспрягайте глагол sich waschen в Präsens и Imperfekt.

Задание 13. Модальные глаголы, данные в скобках, поставьте в соответствующем лице и числе сначала в Präsens, затем в Imperfekt. Переведите эти предложения.

1. (Können) du heute an der Besprechung teilnehmen?

2. Auf jedem Briefumschlag (müssen) die Adresse stehen.

3. Ich (wollen) in diesem Sommer nach Wolgograd fahren.

Задание 14. В предложениях 4 и 13 поставьте глагол в Futurum.

Задание 15. Прочитайте и переведите текст «Robert Schumanns Kinderjahre».

Задание 16. Выучите наизусть разговорные темы «Meine Familie» и «Unsere Universität».

Текст для чтения и перевода Robert Schumanns Kinderjahre

1. Robert Schumann wurde am 8. Juni 1810 in Zwickau als Sohn eines Buchhändlers geboren.

2. Sein Vater wollte Schriftsteller werden.

3. Diese Pläne aber zerschlugen sich, und er gründete mit seinem Bruder eine Verlagsbuchhandlung*.
4. Bald war Vater Schumann ein geachteter Mann.
5. Die Tochter eines Arztes wurde seine Frau.
6. Robert Schumann war sein fünftes Kind.
7. Er war ein lebhaftes Kind.
8. Frühzeitig regte sich in ihm die Liebe zur Kunst – zur Musik und zur Dichtung.
9. Von der Mutter hörte der Junge die ersten Lieder.
10. Mit sechs Jahren kam Robert zur Schule.
11. Den ersten Klavierunterricht erhielt er ein Jahr darauf vom Organisten der Kirche in Zwickau.
12. Schon mit sieben Jahren begann Robert zu komponieren.
13. Es waren meist kleine Tänze.
14. Er trug sie stolz den Schulkameraden auf dem Klavier vor, und die Kameraden standen um ihn herum.
15. Dabei wollte Robert Schumann mit seiner Musik einen seiner Mitschüler charakterisieren.
16. Durch gewisse Melodien und Figuren kennzeichnete Schumann den betreffenden Schüler, und alle brachen in lautes Lachen über die Ähnlichkeit aus.
17. Schon während seiner Schulzeit wurde Schumann der beste Pianist seiner Vatersstadt und komponierte selbst ein Werk für Chor und Orchester.

die Verlagsbuchhandlung – книжный магазин издательства

Контрольная работа № 1
2 вариант
Wostok –Oase im ewigen Eis

1. Wostok ist eine künstliche Oase in der Eiswüste der zentralen Ost-antarktis.
2. Wostok liegt in 78,5 Grad südlicher Breite auf dem antarktischen Plateau* in einer Höhe von 3488 m.
3. Im Umkreis von 1 000 km gibt es keine Tiere und Pflanzen.
4. Die Verbindung mit Wostok besteht nur in den Monaten des Südsommers, vom Dezember bis Anfang März.
5. Nach dem März brechen hier strenge Fröste ein.
6. Da können die Motoren der Flugzeuge nicht mehr laufen*.
7. Motoröl erstarrt zu einer klebrigen Masse.
8. Das Klima auf dem antarktischen Plateau ist außerordentlich rauh.
9. Die mittlere Temperatur der Schneeoberfläche beträgt minus 57,5 Grad.
10. Wostok ist der Kältepol der Erde.
11. Am 24. August 1960 erreichte hier die Temperatur minus 88,3 Grad Celsius.
12. Das war die tiefste Temperatur auf unserem Planeten.
13. Minus 20,9 war hier ein Wärmerekord
14. Das Stationsgebäude ist ein Holzbau.
15. In diesem Haus wohnen und arbeiten russische Gelehrten, Ingenieure und Techniker.
16. Im Gebäude befinden sich Funkstation und Werkstatt, Dieselelektrostation und Banja, Küche und Bibliothek.
17. Im Speiseraum finden die Feste statt.
18. Die Polarforscher feiern jeden Geburtstag ihrer Kameraden.
19. Im Gebäude herrscht plus 20 Grad.
20. Ein Schritt ins Freie bedeutet im Winter einen Temperaturunterschied von 100 Grad.
21. Das stellt harte Anforderungen an den Organismus eines Menschen.
22. Die Helden des Antarktika- Kontinents sollen hier chronischen Sauerstoffmangel, den Mangel an Vitaminen, an Licht in der langen Polarnacht durchmachen.
23. Sie können Schwierigkeiten bei der Akklimatisierung nicht immer vermeiden.

24. Aber jedes Jahr kommen erfahrene russische Polarforscher nach Wostok und führen ihre wissenschaftliche Arbeit fort.

Plateau [pl`ato:]

laufen – здесь: возвращаться, работать

Задания

Задание 1. Сделайте письменный перевод текста.

Задание 2. Поставьте к тексту 5 любых вопросов по-немецки.

Задание 3. Превратите предложение 5 текста в вопросительное: а) без вопросительного слова; б) с вопросительным словом *was*; в) с вопросительным словом *wo*; г) с вопросительным словом *wann*.

Задание 4. а) Выпишите из текста два предложения с прямым порядком слов; напишите эти же предложения с обратным порядком слов. б) Выпишите из текста два предложения с обратным порядком слов; напишите эти же предложения с прямым порядком слов.

Задание 5. Выпишите из текста по два существительных, склоняющихся: а) по сильному склонению; б) по слабому склонению; в) по женскому склонению. Поставьте каждое из этих шести существительных в именительном и родительном падежах единственного числа.

Задание 6. Существительные, данные в скобках, поставьте в соответствующем падеже единственного числа.

1. Im Winter war die Verbindung (die Station) mit (die Erde) unmöglich.

2. Die Heimat begrüßte (der Held) (der Weltraum).

3. Die Motoren (ein Flugzeug) konnten nicht mehr laufen.

4. Nach (der Unterricht) gingen wir in (das Theater).

Задание 7. Образуйте множественное число от следующих существительных:

der Raum, die Wüste, das Kind, der Knabe, der Forscher

Задание 8. Выпишите из текста три сложных существительных, разложите их на составные части и переведите каждую часть в отдельности.

Задание 9. Следующие глаголы поставьте в 3-м лице единственного числа Präsens.

geben, bestehen, laufen, tragen, fahren, werden

Задание 10. Глаголы, данные в скобках, поставьте в соответствующем лице и числе Präsens.

1. Wer (teilnehmen) an dieser Arbeit?
2. Die Polarforscher (verlassen) die Station Wostok im Jili.
3. Er (vorschlagen) einen neuen Plan.
4. Die Studenten (erfüllen) ihre Pflichten sehr gewissenhaft.

Задание 11. Предложения задания 10 напишите в прошедшем времени (данные в скобках глаголы поставьте в Imperfekt).

Задание 12. Проспрягайте глагол sich waschen в Präsens и Imperfekt.

Задание 13. Модальные глаголы, данные в скобках поставьте в соответствующем лице и числе сначала в Präsens, затем в Imperfekt. Переведите эти предложения.

1. Ich (sollen) heute Post aus meiner Heimat bekommen.
2. Er (wollen) mir beim Packen helfen.
3. Wir (müssen) vor der Prüfung viel arbeiten.

Задание 14. В предложениях 14 и 24 поставьте глагол в Futurum.

Задание 15. Прочитайте и переведите текст «Dresden».

Задание 16. Выучите наизусть разговорные темы «Meine Familie» и «Unsere Universität».

Текст для чтения и перевода

Dresden

1. Dresden gehört zu den schönsten Städten Deutschlands.
2. In der Nacht zum 14. Februar 1945 brachte aber anglo-amerikanische Bomber unvorstellbares Leid und Grauen über die Stadt.
3. Sie verwandelten Dresden in eine rauchende Trümmerstätte.
4. Dresden war fast tot, aber nach der Befreiung vom Faschismus bauten die Dresdner ihre Stadt wieder auf.
5. Sie zählt heute über 500 000 Einwohner.
6. Man kann sich heute wieder an seinen herrlichen Kunstschatzen erfreuen.
7. Dazu gehört vor allem die Weltbekannte Gemäldegalerie.
8. Ihre Heimatstätte ist der berühmte Zwinger*.
9. Man hat ihn nach der tragischen Februarnacht nur nach alten Fotos wiederaufgebaut.

10. Vielen wertvollen Gemälden drohte Vernichtung.
11. Aber die Wissenschaftler nahmen die geretteten Bilder in Verwahrung und restaurierten sie.
12. Dazu gehörten unter anderem Bilder der größten italienischen Meister Raffael, Boticelli und Tizian, der Holländer Rembrandt und Rubens.
13. Die meisten Bewunderer aber hat nach wie vor* Raffaels berühmte „Sixtinische Madonna“.
14. Doch während des Krieges sind viele Bilder verschwunden, und fehlen immer noch.
15. Man stellte aus diesem Grunde einen Verlustkatalog zusammen.
16. Alle großen Nachrichtenagenturen* der Welt informierten an Hand* dieses Katalogs die Öffentlichkeit.
17. Daraufhin sind einige Gemälde in die Galerie zurückgekehrt.
18. Die Dresdenergemäldegalerie gehört heute wieder zu den bedeutendsten der Welt.

Zwinger – Цвингер (большой архитектурный ансамбль в Дрездене)

nach wie vor – всегда, постоянно

die Nachrichtenagentur – информационное агентство

an Hand – с помощью

II семестр Грамматика:

Тема 1. Склонение прилагательных (сильное, слабое, смешанное склонение)

В немецком языке 3 типа склонения прилагательных (**слабое, сильное и смешанное**). Тип склонения определяется составом словосочетания, в котором прилагательное выступает как определение. Главным компонентом такого словосочетания является существительное, род, падеж и число которого должны быть указаны.

Если эту функцию выполняет сопровождающее слово: **определенный артикль** (*die, der, das*), **указательное** (*dieser, -e, -es, jener, -e, -es, jeder, -e, -es*), **вопросительное** (*welcher, -e, -es*) или **неопределенное местоимения** (*solcher, -e, -es*), то прилагательное склоняется по **слабому склонению**.

Падеж	М.р.	Ср.р.	Ж.р.	Мн.ч.
Nominativ	-e	-e	-e	-en
Genetiv	-en	-en	-en	-en
Dativ	-en	-en	-en	-en
Akkusativ	-en	-e	-e	-en

z.B.:

N. der große Dichter das große Buch die große Stadt die großen...

G. des großen Dichters des großen Buches der großen Stadt
der großen...

D. dem großen Dichter dem großen Buch der großen Stadt
den großen...

A. den großen Dichter das große Buch die große Stadt die großen...

Если перед именем прилагательным не стоит сопровождающее слово (артикль, местоимение и т.д.), то оно склоняется по **сильному склонению**, обозначая при этом род падеж и число существительного.

Падеж	М.р.	Ср.р.	Ж.р.	Мн.ч.
Nominativ	- er	-es	-e	-e
Genetiv	-en	-en	-er	-er
Dativ	-em	-em	-er	-en
Akkusativ	-en	-es	-e	-e

z.B.:

N. heißer Kaffee	großes Ereignis	große Bedeutung	große ...
G. heißen Kaffees	großen Ereignisses	großer Bedeutung	großer...
D. heißem Kaffee	großem Ereignis	großer Bedeutung	großen...
A. heißen Kaffee	großes Ereignis	große Bedeutung	große...

Запомните!

После неопределенных местоимений **einige, manche, viele, mehrere, wenige**, а также после количественных числительных во множественном числе прилагательные склоняются по **сильному склонению**.

Если прилагательным предшествует **неопределенный артикль (ein, eine)**, **притяжательные местоимения (mein, dein, unser...)** или **отрицательное местоимение (kein)**, то прилагательное склоняется по **смешанному склонению**.

Во множественном числе неопределенный артикль не употребляется, в этом случае прилагательное склоняется по **сильному склонению**, после **притяжательных местоимений и kein** по **слабому**.

Падеж	М.р.	Ср.р.	Ж.р.	Мн.ч.
Nominativ	ein - er	ein - es	eine - e	- e (-en)
Genetiv	eines - en	eines - en	einer - en	- er (-en)
Dativ	einem - en	einem - en	einer - en	- en (-en)
Akkusativ	einen - en	ein - es	eine - e	- e (-en)

z.B.:

N. ein heißer Kaffee	ein großes Ereignis	eine große Bedeutung
G. eines heißen Kaffees	eines großen Ereignisses	einer großen

D. einem heißen Kaffee	einem großen Ereignis	einer großen	Bedeutung
A. einen heißen Kaffee	ein großes Ereignis	eine große	Bedeutung

Мн.ч.:

N. große ...	(keine großen ...)
G. großer...	(keiner großen ...)
D großen ...	(keinen großen ...)
A große ...	(keine großen ...)

Упражнения

1. Просклоняйте следующие словосочетания.

1) das pädagogische Institut, 2) ein gutes Beispiel, 3) ein junger Mensch, 4) eine wichtige Frage, 5) schwarzer Kaffee, 6) kaltes Wasser, 7) kein schöner Tag, 8) mein guter Freund, 9) kleines Kind, 10) breite Strassen, 11) zwei hohe Fenster.

2. Выпишите прилагательные и укажите в скобках род, число падеж определяемого существительного.

1) Die Studenten des pädagogischen Instituts erlernen den Beruf eines Lehrers. 2) Jeder Lehrer braucht tiefe Kenntnisse. 3) Der Lehrer hilft jedem jungen Menschen den Beruf wählen. 4) In der Stunde erklärt man den neuen Lehrstoff. 5) In der Schule formt man die Einstellung des jungen Menschen zum Leben. 6) Er las einen Artikel aus der neuen Zeitschrift.

Тема 2. Степени сравнения прилагательных и наречий

Прилагательные имеют основную степень (der Positiv – положительная) и степени сравнения (der Komparativ – сравнительная и der Superlativ – превосходная).

Сравнительная степень (der Komparativ) образуется с помощью прибавления к основе прилагательного суффикса **-er** (корневые гласные **a, o, u** в односложных прилагательных получают умлаут).

z.B.:

schön – schöner
klein – kleiner

jung – jünger
warm – wärmer

Превосходная степень (der Superlativ) образуется при помощи суффикса **-st**, окончания **-en** и частицы **am**, которая стоит перед прилагательным.

z.B.:

schön - **am schönsten**
klein – **am kleinsten**
jung – **am jüngsten**
warm – **am wärmsten**

Некоторые имена прилагательные и наречия образуют степени сравнения не по общим правилам, их *следует запомнить!*

gut – **besser** – **am besten**
nah – **näher** – **am nächsten**
hoch – **höher** – **am höchsten**
viel – **mehr** - **am meisten**
gern – **lieber** – **am liebsten**

Упражнения

1. Образуйте сравнительную и превосходную степень от следующих прилагательных и наречий.

tief, gut, kalt, hoch, wichtig, interessant, verantwortlich, klar, jung, viel, gern, nah, bald.

2. Определите степени сравнения прилагательных и наречий в следующих предложениях. Переведите предложения.

1) Seine Stunde ist ebenso interessant wie deine. 2) Die verantwortlichs-te Aufgabe des Lehrers ist die Erziehung der jungen Generation. 3) Die besten Studenten bekommen ein Stipendium. 4) Der Lehrer braucht tiefe Erkenntnisse. 5) Der Lehrer schreibt die wichtigsten Daten an die Tafel. 6) Die leistungsschwachen Schüler brauchen Nachhilfsstunden. 7) Tiefere Kenntnisse erreicht der Lehrer mit Hilfe der Anschauungsmittel.

Тема 3. Неопределенно-личное местоимение **man**

Man употребляется, когда речь идет об одном или нескольких неизвестных лицах, которые не называются, когда по-русски можно сказать: «говорят», «пишут», «рисуют» и т.д. На русский язык такие предложения часто переводятся 3-м лицом множест-

венного числа. Идет ли речь об одном или нескольких лицах, определяется контекстом.

В немецком языке глагол с местоимением *man* стоит в 3-м лице единственного числа.

z.B.:

Man schreibt mir oft. (Мне часто пишут).

Man hat ihm das Lehrbuch genommen. (Кто-то взял у него учебник).

Упражнения

1. Переведите предложения с местоимением *man*.

1) Man soll die Einstellung der Schüler zur Arbeit formen. 2) Man soll sich an den Plan halten. 3) Die Aufgabe kann man schnell lösen. 4) In der Stunde darf man nicht laut sprechen. 5) In der Stunde gebraucht man Anschauungsmittel. 6) An der Tafel schreibt man neue Wörter und Daten.

Тема 4. Perfekt – сложное прошедшее время глагола

Perfekt служит для обозначения действия в прошедшем времени. В немецком языке чаще всего употребляется в разговорной речи.

Perfekt образуется при помощи вспомогательных глаголов *haben* или *sein* + **Partizip II** основного смыслового глагола (**Partizip II** – причастие 2, образованное от глагола для обозначения прошедшего времени).

z.B.:

ich habe geschrieben

ich bin gefahren

du hast geschrieben

du bist gefahren

er

er

sie } hat geschrieben

sie } ist gefahren

es

es

wir haben geschrieben

wir sind gefahren

ihr habt geschrieben

ihr seid gefahren

sie haben geschrieben

sie sind gefahren

Sie haben geschrieben

Sie sind gefahren

Вспомогательный глагол *haben* употребляется:

1) со всеми переходными глаголами;

z.B.: Er hat den Text gelesen. (Он прочитал/читал текст).

- 2) Все глаголы с *sich*
 z.B.: Sie hat sich gewaschen. (Она умылась)
- 3) Все безличные глаголы:
 z.B.: Es hat geregnet. (Прошел дождь)
- 4) Все модальные глаголы.
 z.B.: Ich habe das nicht gewollt. (Я этого не хотел).
- 5) Непереходные глаголы, обозначающие процесс: *wohnen, leben, lachen, sitzen, stehen*.
 z.B.: Sie hat nicht viel geschlafen. (Она спала немного).
- 6) Глагол *haben*.
 z.B.: Ich habe dieses Buch gehabt. (У меня была эта книга).
- Вспомогательный глагол *sein* употребляется:
- 1) С глаголами, обозначающими движение: *gehen, kommen, laufen, fahren...*
 z.B.: Er ist gekommen. (Он пришел).
- 2) Непереходные глаголы, обозначающие изменение состояния или места: *aufstehen, einschlafen, erwachen, sterben, geboren altern...*
 z.B.: Die Blumen sind aufgeblüht. (Цветы расцвели).
- 3) Следующие глаголы всегда употребляются с *sein*: *sein, werden, folgen, begegnen, gelingen, mißlingen geschehen, bleiben, passieren*.
 z.B.: Ich bin an der Universität gewesen. (Я была в университете).
 Ich bin zu Hause geblieben. (Я осталась дома).

Упражнения

1. Переведите предложения, обратите внимание на функцию *sein* и *haben* в предложениях.

1) Ich habe ihn schon mehrere Jahre nicht gesehen. 2) Sie hat zu Hause eine reiche Bibliothek. 3) Der Student hat eine deutsche Zeitung gekauft. 4) Sie ist Studentin des ersten Studienjahres. 5) Nach der Prüfungen haben die Studenten aufs Land gefahren. 6) Sie ist verdiente Lehrerin der Republik. 7) Gestern haben wir das Puschkinmuseum besucht.

2. Поставьте глаголы в Perfekt. Предложения переведите.

1) Dieser Lehrer ... in der Schule viele Jahre ... (unterrichten). 2) Im vorigen Jahr ... sie die Schule ... (absolvieren). 3) Sie ... lange im Kindergarten als Erzieherin ... (arbeiten). 4) Eine deutsche Lehrerde-

legation ... nach Moskau zum Kongress (kommen). 5) Sie ...einen Brief von ihren Eltern ... (bekommen). 6) Warum ... du spät nach Hause ... (kommen). 7) Er ... lange an der Universität (bleiben), er hatte dort viel zu tun.

3. Укажите инфинитив глаголов, от которых образован Partizip II.

aufgetreten, gefestigt, gestaltet, bewertet, teilgenommen, unterrichtet, absolviert, bekommen, verbunden, vervollkommen, gelungen, vernachlässigt, angefangen, gekannt, zerbrochen, gebracht, gehört, überwunden, anerzogen

Тема 5. Plusquamperfekt – сложное прошедшее время глагола

Plusquamperfekt – сложное прошедшее время глагола.

Служит для выражения действия, которое предшествует в прошедшем другому действию, т.е. имеет относительное временное значение.

z.B.: *Nachdem der Journalist die Ausstellung **besichtigt hatte**, schrieb er einen Artikel darüber.* – После того как журналист побывал на выставке, он написал статью о ней.

Plusquamperfekt образуется так же, как Perfekt, при помощи вспомогательных глаголов *haben* или *sein* (в **Präteritum**) + **Partizip II** основного глагола.

ich hatte geschrieben
du hattest geschrieben
er
sie } hatte geschrieben
es
wir hatten geschrieben
ihr hattet geschrieben
sie hatten geschrieben
Sie hatten geschrieben

ich war gefahren
du warst gefahren
er
sie } war gefahren
es
wir waren gefahren
ihr wart gefahren
sie waren gefahren
Sie waren gefahren

Правила употребления вспомогательных глаголов те же, что и в перфекте (см. выше).

Упражнения

1. Поставьте глаголы в Plusquamperfekt. Обратите внимание на вспомогательные глаголы.

1) Ich habe ihn schon mehrere Jahre nicht gesehen. 2) Sie hat zu Hause eine reiche Bibliothek. 3) Der Student hat eine deutsche Zeitung gekauft. 4) Sie ist Studentin des ersten Studienjahres. 5) Nach der Prüfungen haben die Studenten aufs Land gefahren. 6) Sie ist verdiente Lehrerin der Republik. 7) Gestern haben wir das Puschkkinmuseum besucht.

2. Поставьте глаголы в Plusquamperfekt.

1) Dieser Lehrer ... in der Schule viele Jahre ... (unterrichten). 2) Im vorigen Jahr ... sie die Schule ... (absolvieren). 3) Sie ... lange im Kindergarten als Erzieherin ... (arbeiten). 4) Eine deutsche Lehrerdelegation ... nach Moskau zum Kongress (kommen). 5) Sie ... einen Brief von ihren Eltern ... (bekommen). 6) Warum ... du spät nach Hause ... (kommen). 7) Er ... lange an der Universität (bleiben), er hatte dort viel zu tun.

Тема 6. Partizip I и II

Партицип - причастие, образуется от глагола. Различают Partizip I и Partizip II.

Partizip I употребляется в качестве определения (*die lesenden Studenten – читающие студенты*) или обстоятельства образа действия (*schweigend – молча*).

Partizip II является составной частью сложной формы сказуемого, при образовании перфекта (*er ist gekommen – он пришел*), плюсквамперфекта (*er war gekommen – он пришел*), а также пассива (*man wird gebaut – строится*).

Партицип II образуется от основного глагола с помощью приставки **ge-** и суффиксов **-(e)t** (для слабых глаголов) и **-en** (для сильных глаголов).

machen – gemacht

kommen – gekommen

У глаголов с отделяемой приставкой, приставка **ge-** стоит между отделяемой приставкой и глаголом:

aufstehen – aufgestanden

Глаголы с неотделяемой приставкой, а также глаголы с суффиксом **-ieren** образуют партицип II без приставки **ge-**

besprechen - besprochen

studieren – studiert

Партицип I образуется от основного глагола + суффикс – *end(-nd)*:

schreiben – schreibend

wandern – wandernd

Упражнения

1. Образуйте причастие I и причастие II от следующих глаголов, переведите их.

erzielen, leiten schaffen, haben, sein, werden, teilnehmen, können, kennen, liegen, legen, sitzen, setzen

2. Переведите следующие словосочетания. Обратите внимание на перевод причастия I и причастия II в функции определения.

1) der fragende Lehrer, der gefragte Schüler; 2) der Prüfende Professor, der geprüfte Student; 3) das schaffende Volk, die geschaffene Arbeit; 4) die lesende Studentin, die gelesene Zeitschrift; 5) der übersetzende Student, der übersetzte Text; 6) der schreibende Junge, die geschriebene Arbeit; 7) die liebende Mutter, die geliebte Mutter.

3. Переведите следующие предложения. Обратите внимание на перевод причастия I и причастия II в разных функциях.

1) Der Redner sprach fließend. 2) Die Geschichte ist spannend. 3) Das singende Mädchen stand auf der Bühne. 4) Das gelesene Buch gefiel allen. 5) Er hat die Zeitung aufmerksam gelesen. 6) Er fand das spielende Kind im Garten. 7) Die gespielte Melodie war mir sehr bekannt. 8) Der Geiger hat ein Lied von Schumann gespielt. 9) Erschüttert stand die Frau vor diesem Gemälde.

Тема 7. Инфинитивные обороты с **zu** и без **zu**

Инфинитив – неопределенная, начальная форма глагола.

В немецком языке инфинитив употребляется без частицы **zu** и с частицей **zu**.

Инфинитив употребляется **без zu** в следующих случаях:

1) после модальных глаголов (wollen, können, möchten, dürfen, müssen, sollen, lassen).

z.B: *Sie **will** Schullehrerin **werden**.* (Она хочет стать школьной учительницей).

2) после глаголов *lehren, lernen, helfen*:

z.B.: *Sie **hilft** mir **arbeiten**.* (Она помогает мне работать).

3) после глаголов *sehen, hören, fühlen*.

z.B.: *Er hörte ihren Bruder Klavier spielen.* (Он слышал как ее брат играл на рояле).

4) после глаголов *machen, finden, schicken, gehen, fahren, kommen*:

z.B.: *Sie geht schwimmen.* (Она пошла плавать).

Инфинитив употребляется **с частицей zu** во все остальных случаях, а также в инфинитивных оборотах.

Частица **zu** стоит непосредственно перед инфинитивом и пишется с ним раздельно.

z. B.: *Ich beginne zu arbeiten.* (Я начинаю работать).

Если инфинитив образован от глагола с отделяемой приставкой, то частица **zu** стоит между приставкой и основой глагола,

z.B.: *Sie pflegt früh aufzustehen.* (Она привыкла вставать рано).

Инфинитивные обороты всегда с частицей **zu**: **um...zu, ohne...zu, statt...zu, anstatt...zu.**

z.B.: *Man muss viel arbeiten, um eine Diplomarbeit zu schreiben.* (Нужно много работать, чтобы написать дипломную работу).

Er kann den Artikel übersetzen, ohne das Wörterbuch zu benutzen. (Он может перевести статью, не пользуясь словарем).

Er blieb arbeiten, statt ins Theater zu gehen. (Он остался работать, вместо того, чтобы пойти в театр).

Anstatt zu schreiben, las er. (Вместо того, чтобы писать, он читал).

Упражнения

1. Дополните каждое предложение данными в скобках инфинитивными группами. Поставьте где нужно частицу **zu** перед инфинитивом.

1) Der Lehrer muss mit Freude und Zuversicht (zur Arbeit gehen).

2) Sie begann im Fernstudium (die deutsche Sprache studieren).

3) Die Architekten bemühen sich (die alten Gebäude und Strassen rekonstruieren).

4) Die Lehrer müssen ständig (ihre wissenschaftliche und pädagogische Bildung vervollkommen).

Разговорные темы
Thema 1. Lehrerberuf
Wörter zum Thema:

erlernen – изучать

verantwortlich – ответственный

ehrenvoll – уважаемый

einheitlich – единый

die Erziehung – воспитание

wichtig – важно, важный

der Unterricht – занятие

entscheidend – решающий

bleiben – оставаться

erzielen – преследовать цель, стремиться

Ansprüche stellen – предъявлять высокие требования

abhängig sein – зависеть

Meisterschaft entwickeln – развивать мастерство

das Vorbild – образец

die Einstellung – отношение

1. Die Studenten des pädagogischen Instituts erlernen den Beruf eines Lehrers.
2. Die Arbeit des Lehrers ist verantwortlich und schwer, aber ehrenvoll.
3. Sie ist ein einheitlicher Prozess der Bildung und Erziehung.
4. Wichtig sind für den Unterricht Lehrpläne, Lehrbücher und Unterrichtsmaterial.
5. Aber entscheidend bleibt der Lehrer.
6. Der Lehrer kann gute Erfolge erzielen, aber er soll immer an sich Ansprüche stellen.
7. Er soll immer seine pädagogische und methodische Meisterschaft entwickeln.
8. Der Lehrer ist für seine Schüler ein Vorbild.
9. Die Bildung und Erziehung junger Menschen ist von dem Vorbild des Lehrers abhängig.
10. Er formt die Einstellung des jungen Menschen zum Lernen, zum Leben, zur Arbeit.

Thema 2. Johann Heinrich Pestalozzi

Wörter zum Thema:

vor etwa 200 Jahren – примерно 200 лет назад

bekannt sein – БЫТЬ ЗНАКОМЫМ

einen großen Eindruck machen – производить большое впечатление

beschließen – решать

widmen – посвящать

die Waise – сирота

sorgen für jemanden – заботиться о ком-либо

der Unterricht – занятие

der Zögling – воспитанник

der Weber – ткач

der Färber – маляр

ausarbeiten – разрабатывать

der Anfangsunterricht – начальное обучение

erstens – во-первых

zweitens – во-вторых

drittens – в-третьих

die Nähe – близость

die Erziehung – воспитание

die Verbindung – связь, объединение

vielseitig – многосторонний

1. Johann Heinrich Pestalozzi lebte in der Schweiz vor etwa 200 Jahren.

2. Er war mit den progressiven Ideen der französischen Revolution bekannt.

3. Diese Ideen hatten auf ihn einen großen Eindruck gemacht.

4. Er beschloss, sein Leben der Erziehung von Kindern zu widmen.

5. Er nahm zu sich arme Kinder und Waisen und gründete für sie eine Schule.

6. Pestalozzi sorgte für diese Kinder wie ein guter Vater.

7. Den Unterricht kombinierte er mit der praktischen Arbeit.

8. Seine Zöglinge erlernten einfache Berufe: Weber, Färber *u. a.**

9. Pestalozzi arbeitete die Methode des Anfangsunterrichts aus.

10. Seine wichtigsten Prinzipien waren: erstens, Verbindung des Unterrichts mit der praktischen Arbeit; zweitens, Nähe zur Natur; drittens, Erziehung eines harmonischen vielseitigen Menschen.

* **u.a.** – читать: und andere – и другие

Контрольная работа № 2

1 вариант

Ein Lied für die russische Lehrerin

1. Sie betrat das Klassenzimmer, und 30 Augenpaare aus dunklen Gesichtern* blickten sie an.
2. „Das ist eure neue Mathematiklehrerin, Miß Galina Nossowa“, sagte der Schuldirektor lächelnd.
3. Es war nicht das gewohnte Klassenzimmer an der Wolga.
4. Dort, an der Wolga, hatte Galina vor einigen Jahren begonnen als Lehrerin zu arbeiten.
5. Damals war sie zum ersten Mal etwas bangend ins Klassenzimmer hineingegangen.
6. Jetzt war es wieder „zum ersten Mal“.
7. Aber jetzt betrat sie nicht die russische Schule, sondern den Klassenraum der Technischen Schule im ostafrikanischen Tansania.
8. Für die dortigen Schüler war das keine Überraschung, denn zuvor hatten bereits drei russische Lehrer dort unterrichtet.
9. Mehr als 300 Tansanier haben schon mit Erfplg Hochschulen und Universitäten in Russland absolviert.
10. Etwa 60 sind im vergangenen Jahr zum Studium nach Moskau und in andere Städte Russlands gefahren.
11. Galina Nossowa hat sich – wie auch ihre anderen angekommenen Kollegen – mit ganzer Kraft ihrer Aufgabe gewidmet.
12. Sie ist stets bestrebt, bei den Kindern das Interesse für Mathematik zu erwecken.
13. Man muss ihren Kollegen in Afrika helfen, die zukünftigen Gelehrten und Ingenieure heranzubilden.
14. Die Entwicklungsländer* brauchen gebildete Nationalkader.
15. Die russische Lehrerin hat die schlechteste Klasse zur besten Klasse der Schule gemacht.
16. Man sollte vor allem* das Vertrauen der Schüler gewinnen.
17. Und das ist ihr gelungen.
18. Sie ist nicht nur eine gute Fachlehrerin, sondern interessiert sich auch für das allgemeine Schulleben und die brennenden Probleme der Schüler.
19. Immer häufiger und offener erzählen ihr die afrikanischen Kinder von sich, von ihren Familien.
20. Sie hat viele gute Freunde unter ihren Kollegen und Schülern.

21. Hier liebt man und verehrt man sie.
22. Vor dem ersten Heimaturlaub bittet sie die Klasse, für ihre Freunde in Russland einige örtliche Lieder auf Band* zu singen
23. Und was hört sie erstaunt?
24. Im Refrain taucht ihr Name auf.
25. Lachend wiederholen die Kinder: „Gute Reise unserer Lehrerin Galina und Auf Wiedersehen im neuen Schuljahr“
26. Das kleine Liedchen der Schüler ist Ausdruck des größten Dankes an die russische Lehrerin.

30 Augenpaare aus dunklen Gesichtern – 30 пар глаз на темных лицах

Die Entwicklungsländer – развивающиеся страны

vor allem – прежде всего

auf Band – на пленку магнитофона

Задания

Задание 1. Сделайте письменный перевод текста.

Задание 2. Поставьте к тексту шесть любых вопросов по-немецки.

Задание 3. Найдите в тексте по одному прилагательному, склоняющемуся а) по слабому склонению; б) по сильному склонению; в) по смешанному склонению. Выпишите эти прилагательные вместе с определяемыми существительными и просклоняйте в единственном и множественном числе.

Задание 4.а) Найдите в тексте прилагательные и наречия в сравнительной и в превосходной степени. Каждое из этих прилагательных и наречий напишите в трех степенях сравнения и в краткой форме. б) Напишите следующие прилагательные и наречия в сравнительной и превосходной степени (в краткой форме).
gut, gern, viel, nah, hoch, klar

Задание 5. а) Укажите номера предложений, являющихся неопределенно-личными. Выпишите из этих предложений подлежащее и сказуемое. б) Переведите следующие предложения.

1. Den Freund erkennt man in der Not.
2. Man erwartete mit Ungeduld die Veröffentlichung dieses Buches.
3. Man wird uns über unsere Teilnahme an dieser Diskussion fragen.

Задание 6. а) Укажите номера предложений, где глагол стоит в Perfekt, где глагол употреблен Plusquamperfekt. б) Выпишите из текста предложения 24 и 26. Употребите в этих предложениях сначала Perfekt, затем Plusquamperfekt.

Задание 7. Выпишите из текста причастия, указав: а) какое это причастие: Partizip I или Partizip II; б) в роли какого члена предложения оно выступает; в) от какого инфинитива оно образовано.

Задание 8. Переведите на русский язык.

1. Eines der vorgeschlagenen Lieder gefällt den Kindern am besten.
2. Nach den mahnenden Worten der Lehrerin wurde der Schüler fleißiger.
3. Betrübt und enttäuscht kehrte er nach Hause zurück.

Задание 9. Укажите номера предложений текста, в которых имеется инфинитив или инфинитивный оборот.

Задание 10. Прочитайте и переведите текст «Goethe».

Задание 11. Выучите наизусть разговорные темы «Der Lehrerberuf» и „Johann Heinrich Pestalozzi“.

Текст для чтения и перевода

Goethe

1. Vor dem Nationaltheater in Weimar steht das bekannte Goethe-Schiller-Denkmal.
2. Es erinnert an das Wirken der beiden größten deutschen Dichter, an ihre langjährige Freundschaft.
3. Goethe wurde im Jahre 1749 geboren.
4. Seine Eltern waren wohlhabende Bürger Frankfurts am Main*.
5. Hier hatte das Bürgertum früher als in anderen Gebieten Deutschlands die Macht gegenüber der feudalen Klasse errungen.
6. Goethe hatte eine glückliche Jugend.
7. Nach seiner Schulzeit studierte er an der Leipziger Universität.
8. Hier begann er seine ersten Gedichte zu schreiben.
9. Einige Jahre später begann er die Arbeit am „Faust“.
10. Er hatte noch im Elternhaus die berühmte deutsche Volkslegende über den Dr. Faust gelesen.
11. Seine Arbeit an der Tragödie „Faust“ dauerte mehr als 60 Jahre.
12. Goethe beendete sein bedeutendstes Werk erst kurz vor seinem Tode.

13. Im Jahre 1775 zog Goethe nach Weimar, wurde der Freund des regierenden Herzogs und widmete sich in den ersten Jahren vor allem* Regierungsgeschäften.
14. Aber die Reformpläne des Ministers Goethe scheiterten am Widerstand des Hofes.
15. Deshalb sehnte sich Goethe nach Unabhängigkeit und neuen Eindrücken.
16. Er verließ heimlich Weimar und lebte zwei Jahre in Italien.
17. 1788 kehrte Goethe nach Weimar zurück.
18. Der Herzog hatte versprochen, ihn von allen Regierungsgeschäften zu befreien.
19. 44 Lebensjahre, Jahre erfolgreichen Schaffens lagen vor dem Dichter.
20. In dieser Zeit entstanden Gedichte, Balladen, Dramen und Romane.
21. Goethe schöpfte aus Fülle seiner eigenen Erlebnisse und stand auf der Seite des Fortschritts.
22. Einst hat Goethe gesagt: „Greift nur hinein ins volle Menschenleben!“ *
23. Und diese Forderung, realistisch das Leben darzustellen, galt den Dichter Goethe am meisten.
24. Goethe war nicht nur einer der größten Dichter der Weltliteratur, sondern auch einer der hervorragendsten Denker und Gelehrten seiner Zeit.
25. Man muss auch auf seine Studien* auf naturwissenschaftlichem Gebiete hinweisen.
26. Wir verdanken ihm zum Beispiel einige Erkenntnisse auf dem Gebiete der Botanik, der Geologie und der Anatomie.
27. Am 22. März 1832 ist Goethe gestorben.

Контрольная работа № 2

2 вариант

Musikalische Erziehung

1. In Russland schenkt man der musikalischen Erziehung der Kinder und Jugendlichen größte Aufmerksamkeit.
2. Die Sorge um die musikalische Bildung trägt der Staat.
3. Musik ist Pflichtfach in der allgemeinbildenden Schule.
4. Man muss aber folgendes in Betracht ziehen*.
5. Viele begabte Kinder haben Lust, sich mehr mit der Musik zu beschäftigen, sie tiefer zu verstehen oder Berufsmusiker zu werden.
6. Aus diesem Grund hat man bei uns ein ganzes System der Berufsschulen und Kulturstätten eingerichtet.
7. Die Musikerzieher leisten eine bedeutende Arbeit in den außerschulischen Einrichtungen.
8. Die meistverbreitete Form der musikalischen Erziehung sind die Chöre.
9. Wir haben große Erfahrungen auf dem Gebiet der Laienkunst gesammelt.
10. Aus den Laienmusikkollektiven sind viele gute Berufssänger hervorgegangen.
11. Sehr interessant führt man Liederfeste in einigen Gebieten durch.
12. So treten während dieser Feste drei –und vierstimmige Kinderchöre auf.
13. Sie haben manchmal bis 20 000 Sänger gezählt.
14. In Russland haben die breitesten Massen Zutritt zur Musikkultur, und so entstehen die günstigsten Bedingungen für Auswahl der begabten Kinder.
15. In unserem Land besteht ein wohlorganisiertes System der Musikausbildung.
16. Die erste Stufe (und sie ist die größte) bilden die Musikschulen für Kinder.
17. Hier bemüht man sich, die Erziehung der Begabtesten immer mehr in Richtung des professionellen Musikschaffens zu lenken*.
18. Dann bietet man ihnen die Möglichkeit, in Lehranstalten höheren Typs – in die Musikfachschulen zu kommen.
19. Die höchste Stufe der musikalischen Bildung stellen die Konservatorien, die Kunsthochschulen und die musikalisch-pädagogischen Institute dar.

20. Die führenden Künstler des Landes unterrichten an höheren Musiklehranstalten.
21. Im Jahre 1972 gab es rund 5000 Musikschulen für Kinder.
22. 1945 waren es nur 331 gewesen.
23. Interessiert und besorgt verhalten sich zur musikalischen Kindererziehung unsere größten Komponisten.
24. In den über 50 Jahren ihrer Entwicklung erreichte die sowjetische Kindermusik einen wahren Aufschwung.
25. Viele glänzende Musikstücke hatten für Kinder Prokofjew, Schostakowitsch, Kabalewski und andere hervorragende Sowjetkomponisten verfasst.
26. Es war ihnen gelungen, in ihren besten Kinderstücken das Leben und Weltempfinden* der Kinder überzeugend und spannend widerzuspiegeln.
27. Gute musikalische Ausbildung und Erziehung in unserem Land trägt den ständigen Erfolgen der russischen ausführenden Künstler* bei internationalen Wettbewerben bei.
28. Die Zöglinge unserer Musikschulen haben viele erste und zweite Preise errungen.

in Betracht ziehen –принять во внимание

in Richtung des professionellen Musikschaftens zu lenken –дать наиболее одаренным в музыке детям профессиональную направленность

das Weltempfinden – мироощущение

der russischen ausführenden Künstler – музыкант -исполнитель

Задания

Задание 1. Сделайте письменный перевод текста.

Задание 2. Поставьте к тексту шесть любых вопросов по-немецки.

Задание 3. Найдите в тексте по одному прилагательному, склоняющемуся а) по слабому склонению; б) по сильному склонению; в) по смешанному склонению. Выпишите эти прилагательные вместе с определяемыми существительными и просклоняйте в единственном и множественном числе.

Задание 4. а) Найдите в тексте прилагательные и наречия в сравнительной и в превосходной степени. Каждое из этих прилага-

тельных и наречий напишите в трех степенях сравнения и в краткой форме. б) Напишите следующие прилагательные и наречия в сравнительной и превосходной степени (в краткой форме).

gern, nah, kurz, bald wenig, hoch

Задание 5. а) Укажите номера предложений, являющихся неопределенно-личными. Выпишите из этих предложений подлежащее и сказуемое. б) Переведите следующие предложения.

1. Man hört aus dem Auditorium Musik und Gesang.
2. Ihn schätzte man als den besten Lehrer in der Schule.
3. Man kann in der Institutsbibliothek die gewünschten Bücher bestellen.

Задание 6. а) Укажите номера предложений, где глагол стоит в Perfekt, где глагол употреблен Plusquamperfekt. б) Выпишите из текста предложения 2 и 3. Употребите в этих предложениях сначала Perfekt, затем Plusquamperfekt.

Задание 7. Выпишите из текста причастия, указав: а) какое это причастие: Partizip I или Partizip II; б) в роли какого члена предложения оно выступает; в) от какого инфинитива оно образовано.

Задание 8. Переведите на русский язык.

1. Die Musik wirkt auf einen Menschen bereichernd ein.
2. Überall kann man das wachsende Interesse für die Werke der russischen Komponisten beobachten.
3. Diese gelungene Aufführung empfing das Publikum mit Beifall.

Задание 9. Укажите номера предложений текста, в которых имеется инфинитив или инфинитивный оборот.

Задание 10. Прочитайте и переведите текст «Friedrich Schiller».

Задание 11. Выучите наизусть разговорные темы «Der Lehrerberuf» и „Johann Heinrich Pestalozzi“.

Текст для чтения и перевода

Friedrich Schiller

1. Schiller wurde im Jahre 1759 geboren.
2. Er war zehn Jahre jünger als Goethe.
3. Seine Eltern waren nicht reich, und er hatte eine harte Jugend.
4. Als Sohn eines Militärarztes hatte Schiller die Möglichkeit, an der Militärakademie Medizin zu studieren.
5. Dort, in Stuttgart, lernte er die Tyrannei des Fürsten am eigenen Leibe kennen.

6. Sein erstes Drama „Die Räuber“ wendet sich gegen diese Tyrannei.
7. In seinem weltberühmten Drama „Kabale und Liebe“ tritt der junge Schiller gegen die Unterdrückung *des Bürgertums** durch die feudale Klasse auf.
8. Mit diesem und anderen Dramen ist Schiller einer *der Wegbereiter** der bürgerlichen Revolution geworden, deshalb hat man ihn im revolutionären Frankreich zum Ehrenbürger der Französischen Republik ernannt.
9. Mit 29 Jahren wurde Schiller Professor der Geschichte an der Universität Jena und widmete sich einige Jahre besonders der wissenschaftlichen Arbeit.
10. Die zweite Hälfte seines Lebens verbrachte Schiller in Weimar.
11. Hier kam er dem größten deutschen Dichter Goethe näher.
12. Goethe war nach Weimar 24 Jahre früher gezogen und lebte hier im allgemeinen 55 Jahre.
13. Die feste Freundschaft verband beide deutschen Genies fast zehn Jahre lang, bis zu Schillers frühem Tod.
14. Während der Jenaer und Weimarer Jahre entstanden viele Dichtungen.
15. Besonders bekannt geworden sind die Balladen und die historischen Dramen.
16. Von den Balladen Schillers soll man folgende als die beste nennen: „Der Handschuh“, „*Der Taucher*“*, „Ritter Toggenburg“, „*Die Kraniche des Ibykus*“*.
17. Weltbekannt sind seine lyrischen Gedichte, besonders seine Ode „An die Freude“.
18. Dieses Gedicht hat Beethoven vertont.
19. Es liegt dem berühmten Chor der neunten Sinfonie zugrunde.
20. Die historischen Dramen Schillers sind verschiedenen politischen Ereignissen aus der Geschichte Deutschlands, Frankreichs, Englands, und anderer europäischer Ländern gewidmet.
21. Sein letztes beendetes Drama ist „Wilhelm Tell“.
22. Im Mittelpunkt dieses Dramas steht der Kampf um die Freiheit.
23. Während seines ganzen Lebens hat Schiller sehr intensiv gearbeitet.
24. In den letzten sieben Jahren seines Schaffens schrieb er neben vielen anderen Dichtungen jedes Jahr ein großes Drama.

25. Schiller konnte diese Leistungen nur durch große Anstrengungen erreichen, denn eine schwere Krankheit bedrohte ständig sein Leben und führte schließlich zu seinem Tod.

26. Er starb im Jahre 1805.

Texterläuterungen

***das Bürgertum** – зд. в значении «третье сословие»

***der Wegbereiter** – человек, прокладывающий путь

***„Der Taucher“** – «Кубок» (перевод Жуковского)

***„Die Kraniche des Ibykus“** – «Ивиковы журавли» (перевод Жуковского)

III семестр Грамматика:

Тема 1. Безличное местоимение es

Es употребляется

1. Как личное местоимение 3-го лица ед.ч. ср.р. (в им. и вин. пад.)
z.B.: *Er liest ein Buch. Es ist interessant.* (Он читает книгу. Она интересная).

Das ist mein Kind. Es ist sehr lustig. (Это мой ребенок. Он очень веселый).

2) как безличная частица, выполняющая роль подлежащего в предложении.

z.B.: *Es regnet* (Идет дождь).

Es schneint (Идет снег).

Es friert mich. (Мне холодно).

Wie geht es Ihnen? (Как Вы поживаете?)

Es ist warm (Тепло).

Es ist 7 Uhr (7 часов).

Как безличная частица местоимение *es* на русский язык не переводится.

3) Как указательное местоимение «это», z.B.: *Es ist ein Mädchen.* (Это девочка). *Es ist ein Buch.* (Это книга).

Упражнения

1. Определите, в каких предложениях местоимение *es* является безличным, личным или указательным.

1) Heute ist es nicht kalt. 2) Es ist ein Mädchen. Es ist 14 Jahre alt. 3) Im Herbst regnet es oft. 4) Ich weiß es nicht. 5) Wie spät ist es? 6) Es wird bald dunkel. 7) Es ist ein Buch. Es ist sehr interessant. 8) Es ist Frühling. Es wird warm und es taut. 9) Wie schön ist es im Wald! 10) Es ist hier sehr lustig. 11) Im Zentrum der Stadt steht ein Denkmal, es ist eine Sehenswürdigkeit. 12) Wie geht es Ihnen? Danke, gut. Es ist alles in Ordnung. 13) In dieser Gemäldegalerie gibt es weltbekannte Kunstwerke. 14) Das Kind schläft schon. Es ist noch klein. 15) Es ist eine schwierige Aufgabe für mich.

Тема 2. Passiv

В немецком языке, как и в русском, глагол имеет две залоговые формы: действительный залог (das Aktiv) и страдательный залог (das Passiv).

Актив отличается от пассива целенаправленностью действия. В активе действие направлено на объект. Субъект-подлежащее является активно действующим лицом (реже предметом).

z.B.: *Die Ingenieure prüfen* das Modell einer neuen Maschine. (Инженеры испытывают модель новой машины).

В пассиве субъект-подлежащее не совершает никакого действия, действие направлено на него.

z.B.: Das Modell einer neuen Maschine wird von *den Ingenieuren geprüft*.

Пассив имеет те же временные формы, что и актив.

Пассив образуется с помощью вспомогательного глагола **werden** в соответствующей временной форме и **партиципа II** основного глагола. Время пассива определяют по времени вспомогательного глагола.

В перфекте и плюсквамперфекте употребляется старая форма партиципа II глагола werden – **worden**.

Präsens

Ich werde aufgerufen

Du wirst aufgerufen

Er, sie, es wird aufgerufen

Меня, тебя ... вызывают

Wir werden aufgerufen

Ihr werdet aufgerufen

sie, Sie werden aufgerufen

Präteritum

Ich wurde aufgerufen

Du wurdest aufgerufen

Er, sie, es wurde aufgerufen

Меня, тебя вызывали

Wir wurden aufgerufen

Ihr wurdet aufgerufen

sie, Sie wurden aufgerufen

Perfekt

Ich bin aufgerufen worden

Du bist aufgerufen worden

Er, sie, es ist aufgerufen worden

Меня, тебя вызывали

Wir sind aufgerufen worden

Ihr seid aufgerufen worden

sie, Sie sind aufgerufen worden

Plusquamperfekt

Ich war aufgerufen worden

Du warst aufgerufen worden

Er, sie, es war aufgerufen worden

Меня, тебя вызывали

Wir waren aufgerufen worden

Ihr wart aufgerufen worden

sie, Sie waren aufgerufen worden

Futurum

Ich werde aufgerufen werden

Du wirst aufgerufen werden

Er, sie, es wird aufgerufen werden Меня, тебя ... вызовут

Wir werden aufgerufen werden

Ihr werdet aufgerufen werden

sie, Sie werden aufgerufen werden

Презенс и претерит пассива могут переводиться глаголами с частицей -ся, имеющей страдательное значение.

z.B.: *Diese Bücher werden noch verkauft.* (Эти книги еще продаются).

In dieser Versammlung wurden wichtige Fragen besprochen. (На собрании обсуждались важные вопросы).

Упражнения

1. Переведите следующие предложения. Укажите залог и время глагола.

1) Man wird eine neue Brücke über diesen Fluss bauen. 2) In diesem neuen Bezirk werden viele Kindergärten gebaut. 3) Durch seine Entdeckung wird sich dieser Gelehrte großen Ruhm erwerben. 4) In unserer Stadt werden bald noch zwei Hochschulen eröffnet. 5) Zum Festtag werden viele Kinder dieses Kindergartens verschiedene Lieder singen und Gedichte vortragen. 6) Alle Güter der Gesellschaft

werden durch Arbeit geschaffen. 7) Alle Studenten unserer Gruppe werden an der Produktionsberatung teilnehmen.

2. Поставьте глаголы, данные в скобках, в Präsens и Imperfekt Passiv.

1) Dieser Vortrag (halten) von unserem Dekan. 2) Alle unbekanntes Wörter (herausschreiben) von den Schülern. 3) Unsere Bibliothek (besuchen) oft von den Studenten. 4) Von den Lehrern und Studenten unserer Universität (abonnieren) verschiedene russische und ausländische Zeitungen und Zeitschriften. 5) Zum Schluss (stellen) an den Professor viele Fragen. 6) Der Text (übersetzen) mit Hilfe des Wörterbuches. 7) Mit jedem Jahr (ausbilden) mehr Spezialisten für unsere Volkswirtschaft. 8) Unsere Sprache (bereichern) durch die Entwicklung der Technik und Wissenschaft ständig.

3. Поставьте данные предложения в перфекте и плюсквамперфекте пассив.

1) Der Professor empfiehlt uns dieses Werk. 2) Die Zuschauer nehmen die Plätze ein. 3) Das Publikum kauft die Theaterkarten im Vorverkauf. 4) Der Direktor erteilt den Befehl. 5) Die Krankenschwester brachte den Verwundeten in Lazarett. 6) Der Arzt untersuchte das Herz des Krankens. 7) Die berühmte Sängerin singt eine neue Romanze. 8) Der Verkäufer zeigt der Frau die Ware.

Тема 3. Инфинитив пассив с модальными глаголами

Форма *инфинитив пассив* употребляется с модальными глаголами при пассивном подлежащем.

z.B.: Die Kontrollaufgabe kann heute gemacht werden. (Контрольное задание может быть сделано сегодня).

Unser Klub sollte noch in diesem Jahr gebaut werden. (Наш клуб должен был быть построен еще в этом году).

Die Reise muss unbedingt beschrieben werden. (Путешествие должно быть обязательно описано).

Модальные глаголы в Passiv употребляются следующим образом:

Ich kann (muss, soll...) aufgerufen werden

Du kannst (musst, sollst)

aufgerufen werden

Меня могут

(должны)вызвать

Er, sie, es kann (muss, soll...) aufgerufen werden

Wir können (müssen, sollen...) aufgerufen werden

Ihr könnt (müsst, sollt...) aufgerufen werden

sie, Sie können (müssen, sollen...) aufgerufen werden

Упражнения

1. Дополните следующие предложения глаголами, данными в скобках, поставив их в инфинитив пассив.

Образец: Im Konzert sollte sein Werk ... (spielen).

Im Konzert sollte sein Werk gespielt werden.

1) Was kann im Warenhaus ... (kaufen). 2) In diesem Garten müssen Obstbäume ... (pflanzen). 3) Wann muss unser Plan ... (erfüllen). 4) In unserem Klub können noch in diesem Monat zwei oder drei Konzerte ... (veranstalten). 5) Ihr Name soll morgen in die Liste ... (eintragen). 6) Der Befehl sollte noch gestern ... (erteilen). 7) Dieses Haus soll wenigstens ein Jahr ... (bauen).

2. Переведите следующие предложения. Укажите номера предложений, в которых встречается сочетание модального глагола с инфинитивом пассив.

1) Dieser Artikel muss bis morgen übersetzt werden. 2) Er musste gestern sehr viel arbeiten, weil ihm nicht geholfen wurde. 3) Was soll ich dir Interessantes erzählen? 4) Dieser Kindergarten muss noch in diesem Jahr gebaut werden. 5) Wieviel Studenten sollen jetzt in unsere Universität aufgenommen werden? 6) Der Lehrer soll die Überlastung der Kinder verhindern. 7) Kannst du diesen Text ohne Wörterbuch übersetzen? 8) Alle Schüler müssen in der Stunde in die Arbeit einbezogen werden.

Тема 4. Сложноподчиненные предложения

Сложноподчиненное предложение состоит из главного и придаточного предложений, тесно связанных по смыслу. Связь между главным и придаточным может быть *союзной* и *бессоюзной*.

Порядок слов в главном предложении такой же, как в самостоятельном предложении (см. тема 1, 1-й семестр). **Однако если придаточное стоит перед главным предложением, то главное предложение начинается со сказуемого.**

z.B.: Wir unternehmen einen Ausflug, **wenn** es morgen nicht regnet.
Wenn es morgen nicht regnet, unternehmen wir einen Ausflug.

Порядок слов в придаточном предложении:

Союз	Подлежащее	Второстепенные члены предложения	Неизменяемая часть сказуемого	Изменяемая часть сказуемого
..., wo	<u>der Professor</u>	seine Vorlesung	<u>halten</u>	<u>wird.</u>
..., weil	<u>die Vorlesung</u>	gestern	nicht <u>stattgefunden</u>	<u>hat.</u>

Классификация придаточных предложений

Вид придаточных предложений	Вопросы, на которые они отвечают	Подчинительный союз или относительное местоимение	Примеры	Перевод
1. Придаточное подлежащее	wer? was?	dass wer was	Dass du Erfolg hattest, freut mich.	Меня радует, что у тебя был успех.
2. Придаточное сказуемое	was ist? wer ist? (das Subjekt)?	der die das	Er wird auch das, was sein Vater war.	Он тоже станет тем, кем был его отец.
3. Придаточное дополнительное	Вопросы косвенных падежей	dass ob wer was wann womit	Bedenke, was du sagst! Ich fragte, ob er kommen kann. Er antwortete, dass er kommt.	Обдумай, что ты говоришь! Я спросила, может ли он прийти. Он ответил, что придет.
4. Придаточное определительное	was für ein? welcher, -es, -e?	die der das welche, -es, -e	Gib mir das Buch, das dir so gefällt.	Дай мне книгу, которая тебе так нравится.

5. Придаточное места	wo? wohin? woher?	wo wohin woher	Wo früher Steppe war, ist jetzt fruchtbares Ackerland.	Где раньше была степь, теперь плодородная пашня.
6. Придаточное времени	wann? seit wann? wie lange?	als wenn während nachdem bis ehe	Als es dunkel wurde, gingen wir nach Hause.	Когда стало темно, мы пошли домой.
7. Придаточное образа действия	wie? auf welche Weise?	indem ohne dass	Wenn ich frei habe, fahre ich aufs Land.	Когда я свободен, я еду за город.
8. Придаточное причины	warum? aus welchem Grunde?	weil da	Da die Session beginnt, kommen die Studenten in die Stadt.	Так как начинается сессия, студенты приезжают в город.
9. Придаточное цели	wozu? zu welchem Zweck?	damit	Ich gebe meinem Freund das Buch, damit er sich auf das Seminar gut vorbereitet.	Я даю своему другу книгу, чтобы он хорошо подготовился к семинару.
10. Условное придаточное	unter welcher Bedingung?	wenn falls	Wenn ich morgen Zeit habe, (so) fahre ich zu meinem Freund.	Если у меня завтра будет время, я поеду к своему другу.
11. Уступительное придаточное	trotz welchem Umstand?	obwohl obgleich	Obgleich es stark regnete, gingen wir spazieren.	Хотя шел сильный дождь, мы пошли гулять.

Упражнения

1. Переведите следующие предложения и определите вид придаточных предложений. Подчеркните подлежащее и сказуемое в придаточном предложении.

- 1) Die Geschwister sind so ähnlich, dass man sie verwechseln kann.
- 2) Als die Freunde Abschied nahmen, drückten sie einander die Hand.
- 3) Wenn der Professor im Hörsaal erscheint, stehen die Studenten auf.
- 4) Ich gebe ihr diesen Roman zum Lesen, damit sie den Schriftsteller kennenlernt.
- 5) Ich schalte die Lampe ein, weil es schon dunkel ist.
- 6) Das Museum, in dem wir gestern waren, gefiel uns sehr.
- 7) Er fragt mich, ob ich mich diese Frage überlege.
- 8) Sag mir bitte, worum es sich in dieser Erzählung handelt.

2. Раскройте скобки и образуйте сложноподчиненные предложения.

- 1) Wir hoffen, dass ... (Wir besuchen morgen das Russische Museum).
- 2) Unterwegs kannst du zahlreiche kleine und große Städte kennenlernen, wenn... (sich dafür interessieren).
- 3) Ich brauche keinen Gepäckträger, weil... (mein Gepäck ist sehr leicht).
- 4) Die Verkäuferin hat mich gefragt, ob ... (ich interessiere mich für deutsche Literatur).
- 5) Ich weiß nicht, wo... (er hat sich in diesem Jahr erholt).

Тема 5. Инфинитивные обороты

Инфинитивные обороты всегда употребляются с частицей **zu**: **um...zu**, **ohne...zu**, **statt...zu**, **anstatt...zu**.

z.B.: *Man muss viel arbeiten, **um** eine Diplomarbeit **zu** schreiben.* (Нужно много работать, чтобы написать дипломную работу).

*Er kann den Artikel übersetzen, **ohne** das Wörterbuch **zu** benutzen.* (Он может перевести статью, не пользуясь словарем).

*Er blieb arbeiten, **statt** ins Theater **zu** gehen.* (Он остался работать, вместо того, чтобы пойти в театр).

***Anstatt zu schreiben**, las er.* (Вместо того, чтобы писать, он читал).

Упражнения

1. Поставьте вместо точек соответствующий союз (um, statt, ohne).

- 1) Unsere Jugend ist bestrebt, die Fremdsprachen zu erlernen, ... ihr kulturelles Niveau zu heben.
- 2) Er setzte sich an den Tisch, ... ein Wort zu sagen.
- 3) ... Medizin zu studieren, beschloss er sich der Ma-

lerei zu widmen. 4) Die Tiere verstecken sich, ... nicht gesehen zu werden. 5) Er hörte ihm aufmerksam zu, ... an der Richtigkeit seiner Worte zu zweifeln. 6) ... heute zu Hause bleiben fährt sie aufs Land. 7) Der Zug fährt vorbei, ... an dieser Station zu halten. 8) Morgen verreise ich, ... auf seinen Brief zu warten.

Тема 6. Местоименные наречия

Особую группу наречий образуют так называемые местоименные наречия. В русском языке таких наречий нет.

Местоименные наречия могут быть вопросительными и указательными.

Вопросительные местоименные наречия образуются из вопросительного наречия **wo** и предлога:

$wo + von = wovon$

$wo + für = wofür$

Указательные местоименные наречия образуются из указательного наречия **da** и предлога:

$da + von = davon$

$da + für = dafür$

Если предлог начинается с гласной, то употребляется форма **dar-**, **wor-**:

$dar + an = daran$

$wor + an = woran$

Выбор местоименного наречия и его перевод зависят от управления глагола и от значения предлога.

Wofür sorgt der Lehrer? – О чем заботится учитель?

Er sorgt **dafür**, dass die Schüler gut lernt. – Он заботится о том, чтобы

ученики хорошо учились.

Wir wissen, **wofür** er sich interessiert. – Мы знаем, чем он интересуется.

Схема образования местоименных наречий

Указательные наречия

daran – на (э)том

darauf – на (э)том

daraus – из (э)того

darin – в (э)том

darüber – над этим, тем

Вопросительные наречия

woran – на чем?

worauf – на чем?

woraus – из чего?

worin – в чем?

worüber – над чем?

darum – вокруг (э)того
darunter – под этим
damit – (с) этим, тем
dabei – при (э)том
danach – после (э)того
davon – от (э)того
dazu – к (э)тому
dafür – за (э)то
dagegen – против (э)того

worum – вокруг чего?
worunter – под чем?
womit? – (с) чем,?
wobei? – при чем?
wonach? – после чего?
wovon? – от чего?
wozu? – к чему?
wofür? – за что?
wogegen? – против чего?

Местоименные наречия употребляются в тех случаях, когда говорят о неодушевленных предметах. Если говорят о лицах, то употребляется предлог с местоимением.

Сравните:

Worauf sind Sie stolz? – **Чем** Вы гордитесь?

Wir sind stolz darauf. – Мы гордимся **этим**.

Auf wen sind Sie stolz? – **Кем** Вы гордитесь?

Wir sind stolz auf ihn. – Мы гордимся **им**.

Упражнения

1. Переведите следующие предложения и сравните управление глагола в немецком языке и русском языке.

1) Die Schüler unterhalten sich über eine Wanderung. Worüber unterhalten sich die Schüler? 2) Mein Freund gewöhnt sich an einen neuen Menschen schnell. An wen hat er sich gewöhnt? 3) Sie dachte oft an ihre Schuljahre. Woran dachte sie oft? Ich denke an meine Eltern. An wen denkst du? 4) Mit Ungeduld warteten die Kinder auf den Lehrer. Auf wen warteten die Kinder? Die Kinder warteten die Kinder? 5) Womit fährst du nach Hause? Ich fahre mit dem Auto nach Hause. Mit wem fährst du nach Hause? Ich fahre mit der Schwester nach Hause.

2. Ответьте на вопросы, используя слова, данные справа.

Образец: Wofür interessieren Sie sich? – Für den Sport.

1) An wen denken Sie? – an dieses Mädchen.

2) Was beantworten Sie? – ein Brief.

3) Auf wen warten Sie – der Freund.

4) Womit fahren Sie an die Uni. – der Bus.

5) Woran nehmen Sie teil? – die Konferenz.

6) Wofür interessieren Sie sich? – die moderne Literatur.

7) Woran erinnerst du dich? – meine Schuljahre

Разговорные темы
Thema 1. Deutschland
Wörter zum Thema:

grenzen an ... – граничить с ...

die Fläche – площадь

besitzen – владеть

die Regierung – правительство

das höchste Machtorgan – высший орган власти

das Staatsoberhaupt – глава государства

die Bundesregierung – федеральное правительство

die Einwohnerzahl – численность населения

betragen – составлять, охватывать

1. Deutschland liegt in Mitteleuropa.
2. Im Osten grenzt Deutschland an Polen und Tschechien, im Süden – an Österreich und die Schweiz, im Westen – an Frankreich, Luxemburg, Belgien und die Niederlande.
3. Im Norden hat Deutschland eine Landesgrenze zu Dänemark.
4. Die Fläche Deutschlands ist *356 000 qkm** groß.
5. Die Bundesrepublik Deutschland ist ein Bund von 16 Ländern.
6. Die Bundesländer besitzen eigene Regierungen und Parlamente.
7. Das höchste Machtorgan der BRD* ist Bundestag.
8. Das Staatsoberhaupt Deutschlands ist der Bundespräsident.
9. Der Chef der Bundesregierung ist der Bundeskanzler.
10. Die Einwohnerzahl beträgt *80 Mio.** Menschen.
11. Die Staatssprache ist Deutsch.
12. Die Hauptstadt ist Berlin.

356 000 qkm – читать: dreihundertsechsfünzigtausend Quadratkilometer

80 Mio. – читать: achtzig Millionen

BRD – читать: Bundesrepublik Deutschland

Thema 2. Friedrich Schiller

Wörter zum Thema:

wurde geboren – родился

der Militärarzt – военный врач
kennenlernen – знакомиться
die Fürsten – князья
die Räuber – разбойники
sich wenden – обращаться
auftreten – выступать
die Unterdrückung – угнетение
die Geschichte – история
die zweite Hälfte – вторая половина
während – во время
die Dichtung – поэма, поэзия
das Ereignis – событие
widmen – посвящать
das Schaffen – творчество

1. Schiller wurde im Jahre 1759* geboren.
2. Als Sohn eines Militärarztes studierte Schiller an der Militärakademie Medizin.
3. Dort lernte er die Tyrannei des Fürsten kennen.
4. Sein erstes Drama „Die Räuber“ wendet sich gegen diese Tyrannei.
5. In seinem weltberühmten Drama „Kabale und Liebe“ tritt der junge Schiller gegen die Unterdrückung *des Bürgertums** durch die feudale Klasse auf.
6. Mit 29 Jahren wurde Schiller Professor der Geschichte an der Universität Jena.
7. Die zweite Hälfte seines Lebens verbrachte Schiller in Weimar.
8. Während der Jenaer und Weimarer Jahre entstanden viele Dichtungen.
9. Besonders bekannt geworden sind die Balladen und die historische Dramen, z.B. „Der Handschuh“, „*Der Taucher*“*, „Ritter Toggenburg“, „Wilhelm Tell“ und andere.
10. Die historischen Dramen Schillers sind verschiedenen politischen Ereignissen aus der Geschichte Deutschlands, Frankreichs, Englands und anderer europäischer Länder gewidmet.
11. In den letzten sieben Jahren seines Schaffens schrieb er neben vielen anderen Dichtungen jedes Jahr ein großes Drama.
12. Er starb im Jahre 1805*.

1759 – читать: siebzehnhundertneunundfünfzig
das Bürgertum – зд. в значении «третье сословие»
„Der Taucher“ – «Кубок» (перевод Жуковского)
1805 – читать: achtzehnhundertfünf

Контрольная работа № 3

1 вариант

Пädagogik und Leben

1. Unsere Schule löst komplizierte und verantwortungsvolle Aufgaben.
2. Im Lande wurde große Arbeit für den Übergang zur allgemeinen mittleren Bildung geleistet.
3. Entsprechend den gegenwärtigen Anforderungen werden die Realität und der Inhalt der Bildung *in Übereinstimmung gebracht*.*
4. Es werden die Maßnahmen für die Verbesserung der Erziehung der heranwachsenden Generation verwirklicht.
5. Dabei soll die pädagogische Wissenschaft den Lehrern und den Volksbildungsorganen Hilfe leisten.
6. Unsere Pädagogik *leistete einen wesentlichen Beitrag** zur Entwicklung und Vervollkommnung des Volksbildungssystems.
7. Unter den russischen Wissenschaftlern gibt es viele ausgezeichnete Pädagogen, Psychologen, deren Arbeiten allgemeine Anerkennung gefunden haben.
8. In unserem Land sind alle Bedingungen für eine intensive und fruchtbare Lösung pädagogischer Probleme geschaffen worden.
9. Die Wissenschaft soll effektiver den Kampf für alles Neue in der Volksbildung leiten.
10. Die reichen, vielseitigen Erfahrungen, die unsere Russlandsschule gesammelt hat, bilden lebendige Quelle für die Bereicherung der Pädagogik.
11. Es ist notwendig, das Wertvolle, das sich als richtig erwiesen hat, auszuwählen, damit es breiten Kreisen der Lehrerschaft bekannt wird.
12. Die Pädagogik ist berufen, aktiv zur Lösung vieler komplizierter Aufgaben der Entwicklung der Volksbildung beizutragen.
13. Die Arbeiten auf pädagogischem Gebiet sollen auf einer breiten theoretischen Grundlage aufgebaut und durch Experimente ergänzt werden.
14. Für diese Zwecke soll Netz von Forschungskindergärten, Forschungsschulen und außerschulischen Erziehungseinrichtungen geschaffen werden.
15. Eine große Rolle in der weiteren Entwicklung der pädagogischen Wissenschaft sollen die pädagogischen Institute des Landes spielen,

weil die Zukunft jeder beliebigen Wissenschaft von der Zuführung frischer Kräfte abhängt.

16. Es gibt Akademie der Pädagogischen Wissenschaften Russlands.

17. Sie koordiniert die Tätigkeit der Wissenschaftler in ganzem Russland, um gemeinsam erstrangige Aufgaben der Pädagogik zu lösen.

18. Die heutige Wissenschaft erfordert, ohne Besonderheiten aller Regionen unseres Landes *außer acht zu lassen**, Konzentration der Kräfte und ein gut durchdachtes System der einheitlichen zentralen Leitung.

19. Unsere Pädagogik soll einen würdigen Beitrag für die Formung des neuen Menschen der Zukunft leisten.

in Übereinstimmung gebracht – согласовывать, приводить в соответствие

einen Beitrag leisten – вносить вклад

außer acht zu lassen – упускать из виду

Задания

Задание 1. Прочтите текст, сделайте его письменный перевод.

Задание 2. Ответьте письменно по-немецки на следующие вопросы по тексту.

1) Was bildet eine lebendige Quelle für die Bereicherung der Pädagogik?

2) Wozu ist die Pädagogik berufen?

3) Worauf sollen diese Arbeiten ergänzt werden?

4) Wodurch sollen diese Arbeiten ergänzt werden?

Задание 3. Выпишите из текста все предложения, в которых есть местоимение *es*. Переведите эти предложения, указав, в каких из них *es* является безличным местоимением.

Задание 4. Выпишите из текста все сказуемые, выраженные глаголами в *Passiv*, и укажите везде временную форму глагола.

Задание 5. Предложение 2 текста поставьте во всех временах *Passiv*.

Задание 6. Найдите в тексте предложения, в которых имеется модальный глагол с инфинитивом. Выпишите один пример с *Infinitiv Passiv* и один с *Infinitiv Aktiv*. Переведите их.

Задание 7. Найдите в тексте три сложноподчиненных предложения: с придаточными определительными, придаточными цели и

придаточными причины. Выпишите их, подчеркнув в каждом главном и придаточном предложениях подлежащее и сказуемое.

Задание 8. Вместо точек поставьте соответствующий союз (um, statt, ohne).

- 1) ...jemanden zu bemerken, arbeitete er an seinem Artikel.
- 2) Unsere Pädagogik löst verantwortliche Aufgaben, ... allen Schul-
lehrern zu helfen.
- 3) Er begann als Erzieher zu arbeiten, ... sein Fach – die Biologie –
zu unterrichten.

Задание 9. Подчеркните в следующих предложениях местоименные наречия. Переведите предложения на русский язык.

- 1) Dafür interessierte er sich schon längst.
- 2) Er kommt heute in Moskau, worüber er uns telegraphiert hat.

Задание 10. Прочитайте и переведите текст «Moskau».

Задание 11. Выучите наизусть разговорные темы «Deutschland» и «Friedrich Schiller».

Текст для чтения и перевода

Moskau

1. Der Name „Moskau“ ist zum ersten Mal in einer alten Chronik aus dem Jahre 1147 erwähnt worden.
2. Dieses Jahr gilt als Gründungsjahr unserer Hauptstadt.
3. Moskau wurde zur Hauptstadt des russischen Staates am Ende des fünfzehnten Jahrhunderts, bis der Zar *Peter I.** die Hauptstadt des russischen Reiches nach Petersburg verlegte.
4. Seine Geschichte ist höchst ereignisreich.
5. Moskau wurde im Laufe von Jahrhunderten erbaut, brannte ab, entstand neu aus Asche und Ruinen.
6. Eines der größten Denkmäler der russischen Geschichte ist der Moskauer Kreml.
7. Hinter seinen Mauern befinden sich alte Kirchen, Paläste und andere Bauwerke aus vergangenen Zeiten.
8. Im Kreml sowie in Moskau überhaupt vereinigen sich die Geschichte Russlands und die Errungenschaften der Gegenwart.
9. Im Jahre 1961 ist im Kreml der Kongresspalast aus weißem Uraler Marmor, Aluminium und Glas erbaut worden.
10. Er hat über 800 Räume.

11. Hier werden verschiedene Konferenzen abgehalten und werden Theatervorstellungen gegeben.

12. Von Jahr zu Jahr erlangte Moskau seine neue Bedeutung als Zentrum von Wissenschaft und Kultur.

13. Jetzt hat hier ihren Sitz die Akademie der Wissenschaften Russlands.

14. In Moskau gibt es mehrere Hochschulen, zu denen die weltberühmte Moskauer Universität, das Konservatorium, die Lumumba-Universität gehören.

15. In Moskau gibt es viele schöne Theater, Museen, Konzertsäle, deren Besuch für jeden ein richtiges Fest ist.

16. Literaturfreunde können die Gedenkstätten der russischen Klassiker –Puschkin, Gogol, Tolstoi, Tschechow, Dostoevski, Gorki, Majakowski besuchen.

17. Die Tretjakowgalerie, die eine großartige Sammlung von Bildern russischer Maler ist, und Puschkinmuseum der bildenden Künste, wo die Werke ausländischer Maler ausgestellt sind, gehören zu den schönsten Sehenswürdigkeiten der Hauptstadt.

18. Wer den Wunsch hat, die Geschichte Russlands besser kennenzulernen, wird die Gelegenheit nutzen, um das Historische Museum zu besuchen.

19. Moskau von heute ist eine der größten Industriestädte der Welt.

20. In seinen Werken und Fabriken werden Eisen und Stahl, Kraftwagen, Maschinen, Elektrogeräte, Präzisionsapparate, chemische Erzeugnisse, Bedarfsartikel und Lebensmittel hergestellt.

21. Über Moskau, dessen Ruhm über alle Erdteile reicht, hat das Volk Lieder und Sagen geschaffen, über Moskau sind herrliche Gedichte und Bücher geschrieben worden.

Peter I. – читать: Peter der erste

Контрольная работа № 3

2 вариант

Вorschulische Erziehung

1. In Russland ist die vorschulische Erziehung die erste Stufe eines einheitlichen Volksbildungssystems.
2. Die Kindergärten und -krippen sind auch Mittel, das die Frau befreien helfen soll.
3. Sie spielen eine wichtige Rolle auch beim Schutz der Gesundheit und bei der Erziehung der kleinen Kinder, *d.h.** bei der Formierung der künftigen Bürger unserer Gesellschaft.
4. In den Kindergärten und Kinderkrippen wird eine große erzieherische Arbeit geleistet, die auf eine allseitige körperliche und geistige Entwicklung des Kindes gerichtet ist.
5. Es ist bekannt, dass das vorschulische Alter eine Zeit der Herausbildung mancher moralischer Eigenschaften des Menschen ist.
6. In dieser Zeit ist das Kind für Einflüsse der Umweltbedingungen und der Pädagogik besonders empfänglich.
7. Die Hauptgrundsätze der russischen Theorie der vorschulischen Erziehung waren von den hervorragenden russischen Pädagogen, *bzw.** Anton Makarenko und W. Suchomlinski erarbeitet worden.
8. Durch verschiedene Forschungsarbeiten an den Lehrstühlen für vorschulische Pädagogik der pädagogischen Hochschulen, in Instituten der Akademie der pädagogischen Wissenschaften wurden diese Grundsätze konkretisiert und weiterentwickelt.
9. 1960 wurde ein Forschungsinstitut für vorschulische Erziehung gegründet.
10. Es hat das Ziel, die Programme und Methoden der Erziehungsarbeit unter den Kindern im vorschulischen Alter zu vervollkommen.
11. Es wird in Forschungen unserer Wissenschaftler nachgewiesen, dass die angeborenen anatomisch-physiologischen Eigenschaften des Kindes nur Voraussetzung für die geistige Entwicklung sind.
12. Sie können alle Besonderheiten und das Endresultat dieser Entwicklung nicht bedingen.
13. Keine einzige psychische Fähigkeit (logisches Denken, schöpferische Phantasie *usw.**) kann als angeboren betrachtet werden.
14. Sie werden im Laufe der Kindheit unter dem Einfluss der Lebensbedingungen und der Erziehung formiert.

15. Aus diesem Grund setzt die Pädagogik unseres Landes die aktive Arbeit mit den kleinen Kindern voraus.

16. Im Kindergarten sollen die Kinder zum Schulunterricht vorbereitet werden.

17. Das Programm des Kindergartens sieht die allseitige Entwicklung des Vorschulkindes voraus.

18. Es geht um eine richtige Vorstellung von den einfachsten Erscheinungen der Natur und des gesellschaftlichen Lebens, um die körperliche und ästhetische Erziehung.

19. In unserem Land ein *ausgedehntes** System vorschulischer Einrichtungen geschaffen worden, das den Aufgaben der allseitigen Entwicklung des Kindes vom frühestem Alter bis zur Schule dient.

d.h. – das heißt – то есть, это означает

bzw. – beziehungsweise – в частности

usw. – und so weiter – и так далее

ausgedehnt – широкий

Задания

Задание 1. Прочтите текст, сделайте его письменный перевод.

Задание 2. Ответьте письменно по-немецки на следующие вопросы по тексту.

1) Worauf ist die große erzieherische Arbeit in den Kindergärten gerichtet?

2) Wann ist das Kind für Einflüsse der Umweltbedingungen besonders empfänglich?

3) Was für ein Ziel hat das Forschungsinstitut für vorschulische Erziehung?

4) Wozu sollen die Kinder im Kindergarten vorbereitet werden?

Задание 3. Выпишите из текста все предложения, в которых есть местоимение es. Переведите эти предложения, указав, в каких из них es является безличным местоимением.

Задание 4. Выпишите из текста все сказуемые, выраженные глаголами в Passiv, и укажите везде временную форму глагола.

Задание 5. Предложение 4 текста (возьмите только главное предложение) поставьте во всех временах Passiv.

Задание 6. Найдите в тексте предложения, в которых имеется модальный глагол с инфинитивом. Выпишите один пример с Infinitiv Passiv и один с Infinitiv Aktiv. Переведите их.

Задание 7. Найдите в тексте два сложноподчиненных предложения: с придаточными определительными и придаточным дополнительным. Выпишите их, подчеркнув в каждом главном и придаточном предложениях подлежащее и сказуемое.

Задание 8. Вместо точек поставьте соответствующий союз (um, statt, ohne).

1) Er konnte diesen wissenschaftlichen Artikel übersetzen, ... das Wörterbuch zu gebrauchen.

2) ... nach den Prüfungen nach dem Süden zu fahren, begann er an seiner Dissertation zu arbeiten.

3) Die Delegation aus Deutschland wird manche Kindergärten besuchen, ... das Russlands Volkssystem besser kennenzulernen.

Задание 9. Подчеркните в следующих предложениях местоименные наречия. Переведите предложения на русский язык.

1) Der Professor hielt einen interessanten Vortrag; unsere Gruppe dankte ihm dafür.

2) Womit kann ich dir helfen?

Задание 10. Прочитайте и переведите текст «Robert Koch».

Задание 11. Выучите наизусть разговорные темы «Deutschland» и «Friedrich Schiller».

Текст для чтения и перевода

Robert Koch

1. Robert Koch gehört zu den bedeutendsten deutschen Forschern.

2. Er lieferte für zahlreiche Krankheiten den Beweis, dass Bakterien ihre Ursache sind.

3. Seine Forschungsarbeiten trugen wesentlich dazu bei, die medizinische Wissenschaft weiterzuentwickeln.

4. Robert Koch wurde am 11. Dezember 1843 als Sohn des Bergmanns Hermann Koch geboren.

5. Nach seiner Schulzeit studierte er an der Göttinger Universität Medizin und legte 1868 sein Staatsexamen ab.

6. Nach Beendigung seines Studiums hatte er die Absicht, nur wissenschaftlich zu arbeiten.

7. Um aber genügend Geld zum Leben zu haben, nahm er 1872 in Wollstein eine Stelle als Kreisarzt an.

8. In dieser Gegend gab es viel Arbeit für ihn.

9. Mensch und Tier brauchten ärztliche Hilfe.

10. *Das Sprechzimmer** war von Robert Koch zur Hälfte als Laboratorium eingerichtet worden.
11. Er verbrachte hier lange Abende und forschte angestrengt nach dem Erreger des *Milzbrandes**, einer *Tierseuche**, die in dieser Gegend besonders häufig auftrat.
12. Unter einem Mikroskop wurde das Blut von Tieren untersucht, die an Milzbrand gestorben waren.
13. Vor Koch stand die Frage, ob die Stäbchen, die er unter dem Mikroskop gesehen hatte, die wirklichen Krankheitserreger sind.
14. Koch züchtete die Stäbchen auf Nährböden, wozu er Rinderblut verwendete.
15. Das ermöglichte ihm, Tiere mit reinen Milzbrandbazillen zu impfen und deren Wirkung festzustellen.
16. 1876 konnte der Landarzt Koch das Ergebnis seiner Studien vorlegen.
17. Zum ersten mal war es gelungen, eine Infektionskrankheit durch ihre spezifischen Erreger zu erklären.
18. Damit war das Programm für die künftige Seuchenforschung festgelegt.
19. 1880 wurde Koch die Leitung des *Gesundheitsamtes** in Berlin übertragen.
20. Hier standen ihm endlich genügend Laboratorien und begeisterte Mitarbeiter zur Verfügung.
21. Als in Fachkreisen noch das Für und Wider seiner Bakterientheorie diskutiert wurde, wandte sich Koch bereits der Forschung der Tuberkulose zu, die damals eine Volkskrankheit war.
22. Am 24. März 1882 konnte Koch in der historischen Sitzung der Berliner Physiologischen Gesellschaft seine Entdeckung des Tuberkelbakteriums bekanntgeben.
23. Theorie und Praxis bildeten für Koch eine untrennbare Einheit, deshalb beschäftigte er sich auch mit der praktischen Tuberkulosebekämpfung.
24. Er wollte verhindern, dass Erkrankte die Menschen seiner Umgebung ansteckte.
25. Dabei soll aber sein wesentlicher Fehler hervorgehoben werden: er meinte, dass die Krankheitsursache ein einfacher Kontakt mit dem Erreger ist; die sozialen Ursachen wurden nicht genügend berücksichtigt.

26. Kochs letzte Lebensjahre gehörten dem Studium tropischer Infektionskrankheiten .
27. 1883 ist der Erreger der Cholera von ihm entdeckt worden.
28. Zusammen mit seinen Schülern betrieb Koch umfangreiche Studien über Lepra, Cholera, Typhes, Malaria.
29. Er arbeitete in Ägypten und in Indien.
30. Zum Studium der Malaria, die jährlich fast zwei Millionen Tote forderte, unternahm er Forschungsreisen nach Java und Neuguinea.
31. 1905 ist ihm der Nobelpreis verliehen worden.
32. Seinen Geburtstag, den 11. Dezember, hat die Regierung der BRD zum Tag des Gesundheitswesens erklärt.

das Sprechzimmer – приемная

der Milzbrand – сибирская язва

die Tierseuche – эпизоотия, эпидемиологическое заболевание
ЖИВОТНЫХ

das Gesundheitsamt – санитарно-лечебное учреждение

IV семестр Грамматика

Thema 1. Konjunktiv – сослагательное наклонение глагола

Конъюнктив в отличие от сослагательного наклонения в русском языке служит не только для выражения невыполнимого желания, нереального условия, возможности, предположения, предписания. Конъюнктив используется также в косвенной речи.

Конъюнктив имеет те же временные формы, что и индикатив: презенс, претерит, перфект, плюсквамперфект, футур.

1. Спряжение глаголов в презенсе конъюнктива

Слабые глаголы, сильные глаголы

Лицо	Слабые глаголы	Сильные глаголы с корневым гласным а	Сильные глаголы с корневым гласным е
ich	mach-e	fahr-e	les-e
du	mach-e-st	fahr-e-st	les-e-st
er, sie, es	mach-e	fahr-e	les-e
wir	mach-e-n	fahr-e-n	les-e-n
ihr	mach-e-t	fahr-e-t	les-e-t
sie	mach-e-n	fahr-e-n	les-e-n
Sie	mach-e-n	fahr-e-n	les-e-n

Модальные глаголы

Лицо	können	dürfen	wollen	mögen	müssen	sollen
ich	könn-e	dürf-e	woll-e	mög-e	müss-e	soll-e
du	könn-e-st	dürf-e-st	woll-e-st	mög-e-st	müss-e-st	soll-e-st
er	könn-e	dürf-e	woll-e	mög-e	müss-e	soll-e
wir	könn-e-n	dürf-e-n	woll-e-n	mög-e-n	müss-e-n	soll-e-n
ihr	könn-e-t	dürf-e-t	woll-e-t	mög-e-t	müss-e-t	soll-e-t
sie	könn-e-n	dürf-e-n	woll-e-n	mög-e-n	müss-e-n	soll-e-n
Sie	könn-e-n	dürf-e-n	woll-e-n	mög-e-n	müss-e-n	soll-e-n

Вспомогательные глаголы

Лицо	haben	sein	werden
ich	hab-e	sei	werd-e
du	hab-e-st	sei(e)-st	werd-e-st
er, sie, es	hab-e	sei	werd-e
wir	hab-e-n	sei-e-n	werd-e-n
ihr	hab-e-t	sei-e-t	werd-e-t
sie	hab-e-n	sei-e-n	werd-e-n
Sie	hab-e-n	sei-e-n	werd-e-n

2. Спряжение глаголов в претерите конъюнктива.

Лицо	Слабые глаголы	Сильные глаголы	Сильные глаголы с корневыми гласными a, o, u	
ich	mach-te	schrieb-e	führ-e	läs-e
du	mach-te-st	schrieb-e-st	führ-e-st	läs-e-st
er	mach-te	schrieb-e	führ-e	läs-e
wir	mach-te-n	schrieb-e-n	führ-e-n	läs-e-n
ihr	mach-te-t	schrieb-e-t	führ-e-t	läs-e-t
sie	mach-te-n	schrieb-e-n	führ-e-n	läs-e-n
Sie	mach-te-n	schrieb-e-n	führ-e-n	läs-e-n

Модальные глаголы

Лицо	können	dürfen	wollen	mögen	müssen	sollen
ich	könn-te	dürf-te	woll-te	möch-te	müss-te	soll-te
du	könn-te-st	dürf-te-st	woll-te-st	möch-te-st	müss-te-st	soll-te-st
er	st	st	woll-te	st	müss-te	soll-te
wir	könn-te	dürf-te	woll-te-n	möch-te	müss-te-n	soll-te-n
ihr	könn-te-n	dürf-te-n	woll-te-t	möch-te-n	müss-te-t	soll-te-t
sie	könn-te-t	n	woll-te-n	n	müss-te-n	soll-te-n
Sie	könn-te-n	dürf-te-t	woll-te-n	möch-te-t	müss-te-n	soll-te-n
	könn-te-n	dürf-te-n		möch-te-n		
		n		n		
		dürf-te-n		möch-te-n		
		n		n		

Вспомогательные глаголы

Лицо	haben	sein	werden
ich	hätt-e	wär-e	würd-e
du	hätt-e-st	wär-e-st	würd-e-st
er, sie, es	hätt-e	wär-e	würd-e
wir	hätt-e-n	wär-e-n	würd-e-n
ihr	hätt-e-t	wär-e-t	würd-e-t
sie	hätt-e-n	wär-e-n	würd-e-n
Sie	hätt-e-n	wär-e-n	würd-e-n

3. Спряжение глаголов в перфекте, плюсквамперфекте, футуре I конъюнктива

Лицо	Perfekt Konjunktiv	
ich	habe gemacht	sei gefahren
du	habest gemacht	seiest gefahren
er	habe gemacht	sei gefahren
wir	haben gemacht	seien gefahren

ihr	habet gemacht	seiet gefahren
sie	haben gemacht	seien gefahren
Sie	haben gemacht	seien gefahren

Лицо	Plusquamperfekt Konjunktiv	
ich	hätte gemacht	wäre gefahren
du	hättest gemacht	wärest gefahren
er	hätte gemacht	wäre gefahren
wir	hätten gemacht	wären gefahren
ihr	hättet gemacht	wäret gefahren
sie	hätten gemacht	wären gefahren
Sie	hätten gemacht	wären gefahren

Лицо	Futur I Konjunktiv*
ich	werde machen
du	werdest machen
er, sie, es	werde machen
wir	werden machen
ihr	werdet machen
sie	werden machen
Sie	werden machen

*Футур I конъюнктива в современном немецком языке употребляется редко.

Употребление конъюнктива в самостоятельном предложении

1) Употребление презенса конъюнктива:

а) В предписаниях, инструкциях, с местоимением **man** (*Man nehme nur verdünnte Salzsäure. – Возьмите /или: следует взять, нужно взять только разбавленную соляную кислоту).*

б) Для выражения предположения, допущения (*Diese Linien seien parallel. – Допустим, что эти линии параллельны).*

в) В предложениях типа: **es sei gesagt, dass ..., es sei betont, dass...** и т.д. (*Es sei gesagt, dass diese Arbeit eine große Bedeutung hat. – Следует сказать, что эта работа имеет большое значение).*

г) В лозунгах (*Es lebe der Frieden! – Да здравствует мир!*)

2) Употребление претерита, плюсквамперфекта, конъюнктива

Для выражения нереального желания, нереального условия или нереальной возможности употребляется претерит и плюсквамперфект конъюнктива. Претерит конъюнктива выражает настоящее или будущее время (а не прошедшее, как в индикативе), а

плюсквамперфект – прошедшее время (а не предшествование в прошлом, как в индикативе).

Нереальное желание в настоящем или будущем: *Wenn er doch heute käme!* (*Käme er doch heute!*) – *Если бы он пришел сегодня!* (**Präteritum Konjunktiv**).

Нереальное желание в прошлом: *Wenn er doch gestern gekommen wäre!* (*Wäre er doch gestern gekommen!*) – *Если бы он пришел вчера!* (**Plusquamperfekt Konjunktiv**).

Для выражения нереального условия или нереальной возможности употребляется также претерит и плюсквамперфект конъюнктива.

Употребление конъюнктива в придаточных предложениях

1) Нереальное условие может содержаться не только в самостоятельном, но также и в придаточном предложении. Употребление форм времени то же.

2) Нереальное сравнение может содержаться в придаточных предложениях с союзами **als, als ob, als wenn, wie wenn** (как будто). В этих придаточных предложениях временные формы употребляются относительно.

Нереальное условие в настоящем или будущем: *Wenn ich frei Zeit hätte, käme ich zu dir* (*würde ich zu dir kommen*). – *Если бы у меня было свободное время, я пришел бы к тебе.* – **Präteritum Konjunktiv, Präteritum Konjunktiv (Konditionalis I)**.

Нереальное условие в прошлом: *Wenn ich freie Zeit gehabt hätte* (*Hätte ich freie Zeit gehabt*), *wäre ich zu dir gekommen*. – **Plusquamperfekt Konjunktiv, Plusquamperfekt Konjunktiv**.

Действие главного предложения одновременно с действием придаточного предложения: *Er sieht so aus, als ob er krank sei* (*wäre*)/*als sei* (*wäre*) *er krank*. – *Он выглядит так, как будто бы он болен.* – **Präsens, Präteritum Indikativ, Präsens Präteritum Konjunktiv**.

Действие придаточного предложения предшествует действию главного: *Er sieht so aus, als ob er krank gewesen* (*sei*) *wäre*./*als sei* (*wäre*) *er krank gewesen*. – *Он выглядит так, как будто бы он был болен.* – **Präsens / Präteritum Indikativ, Perfekt oder Plusquamperfekt Konjunktiv**.

Действие придаточного предложения следует за действием главного предложения: *Es ist so warm/Es war so warm, als ob der Frühling bald kommen würde.* – Так тепло/Было так тепло, как будто скоро наступит весна.- **Präsens / Präteritum Indikativ, Konditionalis I.**

Запомните! В нереальных сравнительных придаточных предложениях после союза **als (как будто)** употребляется обратный порядок слов простого предложения: *Es ist so warm, als sei der Frühling gekommen.* (Так тепло, как будто наступила весна).

Употребление конъюнктива в косвенной речи

Кроме модального значения конъюнктив выполняет функцию оформления косвенной речи. В этом случае временные формы употребляются относительно. Основными временными формами в косвенной речи являются: презенс, перфект и футур I конъюнктива.

Если формы конъюнктива совпадают с формами индикатива (1-е и 3-е лицо множественного числа), то в косвенной речи вместо презенса употребляется претерит, вместо перфекта – плюсквамперфект конъюнктива и вместо футура I – кондиционалис I. Придаточное предложение с косвенной речью может быть союзным и бессоюзным.

Действие придаточного предложения одновременно с действием, выраженным сказуемым главного предложения: *Er sagt, (sagte, hat gesagt), dass er in den Lesesaal gehe (er gehe in den Lesesaal).* – Он говорит (сказал), что он идет в читальный зал. – **Indikativ / Präsens Konjunktiv.**

Er sagt (sagte, hat gesagt), dass sie in den Lesesaal gingen (sie gingen in den Lesesaal). – Он говорит (сказал), что они идут в читальный зал. – **Indikativ / Präteritum Konjunktiv.**

Действие придаточного предложения предшествует действию, выраженному сказуемым главного предложения: *Er sagt (sagte, hat gesagt),*

dass er in den Lesesaal gegangen sei (er sei in den Lesesaal gegangen). – Он говорит (сказал), что он ходил в читальный зал. – **Indikativ / Perfekt Konjunktiv.**

Er sagt (sagte, hat gesagt), dass sie in den Lesesaal gegangen wären (sie wären in den Lesesaal gegangen). – Он говорит (сказал), что

они ходили в читальный зал. – **Indikativ / Plusquamperfekt Konjunktiv.**

Действие придаточного предложения следует за действием, выраженным сказуемым главного предложения: *Er sagt, (sagte, hat gesagt), dass sie in den Lesesaal gehen würden (sie würden in den Lesesaal gehen).* – Он говорит (сказал), что они пойдут в читальный зал.

Упражнения

1. Проспрягайте во всех временных формах Konjunktiv глаголы *sagen, kommen, haben, sein, werden*. Подчеркните формы, совпадающие с Indikativ.

2. Переведите следующие предложения в Konjunktiv, который обозначает возможное или желательное действие.

1) Wenn er gewusst hätte, dass ich zu Hause war, so hätte er mich angerufen. 2) Wäre er gesund, so konnte er uns helfen. 3) Die einzig richtige Note wäre in diesem Fall eine Vier. 4) Wäre er rechtzeitig gekommen! 5) Du würdest diese Arbeit besser machen. 6) Fast hätte er meine Bitte vergessen!

3. Переведите следующие предложения с Konjunktiv, употребляемым в бессоюзной косвенной речи.

1) Er sagt, er habe die Prüfungsarbeit sehr gut geschrieben. 2) Der Gelehrte ist überzeugt, die Lösung der Aufgabe würde von dem Verfahren abhängen. 3) Mein Neffe kam auf Gedanken, der Lehrerberuf sei der einzig mögliche für ihn. 4) Beim Lösen der Mathematikaufgaben hat man stets zu überlegen, ob das Verfahren das richtige sei.

Thema 2. Инфинитивные группы с глаголами **haben** или **sein** в модальном значении (конструкции глаголов **haben/sein+ zu + Infinitiv**)

Сочетание глагола **haben+ zu + Infinitiv** имеет значение долженствования и соответствует глаголам **müssen** или **sollen + Infinitiv**.

Подлежащее в этом сочетании обозначает всегда производителя действия и все предложение носит активный характер. *Er hat diese Arbeit morgen zu schreiben. (Er muss/soll diese Arbeit morgen schreiben. – Он должен эту работу написать завтра.*

Сочетание **sein+ zu + Infinitiv** имеет значение долженствования или возможности и соответствует глаголам **müssen, sollen, и können + Infinitiv Passiv**.

Подлежащее обозначает в этом случае предмет или лицо, на которое направлено действие и все предложение имеет пассивный характер.

Die Aufgabe ist morgen zu erfüllen. (Die Aufgabe muß/soll,kann morgen erfüllt werden).

Упражнения

1. Переведите предложения. Замените в этих предложениях сказуемое, выраженное модальным глаголом с инфинитивом на конструкцию **haben/sein+ zu + Infinitiv**.

1) Die Lehrer **sollen** ihre Erfahrungen **austauschen**. 2) Die Schule **muss** immer neue Aufgaben zur Bildung und Erziehung der jungen Generation **lösen**. 3) Das

Kulturniveau des Volkes **kann** durch die Stellung des Lehrers im gesellschaftlichen Leben **bestimmt werden**.

2. Определите функцию глагола **haben** в следующих предложениях и переведите их.

1) Die ganze Seminargruppe hatte an der Konferenz teilgenommen. 2) Wir haben morgen keinen Unterricht am Institut. 3) Er hat nie vergessen, das neue Thema zu nennen. 4) Die Lehrerin hatte eine zu laute Stimme. 5) Wir haben heute keine Möglichkeit, nach dem Unterricht in die Bibliothek zu gehen.

3. Определите функцию глагола **sein** в следующих предложениях и переведите их.

1) Die Tür ins Klassenzimmer ist geöffnet. 3) Die Bildungs- und Erziehungsaufgaben sind nur bei enger Zusammenarbeit der Familie und der Schule zu lösen. 4) Der Zug war pünktlich angekommen. 5) Der Redner war von allen Seiten gut zu sehen und zu hören.

Thema 3. Бессоюзное придаточное предложение

Иногда связь придаточного предложения с главным может быть бессоюзной.

В бессоюзном придаточном предложении порядок слов самостоятельного предложения, а глагол стоит в конъюнктиве.

Сравните:

Er sagte, **dass** er morgen bestimmt **kommt** (придаточное союзное).

– Он сказал, что завтра придет непременно.

Er sagte, er **kommt** morgen bestimmt (придаточное бессоюзное). –

Он сказал, что завтра придет непременно.

Условные придаточные предложения вводятся союзом *wenn*. Иногда этот союз опускается. В бессоюзном условном предложении изменяемая часть сказуемого стоит на первом месте, а неизменяемая на последнем.

Сравните:

Wenn ich morgen die Zeit **habe**, (so) fahre ich aufs Land. – Если у меня завтра будет время, то я поеду за город.

Habe ich morgen Zeit, (so) fahre ich aufs Land. – Если у меня завтра будет время, то я поеду за город.

Упражнения

1. Переведите предложения с бессоюзными придаточными условными предложениями.

1) Will man die deutsche Literatur in Originalsprache lesen, so muss man sich systematisch üben. 2) Gehst du morgen zur Bibliothek, so gehe ich auch mit. 3) Schafft der Lehrer im Unterricht eine bestimmte pädagogische Situation, so beeinflusst er dadurch die Beziehungen zwischen den Kindern. 4) Kommen die Kinder in die Schule, so wollen sie alle in der Regel gut lernen.

2. Найдите в упражнении 1 предложения с придаточными условными. Преобразуйте их в союзные придаточные с союзом *wenn* и переведите их.

Разговорные темы

Thema 1. Russland

Wörter zum Thema:

grenzen an etwas – граничить с чем-либо

bspülen – омывать

betragen – составлять

das Gebiet – область

der Bezirk – округ

die Region – край

mannigfaltig – многообразный

die Bodenschätze – полезные ископаемые

der Vertreter – представитель

die Wissenschaft – наука

1. Russland liegt in Europa und Asien.
2. Im Nord-Westen grenzt Russland an Norwegen und Finnland.
3. Im Westen – an Polen, im Südosten – an China, die Mongolei und Korea.
4. Vom Norden bespült Russland der Arktische Ozean, vom Osten – der Stille Ozean.
5. Die Hauptstadt Russlands ist Moskau..
6. Die Fläche unseres Landes beträgt mehr als *17 Mln qkm**.
7. Die Bevölkerung ist etwa *150 Mln** Menschen.
8. Russland besteht aus vielen autonomen Republiken, autonomen Gebieten, Regionen, Bezirken und Gebieten.
9. Die Natur und Klima Russlands sind mannigfaltig.
10. Die wichtigsten Bodenschätze sind Erdöl, Kohle, Gas, Eisenerz, Buntmetalle *u.a.m.**
11. Russland hat der Menschheit die hervorragenden Vertreter der Kultur, Kunst und Wissenschaft gegeben.

17 Mln qkm – читать: siebzehn Millionenen Quadratkilometer

150 Mln – читать: hundertfünfzig Millionenen

u.a.m. – читать: und andere mehrere

Thema 2. Tscheljabinsk

Wörter zum Thema:

gründen – основывать

die Festung – крепость

der Fortschritt – прогресс

die Fachschule – средняя профессиональная школа, техникум, училище

das Forschungsinstitut – исследовательский институт

das Schauspielhaus – драматический театр

die Grünanlage – сквер

der Direktstudent – студент-очник

der Fernstudent – студент-заочник

1. Die Stadt Tscheljabinsk wurde im Jahre 1736 am Fluss Miass gegründet.

2. Anfangs war es eine Festung.
3. Seit 1781 wurde Tscheljabinsk eine Provinzstadt.
4. Jetzt ist unsere Stadt ein wichtiges Industrie- und Kulturzentrum unseres Landes.
5. Die Betriebe unserer Stadt sind weltberühmt.
6. Eine wichtige Rolle im technischen Fortschritt spielt die Hochschul- und Fachschulbildung.
7. In Tscheljabinsk gibt es 24 Hochschulen.
8. Hier studieren viele Tausende Direkt- und Fernstudenten.
9. Tscheljabinsk hat auch viele Fachschulen und Forschungsinstitute.
10. Tscheljabinsk ist auch das Zentrum der Theater- und Filmkultur.
11. Das älteste Theater der Stadt ist das Schauspielhaus.
12. In Tscheljabinsk gibt es viele Kinotheater und Veranstaltungszentren.
13. Die Stadt hat viele Grünanlagen und Parks.
14. Von Jahr zu Jahr wird die Stadt Tscheljabinsk immer größer und schöner.

Контрольная работа № 4

Задание 1. Прочитайте и переведите один из текстов специальности.

Текст 1

Erziehung und Unterricht

1. Der wichtigste Bereich, in dem alle Schüler systematisch gebildet und erzogen werden, ist der Unterricht. Gegenwärtig werden in allen Schulen Deutschlands große Anstrengungen unternommen, um eine höhere Qualität der Erziehungsarbeit im Unterricht zu erreichen. Das kann aber nur in engem Zusammenhang mit der Verbesserung des gesamten Unterrichts als einem einheitlichen, komplexen Prozess der Bildung und Erziehung der Kinder erfolgen.

2. Alle Lehrer haben ihren Unterricht immer unter dem Gesichtspunkt der Einheit von Bildung und Erziehung zu betrachten. Erreicht der Lehrer diese Einheit, so verschwinden aus seinen Stunden *Erscheinungen wie** Unruhe, Langweile, Undiszipliniertheit. Der interessiert und aktiv lernende Schüler, das am Lernen jedes einzelnen interessierte Klassenkollektiv – das sind wichtige Erziehungsergebnisse, die *auf die richtige Form des Unterrichts zurückzuführen sind**.

3. Es ist falsch zu glauben, man könne durch einseitige, speziell auf erzieherische Aspekte des Unterrichts gerichtete Anstrengungen die erzieherische Wirkung des Unterrichtsstoffes verbessern. Wer im Unterricht seine Schüler besser als bisher erziehen will, muss die Qualität des Unterrichts in seiner Komplexität erhöhen. Das allgemeine Niveau des Unterrichts bestimmt auch seine speziellen erzieherischen Auswirkungen auf die Schülerpersönlichkeit.

4. *Die Potenzen** für die moderne Erziehung im Unterricht liegen im Unterrichtsstoff, im wissenschaftlichen Inhalt des Unterrichts und in seiner Verbindung mit dem Leben. Entsprechend der Spezifik eines jeden Unterrichtsfaches, leisten *diese** ihren speziellen Beitrag zur vielseitigen Entwicklung und Erziehung der Schüler.

5. Für vielseitige Erziehung im Unterricht der Oberschule zum Beispiel üben die Fächer *Staatsbürgerkunde**, Geschichte, Fremdsprache, sowie *die künstlerischen Fächer** eine führende Funktion aus. In ihnen sind die Entwicklung der Gesellschaft, Fragen des Staates, der Ökonomie, der Moral, der Kunst und Kultur unmittelbar Unterrichtsgegenstand. Die mathematisch-naturwissenschaftlichen Fä-

cher erlernend, begreifen die Schüler die Gesetzmäßigkeiten der Natur und ihre praktischen Anwendungen. Das trägt zur Herausbildung philosophisch-weltanschaulicher Grundüberzeugungen bei.

6. Den spezifischen Beitrag der einzelnen Unterrichtsfächer untersuchend, können wir feststellen: der Unterrichtsstoff ist Hauptträger der erzieherischen Wirkung des Unterrichts. Deshalb wird die Koordinierung aller Fächer zur wichtigsten Aufgaben des Unterrichts. Nur auf diese Weise ist die Ausbildung der allseitig entwickelten Menschen zu verwirklichen.

7. Koordinierung der Erziehungsarbeit im Unterricht heißt: die erzieherischen Möglichkeiten des Unterrichtsstoffes *als Ganzes** optimal für Formung der Schülerpersönlichkeit zu nutzen; die Lehrer auf das Realisieren wesentlicher und durch den Unterrichtsstoff möglicher Erziehungsziele zu orientieren; den Erziehungsprozess im Unterricht planmäßig und kontinuierlich zu gestalten.

Texterläuterungen

Erscheinungen wie – такие явления, как
sind auf die richtige Form des Unterrichts zurückzuführen – могут быть достигнуты, если найдена правильная форма занятий
die Potenzen – зд.: возможности
diese – они (учебные дисциплины)
die Staatsbürgerkunde – обществоведение
die künstlerischen Fächer – эстетические дисциплины
als Ganzes – взятого в целом

Текст 2

Der neue Lehrplan für Mathematik in der modernen Schule

1. Der nach dem neuen Lehrplan aufgebaute Mathematikunterricht in der 1. Klasse weckt bei vielen Eltern Interesse, aber auch gewisse Zweifel. Noch mehr spricht man von dem Mathematikunterricht in den 2. und 4. Klassen. Die Eltern stellen oft fest, dass sie den Kindern bei den Hausaufgaben nicht helfen können: zwar ist die Aufgabe einfach, doch weiß man nicht, wie sie zu lösen ist; besonders schwierig ist die neue Schreibweise.

2. Der Inhalt der uns vertrauten Schulmathematik wurde vor ungefähr 100 Jahren festgelegt. Er entsprach mehr oder weniger dem

damaligen Stand der Wissenschaft und den praktischen Anforderungen an einen Schulabsolventen. Der Mathematikunterricht erfolgte so, dass die Schüler den Erklärungen des Lehrers passiv zuhörten und erst dann nach entsprechenden Übungen die theoretische Grundlage begriffen. Im Laufe der Zeit wurden auch Änderungen im Lehrplan vorgenommen, jedoch keine grundsätzlichen. Es kam zu einzelnen Stoffverschiebungen von Klasse zu Klasse, es wurden bestimmte Themen gekürzt oder erweitert. Jedoch das Programm insgesamt sowie die Lehrbücher bleiben fast unverändert. Folglich brauchte der Hochschulanfänger viel Zeit, ehe ihm der Sinn der höheren Mathematik begreiflich wurde.

3. In der Mathematik aber entwickelten sich neue Zweige, die auf allen Gebieten der menschlichen Tätigkeit erforderlich sind. Es sei hier lediglich die Rechentechnik erwähnt. Man braucht nur an die Berechnung der *Umlaufbahn der modernen interplanetaren Raumschiffe** zu denken, um eine Vorstellung von der Bedeutung der Elektronenrechenmaschinen zu bekommen.

4. Der neue Lehrplan führt den mathematischen Grundbegriff „Menge“ schon in der 1. Klasse ein. In der Tat haben wir es im praktischen Leben immer mit Mengen zu tun: eine Menge (Herde) Schafe, eine Menge Häuser, Bücher, *u.dgl.** Diese Begriffe sind dem Kind noch aus der Vorschulzeit bekannt. Wird jeder Menge eine bestimmte Zahl zugeordnet, so können die Operationen mit den Zahlen leicht durch die entsprechenden Mengen erklärt werden: $2 + 3$ ist also die Vereinigung zweier Mengen – eine davon enthält 2 Gegenstände, die andere 3. Es soll eine Menge gesucht werden, die alle gegebenen Gegenständen enthält. Später wird dieser Begriff sehr fruchtbar beim Erweitern des Zahlbegriffs ausgenutzt. In Verbindung mit dem Mengenbegriff wird auch die entsprechende Schreibweise eingeführt.

5. Längst schon finden in der Mathematik, Physik, Elektrotechnik die Vektoren Anwendung. Beim Rechnen in der Schule wurde der Vektor umgangen. Wie bekannt, dienen die Vektoren zur Bezeichnung solcher Größen, die sich durch Zahlen und Richtung vollständig berechnen lassen: die Kraft, der Weg, die Beschleunigung und andere. In der Geometrie der Vektoren anwendend, können wir viele *Lehrsätze** und Lösungswege einfacher beweisen. Der neue Plan sieht vor, die Vektoren von der 7. Klasse einzuführen. Für die für exakte Wis-

senschaften schwärmenden Kinder ist das Rechnen mit Vektoren von besonders großer Bedeutung.

6. Entsprechend dem neuen Lehrplan werden in den 9. und 10. Klassen Elemente der mathematischen Analyse unterrichtet. Dadurch sind viele Schwierigkeiten beim Erlernen der mathematischen Analyse in der Hochschule zu beseitigen.

7. Die Umgestaltung des Mathematikunterrichts ist undenkbar, ohne dass unsere Schullehrer neue fortschrittliche Unterrichtsmethoden beherrschen. Pflicht des Lehrers ist es, den Schüler folgerecht vor neue Probleme zu stellen, die er selbst zu lösen hat, damit er den Inhalt sowie den logischen Aufbau der Mathematik begreift.

Texterläuterungen

die Umlaufbahn der modernen interplanetaren Raumschiffe – траектория вращения межпланетных космических кораблей
u.dgl . – **читать: und dergleichen** – такого рода, тому подобное
der Lehrsatz – теорема

Текст 3

Defektologie und ihre Arbeitsmethoden

1. Die Defektologie ist ein Gebiet der Wissenschaft, das sich mit defektiven Menschen und entsprechenden heilpädagogischen Maßnahmen befasst.

2. Die Defektologie als theoretische Grundlage der Bildung und Erziehung anomaler Kinder entwickelte sich im Rahmen der pädagogischen Wissenschaften. Ihre Entwicklung erfolgte in enger Berührung mit den philosophischen, naturwissenschaftlichen und pädagogischen Grundlagen sowie mit allen anderen zum Kreis der pädagogischen Wissenschaften gerechneten Wissenszweigen. Die objektiven Gesetzmäßigkeiten in der Entwicklung defektiver Kinder erforschend, *ermittelt* die Defektologie *kompensatorische Möglichkeiten** und gibt eine wissenschaftlich begründete pädagogische Typologie der Kinder.

3. Wir haben zu fragen: Wer ist ein defektiver Mensch? Zu den defektiven Kindern rechnen wir zum Beispiel Schwachsinnige, Taubstumme, Blinde, *Körperbehinderte**, Sehschwache, Schwerhörige, weiterhin die an chronischen Krankheiten leidenden Kinder, sowie auch Schwererziehbare, Arbeitsscheue *u. a.**

4. Bei vielen diesen Kindern handelt es sich um einen Organdefekt: *Labyrinthläsion**, Gehirnstörung, u. a.* Kann man aber sagen, dass ein Mensch, der seine Zähne verloren hat, dadurch defektiv geworden ist? Ein Organdefekt genügt also nicht, um einen Menschen als defektiv zu bezeichnen. Der defektive Mensch ist durch seine Defektivität, d. h.* durch die Störung der Bezeichnungen zur menschlichen Gesellschaft, zur Erziehung, Bildung und Arbeit gekennzeichnet. Defektivität ist sowohl durch biologische, als auch durch soziale Faktoren zu verursachen, jedoch nur dann, wenn eine Änderung der psychischen Gesamtstruktur eintritt.

5. Der menschliche Organismus zeichnet sich durch große *Adaptationsfähigkeit** aus. Darauf beruht der pädagogischen Optimismus in der Defektologie. Man unterscheidet Psychopädie, Logopädie, *Ophthalmopädie**, *Somatopädie**. Die Arbeit richtet sich nicht nur nach dem Typ, sondern auch nach dem Grad der Organ- oder Funktionsdefekte.

6. Die Methoden der Betreuung der Defektiven waren auf den einzelnen Entwicklungsstufen der Gesellschaft unterschiedlich. Die Rehabilitation umfasst alle heilpädagogischen Maßnahmen, die zur Beseitigung der Defektivität führen könnten. Zur Rehabilitation dienen zwei heilpädagogische Methoden: Kompensation und *Reduktion**. Die Kompensation versucht, die gestörte Funktion durch eine andere zu ersetzen. Die Reduktion ist eine heilpädagogische Methode, die die gestörte Funktion zu bessern versucht. Beide Methoden sind auf die gestörten Funktionen gerichtet und bilden Vorbereitungen für die Rehabilitation, die durch sie ermöglicht wird.

7. Das dritte Stadium der Betreuung ist die *Prävention**. Hier handelt es sich um Verhütung der Defekte und Defektivität. Die Verhütung der Defekte ist eine medizinische Aufgabe, soweit es sich um Organdefekte handelt. Die Prävention ist zum größten Teil eine sozialpädagogische Aufgabe: man veränderte das soziale *Milieu** des geschädigten Menschen durch wirksame medizinische und pädagogische Maßnahmen.

Texterläuterungen

ermittelt kompensatorische Möglichkeiten – находит (раскрывает) возможность компенсации
der Körperbehinderte – человек с физическими недостатками
u.a. – und andere – и другие

Labyrinthläsion – лабиринтит, поражение внутреннего уха
d. h. – das heißt – то есть
die Adaptationsfähigkeit – способность к адаптации
die Ophthalmopädie – офтальмология, наука о лечении глаза
die Somatopädie – соматопедия, наука о лечении людей с физическими недостатками
die Reduktion – вправление
die Prävention – предупреждение
das Milieu [mi`lio:] – среда, обстановка

Текст 4

Wende an der Wolga

1. Am 2. Februar 1943 endete die Schlacht an der Wolga mit der Kapitulation der Reste der deutschen Armee *unter Generalfeldmarschal Paulus**. Stalingrad wurde zur grundlegenden Wende des zweiten Weltkrieges.

2. In einer am 1. Februar an seine Landsleute in Deutschland gerichteten Rundfunkrede zog Walter Ulbricht damals *das erste Fazit** der Stalingrader Schlacht. Diejenigen, die damals zehntausende Soldaten in den Tod trieben, schon gut wissend, dass der Krieg für sie bereits verloren war, sitzen jetzt in Westdeutschland über strategischen Plänen, um *Europa „neu zu ordnen“**. Aber die Völker wollen leben, auch die Menschen in Westdeutschland. Deshalb sind die folgenden Worte Ulbrichts, von ihm 1943 neben Stalingrad ausgesprochen und hier auszugsweise wiedergegeben, noch heute aktuell:

3. „Ich komme aus Stalingrad. Vor fast drei Monaten behauptete Hitler, diese mächtige Stadt an der Wolga sei von deutschen Truppen erobert. Das war eine Lüge. Seit Wochen leben 80 000 deutsche Familien in tiefer Sorge um ihren Vater oder Sohn. Die bange Frage lässt ihnen keine Ruhe: Liegt auch mein Sohn im Massengrab, oder hat er noch rechtzeitig sein Leben gerettet und sich gefangengegeben?

4. Hitler wollte, dass die deutschen Offiziere und Soldaten für seine Propagandazwecke bis zum letzten Mann in den Tod gingen. Hitler und sein Generaloberst Paulus haben erreicht, dass *sich* 50 000 Deutsche von der Sowjetartillerie und von den schweren Sowjetpanzern *zusammenschließen ließen**. Nicht mit Hurra, sondern mit dem

Flucht auf den Lippen sind viele deutsche Soldaten auf der eisigen Steppe liegengeblieben.

5. Ich hatte Gelegenheit, mit vielen Gefangenen zu sprechen. Ich sah, wie sie in ihren dünnen Mänteln über die Steppen dahinschlichen. Wie froh waren sie, als sie im geheiztem Blockhaus die erste warme Suppe bekamen. *Eine Kompanie von Rheinländern**, die sich mit ihrem Leutnant ergeben hatten, fragte ich: ‚Habt ihr nicht in Düsseldorf, in Essen, in Frankfurt euer Heim, eure Familie? Wozu habt ihr es notwendig, hier in der Steppe Löcher zu graben und wie *der Steppenfuchs** unter der Erde zu hausen? Ihr habt weite Lebensräume des Sowjetvolkes zerstört. Und jetzt hungert ihr selbst. Wie viele deutsche Soldaten mussten sterben, denn das mächtige Sowjetvolk will nicht Sklave der Berliner Rüstungsmillionäre sein.‘

6. Es ist kaum in Worten auszudrücken, mit welcher Empörung die kriegsgefangenen Offiziere von Hitler und jenen Generalen sprechen, die die deutschen Truppen in den Sack bei Stalingrad getrieben haben und sie dann gewissenlos und erbarmungslos ihrem *Schicksal überließen**. Jeder erfahrene Militär musste wissen, dass das zugleich Verbrechen und militärische Dummheit war.

7. Gegen die gewaltige Kraft des um die Befreiung seiner Heimat kämpfenden Sowjetvolkes können sich die deutschen Truppen nirgends halten. Stalingrad und der Zusammenbruch der deutschen Südfront hat die prahlerische Erklärung Hitlers, ‚*er vermöge jede Lage zu meistern**, *Lügen gestraft**‘.

8. Unser deutsches Volk aber steht vor der Lebensfrage, ob es den Weg der Vernunft gehen und sich von dem kriegstollen Hitler trennen oder gehorsam zusehen will. wie die Berliner Rüstungsmillionäre Deutschland *in den totalen Ruin treiben**.

Macht selbst Schluss mit dem Krieg und mit Hitler, bevor die totale Niederlage Hitlers da ist“.

Texterläuterungen

unter Generalfeldmarschal Paulus – под предводительством генерал-фельдмаршала Паулюса

das erste Fazit ziehen – подвести первый итог

Europa „neu zu ordnen – установить в Европе «новый порядок»

sich zusammenschließen lassen – быть уничтоженным

eine Kompanie von Rheinländern – рота уроженцев Рейна

der Steppenfuchs – корсак

jemanden dem Schicksal überlassen – бросать на произвол судьбы

jede Lage zu meistern vermögen – суметь выйти из любого положения, справиться с любой ситуацией

jemanden Lügen strafen – уличить кого-либо во лжи, разоблачить

in den totalen Ruin treiben – привести к полной гибели

Текст 5

Tschechow-Museum in Melichowo

1. A.P. Tschechow lebte von 1892 bis 1899 im Dorf Melichowo in der Moskauer Umgegend. Auf Bitte einer Versammlung der Kolchosbauern dieses Dorfes wurde hier das Tschechow-Museum eröffnet.

Das eingeschossige Holzhaus, mit bizarren *Schnitzmustern** verziert, ist schlicht, aber schön und bequem. Im Flur hängen der Übergangsmantel Tschechows, sein Hut, und zwei Spazierstöcke. Als hätte der Hausherr eben abgelegt.

2. Aus dem dämmrigen Flur gelangt der Besucher in einen großen Raum – das Arbeitszimmer. Sanftes Licht fällt auf den mit grünen Tuch überzogenen Schreibtisch, der dicht am Fenster steht. Auf dem Tisch liegen Briefe, Visitenkarten, mehrere Bücher. Hier hat Tschechow an einem seiner besten Werke – dem Bühnenstück „Die Möwe“ – gearbeitet. Zahlreiche Porträts, Fotos und Zeichnungen sind auf den Tischen, an der Wand und in den Schränken zu sehen. Besonders teuer waren Tschechow die Bildnisse Leo Tolstois, Taschaikowskis und Lewitans gewesen, deren Schaffen er sehr hoch schätzte.

3. Den Besucher beeindruckten die vielen Bücher im Arbeitszimmer, von denen ein jedes von Tschechows großer Liebe zur Literatur zeugt. In Melichowo als Arzt praktizierend, bestellte sich Tschechow Dutzende medizinische Bücher und Zeitschriften. Die in Melichowo gesammelten Bücher zeigen das Interesse Tschechows nicht nur für Literatur und Medizin, sondern auch für Politik und Kunst.

4. Neben dem Arbeitszimmer befindet sich der Empfangsraum, den Tschechow in der „Möwe“ ausführlich geschildert hat. In diesem geräumigen und hellen Zimmer saßen abends Tschechow und seine

Angehörigen und Gäste gern beisammen, hier wurden Werke von Beethoven, Chopin und von Tschaikowski vorgetragen, die Tschechow besonders liebte.

5. Auch der Tschechowsche Garten ist zu erwähnen. Der Schriftsteller hat hier viele Bäume selbst angepflanzt. Alexej Maximowitsch Gorki, der Tschechow bei seiner Arbeit im Garten wiederholt beobachten konnte, schrieb: „Ich habe keinen anderen Menschen getroffen, der die Bedeutung der Arbeit als Grundlage der Kultur so tief und allseitig wie Anton Pawlowitsch Tschechow empfunden hätte.“

6. Die in Melichowo verbrachten Jahre waren für das Schaffen Tschechows sehr fruchtbar. Aus dem Leben der russischen Bauern viel Stoff schöpfend, schrieb er hier seine Erzählungen über das bettelarme unwissende russische Dorf: „Mushiki“, „In Schlucht“ u .a*. Hier wurde das berühmte „Krankenzimmer Nr. 6“ geschrieben.

7. In Melichowo half Tschechow in jeder nur erdenklichen Weise der örtlichen Bevölkerung. Er behandelte kostenlos die Bauern der umliegenden Dörfer. In einem Brief schrieb er, dass er manchmal vier oder fünf Hausbesuche am Tag machen müsse. Auch kamen die Kranken selbst zu ihm und warteten geduldig auf einer Bank vor dem Haus, bis der Arzt in weißem Kittel und mit Brille erschien, hochgewachsen und etwas streng dreinschauend.

Später schrieb er über seine ärztliche Tätigkeit: „Es wäre wohl leichter, fünfzig Jahre lang Minister zu sein, als im Laufe von zehn Jahren als Arzt zu praktizieren.“

8. Die Enkel und Urenkel deren, die die ersten, von dem Schriftsteller gegründeten Schulen besuchten, schätzen heute alles Gute, was Tschechow für ihre Väter und Großväter getan hat. Sie haben ihre Stadt, einen Sowchos und eine Schule nach Tschechow genannt. Die Hiesigen halten Tschechow für ihren Landsmann, obwohl der Schriftsteller nur sieben Jahre seines kurzen Lebens hier verbracht hat.

Texterläuterungen

das Schnitzmuster – резной узор

u.a. – und andere – и другие

ТЕКСТ 6

Heinrich Heine

1. Er war kein bequemer Mensch, dieser Heinrich Heine. Der gesamten Reaktion von 1826 bis heute musste unbequem der Dichter werden, der als *gefühlstiefer** Lyriker begonnen hatte und zum scharfsinnigen satirischen Gesellschaftskritiker reifte. 1832 schrieb er selbst: „Ich habe nie *großen Wert* auf Dichterruhm *gelegt*...* Aber ein Schwert sollt ihr mir auf den Sarg legen, denn ich war ein braver Soldat im Befreiungskriege der Menschheit.“

2. Das ihm gebührende Schwert hat die Nachwelt dem Dichter lange verweigert. In Deutschland der *Schlotbarone und Krautjunker** ist kein Platz für den Revolutionär Heinrich Heine. Das faschistische „Dritte Reich“ schweigt selbst den Dichter des Volksliedes tot: Die Liederbücher jener Zeit tragen als Unterschrift unter dem Text der berühmten Heines „Lorelei“ die infame Lüge „Verfasser unbekannt“:

3. Heine wurde 1797 als Sohn eines verarmten Kaufmanns in Düsseldorf geboren. Sein reicher Hamburger Onkel wollte den jungen Düsseldorfer Neffen zu einem Kaufmann erziehen, aber die Lehre des Kaufmannsberufs bei dem Onkel trägt keine Früchte. Da er zum Kaufmann nicht taugt, hat Heine Jura zu studieren. Der sein Studium finanzierende Onkel hofft, dass Heinrich Heine einst als Anwalt in Hamburg wirken wird. Die Universitäten in Bonn, in Göttingen und in Berlin besuchend, interessiert sich der 22jährige jedoch weit mehr für die philosophischen, philologischen und historischen Vorlesungen als für die Juristischen. 1825 *promoviert* Heine *zum Dr. jur.**

4. 1827 erscheint die erste große Gedichtsammlung Heines „Buch der Lieder“ – Verse *von volksliedhafter Schönheit** und versteckter Ironie. Mit seinen Reisebildern“ (1826 – 1831) begründet Heine ein neues Genre der Literatur. Die *scheinbar leicht dahingeplauderten** Beobachtungen, witzigen Bemerkungen, entzückenden Naturschilderungen geben ein satirisches Bild der damaligen Wirklichkeit. Nach dem Erfolg des ersten „Reisebilder“ -Bandes und des „Buches der Lieder“ beschließt Heine, als freier Schriftsteller zu leben.

5. Heine wird sein Leben lang um die Honorare zu kämpfen haben. Und mit der Zensur hat er stets zu kämpfen. Aber noch mehr

bedrücken ihn die politischen Zustände in seinem damals aus 36 Ländern und Ländchen bestehenden Vaterland, wo jede bürgerliche Freiheit unterdrückt wurde.

6. Im Mai 1831 übersiedelt Heine nach Paris, der Hauptstadt der Revolution, die in Frankreich im Juli 1830 ausbrach. Der „brave Soldat im Befreiungskriege der Menschheit“ kämpft auf seine Weise, mit seiner Waffe: der Feder. Hier in Paris entsteht seine glänzende revolutionäre Publizistik.

Texterläuterungen

gefühlstief – зд.: тонко чувствующий

einen großen Wert legen – придавать большое значение

die Schlotbarone und Krautjunker – промышленные магнаты и захолустные дворяне

zum Dr. jur. promovieren – получить степень доктора права

von volksliedhafter Schönheit – в стиле прекрасных народных песен

scheinbar leicht dahinplaudern – высказывать словно между прочим

Текст 7

Beethoven und Russland

1. Kaum hörten wir den Namen Beethoven – und alle denken von einem gewaltigen Meister. *Es ist, als flute Licht über uns herein**, in unseren Gedanken erwacht und erklingt Musik. Sie lässt alles Alltägliche versinken, alles verwandelt sich, erscheint in neuer Größe. Durch ganzes Leben kämpfend, leidend, siegend ruft uns Beethoven zu den Höhen der Brüderlichkeit und des Glücks aller Menschen!

2. Sprechen wir von dem Verhältnis Beethoven – Russland, so *haben* wir nicht die Begegnungen des Komponisten mit in Wien weilenden russischen Menschen *in Auge** (solche Begegnungen waren wenig) oder seine kurzen und zufälligen Auslassungen über das nach damaligen Vorstellungen geheimnisvolle und ferne Land. Uns interessiert etwas anderes: die Verbreitung der Beethovenschen Musik in der russischen Gesellschaft, ihr Einfluss auf das kulturelle Leben, auf das Schaffen der größten russischen Komponisten.

3. Wenden wir uns Tatsachen und Ereignissen zu. In der umfangreichen Liste der Tonschöpfungen des Komponisten finden sich die allbekannten „Russische Quartette“, zu verschiedenen Zeiten und aus verschiedenen Zeiten und aus verschiedenen Anlässen niedergeschrieben. Drei Quartette (Opus 59 aus dem Jahre 1806) waren dem russischen Botschafter in Wien, dem Grafen A. K. Rasumowski, gewidmet. Diese, übrigens bald in Russland gespielten, Werke waren vor allem deshalb interessant, weil Beethoven in ihnen Melodien russischer Volkslieder verwendete.

4. Woher konnte Beethoven diese Volksmelodien haben? Am ehesten aus dem bekannten Sammelband russischer Lieder von *Pratsch**, der in der Bibliothek Rasumowskis war. Doch darauf hat sich das Hinwenden Beethovens zur russischen Folklore nicht beschränkt. In seinen Klaviervariationen ist leicht die Melodie der bekannten „Kamarinskaja“ herauszuhören. Es wurden vor relativ kurzer Zeit Sammlungen von Volksliederbearbeitungen des Komponisten, darunter auch russischer, herausgegeben.

5. Beethoven wusste, dass er in Russland echte Freunde besaß. Er schickte dem Fürsten Golizyn, einen gebildeten *Musik-Anbeter**, ein Exemplar der gerade erst beendeten „*Messa solemnis*“.* Im Begleitbrief drückt der Komponist die Hoffnung aus, „in der so hochsinnigen und so gebildeten russischen Nation Kunstkenner zu finden, die wünschen würden, dieses Werk zu erwerben“. Golizyn kaufte das Werk sofort. Einige Monate vergingen mit den Vorbereitungen zu seiner Aufführung. Orchester, Chor und Solisten wurden gefunden. Zum ersten Mal erklang die „*Messa solemnis*“ am 26. März 1824 in Petersburg.

6. Beethoven gilt die besondere Liebe aller russischen Komponisten des 19. Jahrhunderts. Sein Werk wurde von ihnen eingehend und bis ins Detail studiert. Die russischen Musiker fanden in seinem Schaffen einen mächtigen Stimulus für die Bewegung „Zu neuen Ufern“, wie Mussorgski die Suche nach eigenen nationalen Musikformen nannte.

7. Glinka bewunderte besonders die Oper „*Fidelio*“ und die Zweite und Sechste Sinfonie. Borodin liebte die Fünfte und Sechste Sinfonie. Das Erste Quartett von Borodin war, nach den Worten des Komponisten selbst, „von einem Beethovenschen Thema aus dem Finale des Quartetts Nr. * 13 angeregt“. Balakirjew studierte die Musik

des großen deutschen Komponisten mit gewaltigem Eifer. Mit Mussorgski spielte er alle Sinfonien vierhändig und orchestrierte einige der Quartette Beethovens (ähnliche Orchestrierungen nahm auch Mussorgski vor). W. Stassow äußerte in seinem Brief an Balakirjew die geflügelten Worte: „Beethoven – das ist der Shakespeare der Massen“.

Texterläuterungen

Es ist, als flute Licht über uns herein – Будто все вокруг нас наполняется светом

in Auge haben – иметь в виду

Pratsch – композитор и педагог, чех по национальности

der Musik-Anbeter – поклонник музыки

„Messa solennis“ – «Праздничная месса»

Nr. – читать: Nummer

Текст 8

N. A. Rimski-Korsakow

1. Das Schaffen von Nokolai Rimski-Korsakow hat dank seiner künstlerischen Vollendung Bedeutung für die gesamte Menschheit erlangt. Er wurde in der kleinen Stadt Tichwin (Gouvernement Nowgorod) geboren. Dort, inmitten der poesievollen nördlichen Landschaft, verbrachte er die ersten zwölf Jahre seines Lebens. Alte *Volksweisen**, Märchen und Legenden, aber auch zu jener Zeit noch weit verbreitete uralte Bräuche regten die Phantasie des Knaben an.

2. Schon damals zeigte sich seine musikalische Begabung. Aber nicht die Musik fesselte ihn in jenen Jahren. Er träumte von weiten Seereisen, von unbekanntem fernem Ländern. Sein Onkel und der ältere Bruder waren Marineoffiziere. Das war wohl auch der Grund, warum seine Eltern beschlossen, ihn an der Petersburger Seeoffiziersschule studieren zu lassen.

3. Das Leben in Petersburg brachte viele neue Eindrücke. An der Seeoffiziersschule studierend, nahm er gleichzeitig Unterricht bei dem Musikpädagogen F. Kanille. Von großer Bedeutung für ihn waren die Begegnungen mit M. Balakirjew, W. Stassow und M. Mussorgski, durch die er Grundlagen der Musik erfassen lernte. Das war die einzige Ausbildung, die der junge Komponist damals erhalten konnte, da es zu jener Zeit in Russland kein Konservatorium gab. Auf

Balakirjews Anraten und unter seiner Leitung begann Rimski-Korsakow seine erste Sinfonie zu schreiben.

4. Das Komponieren *nahm* ihn völlig *in Anspruch**, doch hatte der Achtzehnjährige seine Tätigkeit zu unterbrechen, da er nach Absolvierung der Seeoffiziersschule eine zweijährige Weltreise auf *Klipper** „Almas“ unternehmen sollte. Das Schiff lief die größten Häfen Europas. Nord- und Südamerikas an. Rimski-Korsakow sah und erlebte in diesen Jahren viel Interessantes. Die dabei empfangenen Eindrücke bereicherten seine Musiksprache, die bildhafter und farbi- ger wurde; sie erweckten sein Interesse für die nationale Eigenart der Musik anderer Völker und bedingten auch seine Vorliebe für die Schilderung des Meeres („Sadko“, „Scheherazade“, „Das Märchen vom Zaren Saltan“ *u.a.* *).

5. Nach der Heimat zurückgekehrt, nahm Rimski-Korsakow das Komponieren wieder auf. 1865 wurde sein erstes größeres Werk ur- aufgeführt. Dirigent war Balakirjew. Die Sinfonie fand Beifall. Durch den Erfolg ermuntert, schuf Rimski-Korsakow eine Reihe von Wer- ken.: „Ouvertüre zu russischen Themen“, „Serbische Phantasie“, die sinfonische Dichtung „Sadko“ und mehrere Lieder. Diese Schöpfun- gen zeugten von urwüchsigen Talent des jungen Komponisten. Als einer der ersten schätzte Tschaikowski sein Schaffen in der Presse hoch ein. Er schrieb: „Diesem außerordentlich begabten Menschen ist es beschieden, Stolz und Ruhm unserer Kunst zu werden.“

6. 1871 wurde es Rimski-Korsakow angetragen, als Professor an dem eben in Petersburg gegründeten Konservatorium zu wirken. Nicht ohne Zögern widmete er sich der pädagogischen Tätigkeit. Der Grund der Zweifel waren seine außerordentliche Ehrlichkeit und sehr hohe Anforderungen, die er an sich selbst stellte. Trotz des großen Er- folges seiner ersten Werke meinte der Komponist, dass seine musika- lische Ausbildung lückenhaft sei. Wie er selbst schrieb, begann er nun zu lehren und gleichzeitig zu lernen.

7. Rimski-Korsakow hat Werke fast aller Musikgattungen ge- schaffen: Symphonien, Ouvertüren, Kantaten, Chöre, Lieder, Konzer- te, doch im Mittelpunkt seines Schaffens standen stets die Opern. Von ihm stammen fünfzehn Opern, die durch den weiten Themenkreis, die Fülle von Gestalten, die Mannigfaltigkeit der Stile und Genres beein- drucken. So wandte er sich auch Märchen, Legenden, psychologi- schen Dramen und Satiren zu.

Texterläuterungen

die Volksweise – народная мелодия

in Anspruch nehmen – отнимать (о времени)

u.a. – und andere – и другие

der Klipper – клипер (быстроходное судно)

Текст 9

Mendelejew'sches Periodensystem

1. Am 18. März 1869 berichtete in Petersburg in einer Sitzung der Russischen Chemischen Gesellschaften ihr Sekretär N. A. Menshutkin im Namen Mendelejew von einer Systematisierung der chemischen Elemente auf der Grundlage ihres Atomgewichts. D. I. Mendelejew wohnte der Sitzung nicht bei, weil ihn dienstliche Angelegenheiten fernhielten. Das war die erste Mitteilung von der Entdeckung des Periodengesetzes der chemischen Elemente.

2. Diese Entdeckung ist nicht *für* zufällige Erscheinung oder *geniale Eingebung zu halten**. Als man im Jahre 1868 D. I. Mendelejew den Lehrstuhl für Chemie an der Petersburger Universität anbot und er sein kapitales Werk „Die Grundlagen an Chemie“ *in Angriff nahm**, musste er mit Bedauern feststellen, dass es kein System der chemischen Kenntnisse gab. Der Forscher suchte nach einem „Prinzip“, das ausreichend eindeutig die chemischen Elemente charakterisieren würde.

3. Der hervorragender Chemiker ordnete alle damals bekannten Elemente nach steigendem Atomgewicht an und erkannte dabei die periodische Wiederkehr ihrer Eigenschaften. Er formulierte den wissenschaftlichen Satz, den heute jedes Schulkind kennt: die physikalischen und chemischen Eigenschaften der Elemente, die in den Eigenschaften der einfachen und zusammengesetzten Körper, die sie bilden, *in Erscheinung treten**, befinden sich in periodischer Abhängigkeit von ihrem Atomgewicht.

4. Heute wissen, dass die Atomgewichte tatsächlich eine Grundeigenschaft der Elemente sind, wie Mendelejew behauptete. Wir wissen aber auch, dass ihre Rolle ganz andere ist, als man ihnen ursprünglich zuschrieb. Die Formen der Verbindungen und die Mehrzahl ihrer physikalischen und chemischen Eigenschaften sind nicht unmittelbar mit dem Atomgewicht verbunden, sondern hängen von

der Gesamtzahl der Protonen des Atoms ab. Es geht also um die Ladung des Atomkerns, welche die Ordnungszahl des Elements im System bestimmt. Man kann heute nur staunen über Mendelejew, der, ohne etwas vom Atomkern zu wissen, faktisch von der Ordnungszahl der Elemente ausging, als er seine Schlussfolgerungen und Voraussagen formulierte.

5. Mendelejew musste ein scharfer Beobachter sein, um die periodische Abhängigkeit in seiner Tabelle zu entdecken, die nur 63 Elemente enthielt. 29 Zellen in dieser Tabelle blieben leer. Sie lagen am Anfang und in der Mitte des Periodensystems, und das Fehlen der betreffenden Elemente *schien* auf eine Unterbrechung des Periodengesetzes *hinzudeuten**. Später entschloss sich der gelehrte die leeren Zellen in der Tabelle auf der Grundlage des von ihm entdeckten Systems aufzufüllen, *d.h.**. neue Elemente vorauszusagen. Da er keinen Namen für noch nicht entdeckte Elemente in die Wissenschaft einführen wollte, setzte er dem Namen des nächsten unteren Analogs des Elements *das sanskritische Wort** „Eka“ vor. „Ekaaluminium“ bedeutete *z.B.** „Aluminium + I“. Am ausführlichsten beschrieb Mendelejew die Eigenschaften von drei Elementen der „Zukunft“: Ekabor, Ekasilizium und Ekaaluminium.

6. Schon im Jahre 1875 entdeckte der französische Forscher *Lecoq de Boisbaudran** ein neues Element, das er nach seiner Heimat Gallium benannte und das seinen Eigenschaften nach dem 1871 von Mendelejew vorausgesagten Ekaaluminium identisch war. Im Jahre 1879 fand Nilson das Element, das Mendelejew als Ekabor beschrieben hatte, und nannte es nach Skandinavien, wo es entdeckt worden war, Skandium. Schließlich entdeckte Winkler das Element Ekasilizium, dem er den Namen Germanium gab.

7. Es gebe wohl keinen erstaunlicheren Beweis für die Richtigkeit der Lehre von der Periodizität der Elemente, sagte Winkler, als die Entdeckung des bisher hypothetischen „Ekasiliziums“. Das sei mehr als eine einfache Bekräftigung der kühnen Theorie; es bedeutete eine geniale Erweiterung des chemischen *Gesichtskreises**.

Die Wissenschaftler stellten fast dass das Mendelejewsche System im Verlauf von fast einem Jahrhundert als Schlüssel zur Entdeckung neuer Elemente gedient hat.

Texterläuterungen

für... geniale Eingebung zu halten – считать гениальной догадкой (интуицией)

in Angriff nehmen – браться за что-либо

in Erscheinung treten – выявляться, выступать

schien hinzudeuten – казалось, свидетельствовало

d.h. – das heisst – то есть

das sanskritische Wort – слово из языка Санскрит

z.B. – zum Beispiel – например

Lecoq de Boisbaudran – Лекок де Буабодран

Gesichtskreises – горизонт, кругозор

Текст 10

Die Entdeckung der Radioaktivität

1. Nach der Entdeckung der Röntgenstrahlen hatte *Henri Poincarie** in Erwägung gezogen*, ob fluoreszierende Körper unter dem Einfluss des Lichtes Strahlen nicht aussenden, die den Röntgenstrahlen ähnlich sind. *Henri Becquerel** hatte, von dem gleichen Problem angezogen, die Salze eines seltenen Metalls, des Urans, untersucht. Statt aber das erwartete Phänomen zu finden, hatte er ein anderes, gänzlich davon verschiedenes und unbegreifliches beobachtet: Die Uransalze sandten spontan, ohne vorangehenden Einwirkung des Lichtes, Strahlen von unbekannter Art aus.

2. Henri Becquerel hatte das Phänomen entdeckt, dem Marie Curie später die Benennung Radioaktivität geben sollte. Doch blieb der Ursprung der Strahlen ein Rätsel.

3. Woher können die winzigen Energiemengen stammen, die von den Uranverbindungen in Form von Strahlen ausgehen, so fragten sich viele Gelehrten und darunter das Ehepaar Pierre und Marie Curie. Marie Curie wählte diese Frage zum Thema ihrer Doktordissertation.

4. Die erste Tätigkeit der *Doktoratskandidatin** ist die Messung der Ionisationsfähigkeit der Uranstrahlen, das heißt ihrer Fähigkeit, die Luft zum Elektrizitätsleiter zu machen und ein Elektroskop zu entladen. Die von Marie *brauchbar gemachte** Einrichtung besteht aus einer „Ionisationskammer“, einem Elektrometer Curie und einem piezoelektrischen Quarz.

5. Nach einigen Wochen zeigt sich das erste Resultat: Marie Curie gewinnt die Gewissheit, dass die Intensität der erstaunlichen Strahlung der in den untersuchten Mineralien enthaltenen Quantität Uran proportional ist. Die Strahlung, die mit Präzision zu messen ist, ist durch äußere Umstände viel Beleuchtung oder Temperatur, nicht beeinflusst. Je mehr Marie den Uranstrahlen nahekommst, desto ungewöhnlicher erscheinen sie ihr, desto geheimnisvoller ihre Art ist. Sie erinnern an nichts. Trotz ihrer sehr geringen Kraft *haben sie eine außerordentliche „Persönlichkeit“**

6. Während Marie, der Wahrheit zu strebend, *sich* über die unerklärliche Erscheinung *den Kopf zermartert**, ahnte sie – und bald wird sie es behaupten zu können, – dass die unbegreifliche Strahlung eine Eigenschaft des Atoms ist.

7. Sie stellt sich eine Frage: ist das Uran das einzige chemische Element, das die Strahlung hervorzurufen vermag? Marie lässt das Studium des Urans beiseite und *macht sich an** die Untersuchung aller bekannten chemischen Stoffe. Das Resultat lässt sich nicht auf sich warten: Die Bestandteile eines anderen Stoffes, des Thoriums, senden, wie das Uran, Strahlen aus, die von der gleichen Intensität sind. Die junge Frau hatte richtig gesehen: das Phänomen ist nicht nur dem Uran eigentümlich, und es wird notwendig, ihm eine unterscheidende Bezeichnung zu geben. Marie Curie schlägt den Namen der Radioaktivität vor. Stoffe, die wie das Uran und das Thorium der Radioaktivität diese Strahlung besitzen, werden radioaktive Elemente genannt werden.

Texterläuterungen

Henri Poincarie – Анри Пуанкаре, французский физик и философ
in Erwägung ziehen – высказать соображение

Henri Becquerel – Анри Беккерель, французский физик

die Doktoratskandidatin – кандидат на степень доктора

brauchbar machen – приспособить

die außerordentliche „Persönlichkeit“ – ярко выраженная «индивидуальность»

sich den Kopf zermartern – ломать себе голову

sich machen an – приняться за

Zadanie 2. Выучите наизусть разговорные темы „Russland“ и „Тscheljabinsk“.

**Gute Leistungen bei der Prüfungen
wünscht Ihnen Autorin dieses Lehrwerkes!**

Основные правила чтения

Правила чтения гласных

1. Долгота и краткость гласных. В отличие от русского языка, в котором долгое или краткое произношение не гласных имеет смыслового значения, в немецком языке долгота и краткость гласных звуков играет большую роль, так как от этого зависит изменение значения слова.

Например: kam [ka:m] –пришел –долгий звук

der Kamm [kam] –гребенка –краткий звук

das Bett [bet] –кровать –краткий звук

das Bee [be:t] –грядка –долгий звук

Гласная читается долго:

а) если буква гласного удвоена, например:

der Saal [za:l]

das Meer [me:r]

das Boot [bo:t]

б) если после гласного стоит буква h (которая в этом случае не читается), например:

ihm [i:m]

lehren [le:ren]

die Uhr [u:r]

в) если после гласного i стоят буквы e или eh, которые в этом случае не читаются, например:

hier [hi:r]

fliegen [fli:gen]

fliehen [fli:en]

г) если после гласного стоит одна буква согласного, например:

das Gras [gra:s]

heben [he:ben]

wir [vi:r]

Гласные читаются также долго в следующих словах, несмотря на то, что они стоят перед двумя или несколькими буквами согласных:

die Art [a:rt]

der Arzt [a:rtst]

der Kuchen [ku:xen]

Гласная читается кратко:

а) если после гласного стоит удвоенная буква согласного, например:

die Mutter [muter]

kommen [komen]

б) если после гласного стоят две или несколько букв согласного, например:

die Lampe [lampe]

das Heft [heft]

Гласные читаются кратко в следующих словах: an, das, hat, man, bin, mit, was, in, um, ob, zum, zur.

2. Дифтонги (двугласные).

В немецком языке имеются двугласные буквосочетания, которые читаются следующим образом:

буквосочетания ei и ai читаются как [ai], например:

die Heimat [haimat]

der Mai [mai]

буквосочетания eu и äu читаются как [oi], например:

läuten [loiten]

heute [hoite]

буквосочетание au читается как [ao], например:

das Haus [haos]

die Pause [paose]

Правила чтения согласных

1. В немецком языке все согласные буквы в конце слова и слога читаются глухо. Например:

das Buch [bux]

2. Удвоенные согласные всегда читаются как одна буква. Они служат лишь указанием на то, что предшествующая буква гласного читается кратко, например:

das Zimmer [tsimer]

die Mutter [muter]

3. Как и в русском языке, буквы звонких **b, d, g**, согласных в конце слова читаются глухо как [p], [t], [k], например:

der Berg [berk]

das Bild [bilt]

der Lob [lop]

4. Буквосочетание **ch** читается:

после гласных а, о, и и после дифтонга au читается как [x], например:

machen [maxen]

hoch [hox]

auch [aox]

после гласных ä, е, і, ü, ö, и дифтонгов еі [ai], еи [oi], а также в суффиксах

-ig и -chen после согласных читается как [x`], например:

die Fächer [fэхer]

sprechen [шпгэх`en]

die Bücher [by:x`er]

die Töchter [toex`ter]

5. Буква **h** в начале слова читается как [h], например:

halten [halten]

helfen [helfen]

После гласного буква **h** не читается и служит лишь знаком долготы предшествующего гласного, например:

nehmen [ne:men]

sieht [zi:t]

6. Буква **t** читается в немецких словах как русское **т**, в словах иноязычного происхождения (в суффиксе **-tion**) она читается как [ts], например:

die Revolution [revolutsion]

die Demonstration [demonstratsion]

7. Буква **v** читается в немецких словах как [f], например:

der Vater [fa:ter]

das Volk [folk]

В словах иноязычного происхождения она читается как [v]:

der Vokal [voka:l]

der November [november]

8. Буква **s** читается:

перед гласными – звонко как [z], например:

der Sand [zand]

der Sieg [zi:k]

перед согласными, в конце слова или при удвоении самой буквы – глухо как [s], например:

der Gast [gast]

das Haus [haus]
die Klasse [klase]

перед согласными **t** и **p** в начале слова как [ш], например:

stehen: [ште:en]
sprechen [шпрэхен]

9. Буквосочетание **chs** читается как [кс], например:

sechs [yekс]
der Fuchs [fuкс]

10. Буквосочетание **sch** читается как [ш], например:

die Schule [шule]
der Tisch [тиш]

Примечание: Если буква **s** входит в состав корня слова, а буквы **ch** в состав суффикса **-chen**, то они читаются отдельно, например:

das Häuschen [hoisx`en]
das Mäuschen [moisx`en]

11. Буквосочетание **tsch** читается как [тш], например:

das Deutsch [doitш]

12. Буквосочетание **ch** в начале слова, в словах иноязычного происхождения читается как [к], например:

die Chronik [kro:nik]
der Chor [ko:r]

13. Буквосочетание **ph** в словах иноязычного происхождения читается как [ф], например:

die Geographie [geografi:]
die Philosophie [filozofi:]
das Telephon [telefo:n]

14. Буквосочетание **qu** в словах иноязычного происхождения читается как [кв], например:

die Qualität [kvalitэ:t]
das Qudrat [kvadra:t]

СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Завьялова В.М., Ильина Л.В. Практический курс немецкого языка (для начинающих). Изд. испр. и доп., 2009.
2. Ардова В.В., Борисова Т.В., Домбровская Н.М. Учебник немецкого языка для вузов. – М.: ЦентрКом, 1996.
3. Панасюк Х. Г.-И. Германия: страна и люди. – Минск: Высш.шк., 1996.
4. Петривняя И.В., Заяркина Е.Н., Лобзина А.М. Немецкий язык. I курс для студентов-заочников. М. «Просвещение», 1989.
5. Васильева М.М. Практическая грамматика немецкого языка./ Ред. Г.А. Спасских. – 8-е изд. перераб. и доп. – М.: Издательская корпорация «Логос», 1995.
6. Пилюян Б.С., Доброборская С.В., Оклянская Д.Г. и др. Немецкий язык: Учебное пособие для студентов-заочников 1 и 2 курсов. – М.: Просвещение, 1984.
7. Цвик Л.Д., И.Я Гальперин. Краткий справочник по грамматике немецкого языка.
8. Пособие для студентов-заочников педагогических институтов (I – II курс). Изд. 3-е доп. – М. «Просвещение», 1982.
9. Рачинская Н.Н. Контрольные работы № 1 – 4 Немецкий язык Тексты для переводов для студентов-заочников I и II курсов педагогических институтов. – М.: «Просвещение», 1975.
10. Девекин В.Н. Практикум по грамматике немецкого языка (для неязыковых вузов). – М.: Высшая школа, 1977.

Учебное издание

Издание 2-е, исправленное

Учебное пособие

Составитель

Г.А. Демакова,
к.п.н., доцент кафедры иностранных языков
Челябинского государственного
педагогического университета

ISBN 978-5-91283-098-3

Подписано в печать 10.03.2011

Тираж 500 экз.

Формат 60x84^{1/16}.

Бумага офсетная

Объем 7,3 уч.-изд. л.

Заказ 129-3

Отпечатано в ООО «Центр ризографии»
г. Челябинск, ул. Блюхера 33.